叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 工程港口修理船(engineer Port Repair Ship) 000001

2. 工程港口修理船(engineer Port Repair Ship) 000002

3. 工程港口修理船(engineer Port Repair Ship) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

工程港口修理船(Engineer Port Repair Ship)

[wɔː(r)] [dɪˈpɑːtmənt] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈmænjuəl]
WAR **DEPARTMENT** **TECHNICAL** **MANUAL**
战争 部门 技术的 手动的

战争部技术手册

[ˌtiː ˈem][faɪv] - -
TM **5** **-** **362**
™ 5 - -

TM 5-362

[ˌendʒɪˈnɪə(r)] [pɔːt]
ENGINEER **PORT**
工程师 港口

工程师港口

[rɪˈpeə(r)] [ʃɪp]
REPAIR **SHIP**
维修 船

修理船

[wɔː(r)] [dɪˈpɑːtmənt] .
WAR **DEPARTMENT** **.**
战争 部门 .

战争部。

[ɒkˈtəʊbə(r)] -
OCTOBER **1944**
十月 -

1944年10月

[rɪˈstrɪktɪd] .
RESTRICTED **.**
受限制的 .

受限制的。

[dɪˌsemɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪˈstrɪktɪd] [ˈmætə(r)] . — [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [kənˈteɪnd] [ɪn] [rɪˈstrɪktɪd]
DISSEMINATION **OF** **RESTRICTED** **MATTER** **.** **—** **The** **information** **contained** **in** **restricted**
传播 的 受限制的 事情 . — 这 信息 包含 在 受限制的
[ˈdɒkjumənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv] [rɪˈstrɪktɪd] [məˈtɪəriəl] [meɪ] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n]
documents **and** **the** **essential** **characteristics** **of** **restricted** **material** **may** **be** **given**
文件 和 这 基本的 特征 的 受限制的 材料 可能 是 给定
[tuː; tə] [ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [tuː; tə]
to **any** **person** **known** **to** **be** **in** **the** **service** **of** **the** **United** **States** **and** **to**
到 任何 人 已知 到 是 在 这 服务 的 这 团结的 各州 和 到
[pˈɜːsənz] [ɒv; əv] [ʌnˈdaʊtɪd] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [dɪˈskreʃn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [koʊˈɑːpəreɪtɪŋ] [ɪn] [ˈgʌvənmənt]
persons **of** **undoubted** **loyalty** **and** **discretion** **who** **are** **cooperating** **in** **Government**
人 的 毫无疑问 忠诚 和 审慎 WHO 是 合作 在 政府
[wɜːk] ,
work **,**
工作 ,

限制信息的传播——限制文件中包含的信息以及限制材料的基本特征可以提供给任何已知在美国工作的人员，以及那些忠诚可靠、行事谨慎并配合政府工作的人员。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pres] [ɪk'sept] [baɪ]
but **will** **not** **be** **communicated** **to** **the** **public** **or** **to** **the** **press** **except** **by**
但 将要 不是 是 沟通 到 这 民众 或者 到 这 按 除了 经过
['ɔːθəraɪzd] ['mɪlətri] ['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['eɪdʒənsiz] .
authorized **military** **public** **relations** **agencies** **.**
授权 军队 民众 关系 机构 .

但除经授权的军事公共关系机构外，不会向公众或媒体透露。

([siː] ['ɔːlsəʊ] [pɑː(r)] .
(See also par .
(看 还 帕 .

（另见段落。）

23b , [ˌeɪ 'ɑː(r)] - - [faɪv] , - [mɑː(r)] - .)
23b , AR 380 - 5 , 15 Mar 1944 .)
23b , 增强现实 - - 5 , - 三月 - .)

23b，AR 380-5，1944年3月15日。）

[juː'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs]
United States Government Printing Office
团结的 各州 政府 印刷 办公室

美国政府印刷局

['wɒʃɪŋtən] : -
Washington : 1944
华盛顿 : -

华盛顿：1944年

[wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ,
WAR DEPARTMENT ,
战争 部门 ,

美国陆军部

['wɒʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] . , - [ɒk'təʊbə(r)] - .
Washington 25 , D . C . , 31 October 1944 .
华盛顿 - , D . C . , - 十月 - .

华盛顿特区，1944 年 10 月 31 日。

[ˌtiː 'em][faɪv] - - , [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [pɔːt] [rɪ'peə(r)] [ʃɪp] , [ɪz] ['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
TM 5 - 362 , Engineer Port Repair Ship , is published for the information
™ 5 - - , 工程师 港口 维修 船 , 是 已发布 为了 这 信息
[ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [ɔːl] [kən'sɜːnd] .
and guidance of all concerned .
和 指导 的 全部 担心的 .

TM 5-362，《港口修理船工程手册》，现发布供所有相关人员参考和指导。

[[ə; eɪ] . [dʒiː] . - . ['sɛvən] (- [sɛp'tɛmbər] -) .]
[A . G . 300 . 7 (13 Sep 44) .]
[一个 . G . - . 7 (- 九月 -) .]

[AG 300.7 (13 Sep 44).]

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔː(r)] :
By order of the Secretary of War :
经过 命令 的 这 秘书 的 战争 :

奉陆军部长之命：

[dʒiː] . [siː] . ['mɑːʃl] ,
G . C . MARSHALL ,
G . C . 马歇尔 ,

GC MARSHALL，

[tʃiːf] [ɒv; əv] [stɑːf] .
Chief of Staff .
首席 的 职员 .

参谋长。

[əˈfɪʃ(ə)l] :
Official :
官方的 :

官方的:

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - ,
J . A . ULIO ,
J . 一个 . - ,

JA ULIO，

[ˈmeɪdʒə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] ,
Major General ,
主要的 一般的 ,

少将

[ðə; ði][ˈædʒʊtənt][ˈdʒen(ə)rəl] .
The Adjutant General .
这 副官 一般的 .

副官长。

[ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] :
Distribution :
分配 :

分配:

[æz; əz] [prɪˈskraɪbd] [ɪn] [ˈpærəgrɑːf] 9a , [ˌef ˈem] - - [sɪks] :
As prescribed in paragraph 9a , FM 21 - 6 :
作为 规定 在 段落 9a , 调频 - - 6 :

根据 FM 21-6 第 9a 段的规定:

[ˈɑːmiz] (-) ; [kɔː(r)] (-) ; [ˌɛsˈviːˈsiː] (-) ; [dept] (-) ; [ˌaɪ ˈbiː] [faɪv] (-) ; [ˈɪb(ə)n][faɪv] ([faɪv]
Armies (10) ; Corps (10) ; SvC (10) ; Depts (10) ; IB 5 (10) ; IBn 5 (5
军队 (-) ; 兵团 (-) ; 服务 (-) ; 部门 (-) ; 国际商务 5 (-) ; 伊本 5 (5
) ;
) ;
) ;

集团军（10）；军（10）；司令部（10）；部门（10）；第5步兵营（10）；第5步兵营（5）；

[ˌaɪ ˈsiː] [faɪv] (-) (-) , - ([ˌtuːˈtuː]) ; [tiː][ɒv; əv][ˈoʊˌpiːˈɛn] ([ˈsiːˈdʒiː]) (-) ; [tiː][ɒv; əv][ˈoʊˌpiːˈɛn] (
IC 5 (20) (10) , 55 (2) ; T of Opn (CG) (10) ; T of Opn (
我知道了 5 (-) (-) , - (2) ; T 的 开放 (CG) (-) ; T 的 开放 (
['engər]) (-) .
Engr) (25) .
工程师) (-) .

IC 5 (20) (10), 55 (2); T of Opn (CG) (10); T of Opn (Engr) (25).

[ˌaɪ ˈbiː] [faɪv] : [tiː] / [əʊ][faɪv] - 510S .
IB 5 : T / O 5 - 510S .
国际商务 5 : T / 哦 5 - 510S .

IB 5：T/O 5-510S。

['ɪb(ə)n][faɪv] : [tiː] / [əʊ][faɪv] - 535S .
IBn 5 : T / O 5 - 535S .
伊本 5 : T / 哦 5 - 535S .

IBn 5：T/O 5-535S。

[ˌaɪ 'siː] [faɪv] (-) : [tiː] / [əʊ][faɪv] - - , ['engər][es viː] - — ['engər] [pɔːt] [rep] [ʃɪp] [kruː]
IC 5 (20) : T / O 5 - 500 , Engr Sv Orgn — Engr Port Rep Ship Crew
我知道了 5 (-) : T / 哦 5 - - , 工程师 sv - — 工程师 港口 代表 船 全体人员
[ˌɛn'siː] ;
NC ;
北卡罗来纳州 ;

IC 5 (20): T/O 5-500, Engr Sv Orgn—Engr Port Rep Ship Crew NC;

['engər] [pɔːt] [rep] [ʃɪp] [kruː] [ˌɛn'ɛf] .
Engr Port Rep Ship Crew NF .
工程师 港口 代表 船 全体人员 NF .

港口工程师代表船船员 NF。

[ˌaɪ 'siː] [faɪv] (-) : [tiː] / [əʊ][faɪv] - - .
IC 5 (10) : T / O 5 - 52 .
我知道了 5 (-) : T / 哦 5 - - .

IC 5 (10): T/O 5-52。

[ˌaɪ 'siː] - : [tiː] / [əʊ] - - - ; - - - - [wʌn] ; - - - ; - - - ; - - - .
IC 55 : T / O 55 - 47 ; 55 - 110 - 1 ; 55 - 116 ; 55 - 117 ; 55 - 177 .
我知道了 - : T / 哦 - - - ; - - - - 1 ; - - - ; - - - ; - - - .

IC 55：T/O 55-47；55-110-1；55-116；55-117；55-177。

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [tuː; tə][ˌjʊərə'piːən] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [meɪd] .
Distribution to European Theater of Operation will not be made .
分配 到 欧洲的 剧院 的 手术 将要 不是 是 制成 .

不会向欧洲战区分发。

[fɔː(r); fə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɪmbəlz] , [siː] [ˌef 'em] - - [sɪks] .
For explanation of symbols , see FM 21 - 6 .
为了 解释 的 符号 , 看 调频 - - 6 .

有关符号的解释，请参阅 FM 21-6。

[θriː]
iii
三、

三、

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['pærəgrɑːf] [peɪdʒ]
Paragraph Page
段落 页

段落页

['sekʃ(ə)n] [ai] . ['dʒen(ə)rəl] .
SECTION I . GENERAL .
部分 我 . 一般的 .

第一部分 总则

['pɜːpəs] [ænd; ənd] scope1 [wʌn]
Purpose and scope1 1
目的 和 scope1 1

目的和范围1 1

Mission2 [wʌn]
Mission2 1
Mission2 1

任务2 1

[rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə]['ʌðə(r)] units3 [wʌn]

Relationship	**to**	**other**	**units3**	**1**
关系	到	其他	units3	1

与其他单元的关系3 1

[ˌaɪ ˈaɪ] . [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ænd; ənd] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnel] .

II	**.**	**ORGANIZATION**	**AND**	**DUTIES**	**OF**	**PERSONNEL**	**.**
二	.	组织	和	职责	的	人员	.

二、人员组织和职责。

Organization4 [fɔːr]

Organization4	**4**
Organization4	4

组织4 4

['djuːtiz] [ɒv; əv] personnel5 [fɔːr]

Duties	**of**	**personnel5**	**4**
职责	的	personnel5	4

人员职责5 4

[ʃɪp] ['meɪntənəns] [ænd; ənd] repair6 [fɔːr]

Ship	**maintenance**	**and**	**repair6**	**4**
船	维护	和	repair6	4

船舶维护和修理6 4

[θriː] . [ʃɪp] [ˌspesɪfɪˈkeɪʃnz] , [ɪˈkwɪpmənt] , [ænd; ənd] [səˈplaɪz] .

III	**.**	**SHIP**	**SPECIFICATIONS**	**,**	**EQUIPMENT**	**,**	**AND**	**SUPPLIES**	**.**
三、	.	船	规格	,	设备	,	和	补给品	.

三、船舶规格、设备和用品。

[ʃɪp] specifications7 [sɪks]

Ship	**specifications7**	**6**
船	specifications7	6

船舶规格7 6

[ɪˈkwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪp] operation8 [eit]

Equipment	**for**	**ship**	**operation8**	**8**
设备	为了	船	operation8	8

船舶作业设备8 8

[səˈplaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪp] operation9 -

Supplies	**for**	**ship**	**operation9**	**19**
补给品	为了	船	operation9	-

船舶运行所需物资9 19

[ɪˈkwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈfɔːmɪŋ] mission10 -

Equipment	**for**	**performing**	**mission10**	**19**
设备	为了	表演	mission10	-

执行任务所需的设备10 19

[səˈplaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈfɔːmɪŋ] mission11 -

Supplies	**for**	**performing**	**mission11**	**32**
补给品	为了	表演	mission11	-

执行任务所需的物资11 32

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	**.**
第四	.

四、

['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɪps] [kruː] .

TRAINING	**OF**	**SHIP'S**	**CREW**	**.**
训练	的	船的	全体人员	.

船员训练。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] training12 -
Individual **training12** **34**
个人 training12 -

个人训练12 34

['ʃɪpbɔːd] training13 -
Shipboard **training13** **38**
船上 training13 -

船上训练13 38

[viː] . [ɑːpə'reɪʃnz] .
V **.** **OPERATIONS** **.**
V . 运营 .

五、运营。

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['kæptʃəd] ports14 -
Condition **of** **captured** **ports14** **40**
状况 的 捕获 ports14 -

占领端口14 40 的状况

[ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [pɔːt] [rɪ'peə(r)] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['kæptʃəd] port15 -
Operations **of** **port** **repair** **ship** **in** **a** **captured** **port15** **411**
运营 的 港口 维修 船 在 一个 捕获 port15 -

在被占领港口进行的港口修理船作业15 411

[rɪ'strɪktɪd]
RESTRICTED
受限制的

受限制的

['sekʃ(ə)n] [ai]
SECTION **I**
部分 我

第一部分

['dʒen(ə)rəl]
GENERAL
一般的

一般的

[wʌn] . ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [skəʊp] .
1 **.** **PURPOSE** **AND** **SCOPE** **.**
1 . 目的 和 范围 .

1. 目的和范围。

[ðɪs] ['mænjuəl][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['refrəns] [ɒn][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [pɔːt] [rɪ'peə(r)] [ʃɪp] [kruː] ['juːnɪts] .
This **manual** **is** **a** **general** **reference** **on** **engineer** **port** **repair** **ship** **crew** **units** **.**
这 手动的 是 一个 一般的 参考 在 工程师 港口 维修 船 全体人员 单位 .

本手册是关于港口工程修理船船员单位的一般参考资料。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] , [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [ɪ'kwɪpmənt] , ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑːpə'reɪʃnz] .
It **covers** **their** **mission** **,** **organization** **,** **equipment** **,** **training** **,** **and** **operations** **.**
它 封面 他们的 使命 , 组织 , 设备 , 训练 , 和 运营 .

它涵盖了他们的使命、组织、装备、训练和行动。

[ˌaɪ 'tiː] ['stresɪz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [ðeə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] . [ˌtuː'tuː] .
It **stresses** **the** **use** **of** **the** **ships** **and** **describes** **their** **equipment** **.** **2** **.**
它 压力 这 使用 的 这 船舶 和 描述 他们的 设备 . 2 .

它重点介绍了船舶的使用情况，并描述了船舶的设备。2.

['mɪʃ(ə)n] .
MISSION **.**
使命 .

使命。

[ə; eɪ] . [ˌendʒɪˈnɪə(r)] [pɔːt] [rɪˈpeə(r)] [ʃɪp] [kruːz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪlətri] ['juːnɪts] ['ɔːgənaɪzd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn]

a	.	Engineer	port	repair	ship	crews	are	military	units	organized	to	assist	in
一个	.	工程师	港口	维修	船	船员	是	军队	单位	组织	到	协助	在

[ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriːəˌbɪlɪˈteɪʃn] [ɒv; əv] ['kæptʃəd] [pɔːts] .

the	opening	and	rehabilitation	of	captured	ports	.
这	开幕	和	康复	的	捕获	端口	.

a. 港口维修工程船队是为协助开放和修复被占领港口而组织的军事单位。

[ðeɪ] ['ɒpəreɪt] [frɒm; frəm][ˌendʒɪˈnɪə(r)] [pɔːt] [rɪˈpeə(r)] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊʃ(ə)n] - ['gəʊɪŋ] [stiːm] [ɔː(r)]

They	operate	from	engineer	port	repair	ships	which	are	ocean	-	going	steam	or
他们	操作	从	工程师	港口	维修	船舶	哪个	是	海洋	-	去	蒸汽	或者

['diːz(ə)l] - ['paʊəd] ['ves(ə)lz] .

Diesel	-	powered	vessels	.
柴油机	-	动力	船只	.

他们从远洋蒸汽或柴油动力船舶——港口维修工程船上进行作业。

([siː] [fɪg] .

(	See	fig	.
(	看	如图	.

（见图）

[wʌn][ænd; ənd][sek] .

1	and	sec	.
1	和	秒	.

1 和 sec。

[θriː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ʃɪps] - [ˌspesɪfɪˈkeɪʃnz] .)

III	for	the	ships	'	specifications	.	)
三、	为了	这	船舶	-	规格	.	)

III（关于船舶规格。）

[biː] .

b	.
b	.

b.

[ɪn] [pəˈfɔːmɪŋ] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] ,

In	performing	this	mission	,
在	表演	这	使命	,

在执行这项任务时，

[ə; eɪ] [pɔːt] [rɪˈpeə(r)] [ʃɪp] [kruː] [maɪt] [biː; bi] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [rɪˈmuːvɪŋ] [əbˈstrʌkʃnz]

a	port	repair	ship	crew	might	be	required	to	assist	in	removing	obstructions
一个	港口	维修	船	全体人员	可能	是	必需的	到	协助	在	移除	障碍物

[ænd; ənd] ['debriː] [frɒm; frəm]['hɑːbə(r)] ['entrənsiz] ,

and	debris	from	harbor	entrances	,
和	碎片	从	港口	入口	,

可能需要港口修理船的船员协助清除港口入口处的障碍物和杂物。

['hɑːbəz] , [dɒks] , [ænd; ənd]['eəriəz] [əˌlɒŋ'saɪd] [wɔːvz] , [kiːz] , [ænd; ənd] [pɪrz] ; [rɪˈpeə(r)]

harbors	,	docks	,	and	areas	alongside	wharves	,	quays	,	and	piers	;	repair
港口	,	码头	,	和	区域	旁边	码头	,	码头	,	和	码头	;	维修

[ˌʌndə'wɔːtə(r)] [stˈrʌktʃəz] ;

underwater	structures	;
水下	结构	;

港口、码头及码头、栈桥、栈桥附近区域；修复水下结构；

[meɪk] [ænd; ənd][rɪ'peə(r)] [pɑ:ts] [fɔ:(r); fə(r)] ['dæmɪdʒd] [pɔ:t] [fə'sɪlətiz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ; [ænd; ənd]

make	**and**	**repair**	**parts**	**for**	**damaged**	**port**	**facilities**	**and**	**equipment**	**;**	**and**
制作	和	维修	部分	为了	损坏的	港口	设施	和	设备	;	和

['sælvɪdʒ] [k'ɑ:gəʊz][ænd; ənd] [smɔ:l] [krɑ:ft] .

salvage	**cargos**	**and**	**small**	**craft**	**.**
打捞	货物	和	小的	工艺	.

制造和修理受损港口设施和设备的零件；以及打捞货物和小船。

[lɑ:dʒ] ['sælvɪdʒ] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['hændld] [baɪ][ðə; ði]

Large	**salvage**	**operations**	**are**	**a**	**naval**	**function**	**and**	**are**	**handled**	**by**	**the**
大的	打捞	运营	是	一个	海军	功能	和	是	处理	经过	这

['neɪvɪz] ['sælvɪdʒ] [ʃɪps] . [θri:] .

Navy's	**salvage**	**ships**	**.**	**3**	**.**
海军的	打捞	船舶	.	3	.

大型打捞作业是海军的职能，由海军的打捞船负责执行。3.

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tu:; tə] ['ʌðə(r)] ['ju:nɪts] .

RELATIONSHIP	**TO**	**OTHER**	**UNITS**	**.**
关系	到	其他	单位	.

与其他单位的关系。

[ə; eɪ] . [pɔ:t] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd][rɪ'peə(r)] [gru:ps] .

a	**.**	**Port**	**construction**	**and**	**repair**	**groups**	**.**
一个	.	港口	建造	和	维修	团体	.

a. 港口建设和维修集团。

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [pɔ:t] [rɪ'peə(r)] [ʃɪp] ['ɔpəreɪts] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɒf'ʃɔ:(r)] [ɑ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:t]

The	**engineer**	**port**	**repair**	**ship**	**operates**	**as**	**the**	**offshore**	**arm**	**of**	**the**	**port**
这	工程师	港口	维修	船	运作	作为	这	离岸	手臂	的	这	港口

[kən'strʌkʃn] [ænd; ənd][rɪ'peə(r)] [gru:p] ([ˌef 'em][faɪv] - [faɪv]) [ænd; ənd][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [gru:p]

construction	**and**	**repair**	**group**	**(**	**FM**	**5**	**-**	**5**	**)**	**and**	**is**	**under**	**the**	**group**
建造	和	维修	团体	(	调频	5	-	5	)	和	是	在下面	这	团体

[kə'mændərz] [ɔ:'θɒrəti] .

commander's	**authority**	**.**
指挥官的	权威	.

工程港口修理船作为港口建设和修理大队（FM 5-5）的海上分支，隶属于大队指挥官的管辖范围。

([wʌn]) [ðə; ði] [gru:ps] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] ['kæptʃəd] [pɔ:ts] [tu:; tə] ['ɒpəreɪtɪŋ] [kən'dɪʃn] .

(	**1**	**)**	**The**	**group's**	**mission**	**is**	**to**	**return**	**captured**	**ports**	**to**	**operating**	**condition**	**.**
(	1	)	这	小组的	使命	是	到	返回	捕获	端口	到	操作	状况	.

（1）该组织的任务是使占领的港口恢复运转状态。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'peəz] [sʌtʃ] [pɔ:t] [fə'sɪlətiz] [æz; əz]['paʊə(r)][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] - [sə'plaɪ] [plɑ:nts] ,

It	**repairs**	**such**	**port**	**facilities**	**as**	**power**	**and**	**water**	**-**	**supply**	**plants**	**,**
它	维修	这样的	港口	设施	作为	力量	和	水	-	供应	植物	,

[kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] , [wɔ:vz] , [dɒks] , ['weəhaʊzɪz] , [ænd; ənd]['kɑ:gəʊ] - ['hændlɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .

communications	**,**	**wharves**	**,**	**docks**	**,**	**warehouses**	**,**	**and**	**cargo**	**-**	**handling**	**equipment**	**.**
通讯	,	码头	,	码头	,	仓库	,	和	货物	-	处理	设备	.

它负责维修港口设施，例如电力和供水厂、通信设施、码头、船坞、仓库和货物装卸设备。

([si:] [fɪg] . [ˌtu:'tu:] .)

(	**See**	**fig**	**.**	**2**	**.**	**)**
(	看	如图	.	2	.	)

（见图2。）

['fɪgə(r)] [wʌn] .

Figure	**1**	**.**
数字	1	.

图1。

['dʒen(ə)rəl] [vju:] [ɒv; əv][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [pɔ:t] [rɪ'peə(r)] [ʃɪp] . [ˌtu:'tu:]

General	view	of	an	engineer	port	repair	ship	.	2
一般的	看法	的	一个	工程师	港口	维修	船	.	2

一艘工程港口修理船的概览。2

['sɪmbəlz] : [es] = [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [pɔ:t] [rɪ'peə(r)] [ʃɪp] .

Symbols	:	S	=	engineer	port	repair	ship	.
符号	:	S	=	工程师	港口	维修	船	.

符号：S = 工程港口修理船。

[dʒi:] = [pɔ:t] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd][rɪ'peə(r)] [gru:p] .

G	=	port	construction	and	repair	group	.
G	=	港口	建造	和	维修	团体	.

G = 港口建设和维修集团。

['fɪgə(r)] [ˌtu:'tu:] .

Figure	2	.
数字	2	.

图2。

[ski:'mætɪk] [vju:] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['kæptʃəd] [pɔ:t] ['ʃəʊɪŋ] [d'ʒɒbz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [pɔ:t]

Schematic	view	of	a	typical	captured	port	showing	jobs	done	by	the	port
示意图	看法	的	一个	典型的	捕获	港口	显示	工作	完毕	经过	这	港口

[kən'strʌkʃn] [ænd; ənd][rɪ'peə(r)] [gru:p] [ænd; ənd] [ðəʊz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [pɔ:t] [rɪ'peə(r)] [ʃɪp]

construction	and	repair	group	and	those	done	by	the	engineer	port	repair	ship
建造	和	维修	团体	和	那些	完毕	经过	这	工程师	港口	维修	船

. [θri:]

.	3
.	3

典型占领港口的示意图，显示了港口建设和维修组以及港口工程修理船所完成的工作。3

([ˌtu:'tu:]) ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] , [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [pɔ:t] [rɪ'peə(r)] [ʃɪp] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [lɑ:dʒ] ['ves(ə)l][tu:; tə]

(	2	)	Usually	,	the	engineer	port	repair	ship	is	the	first	large	vessel	to
(	2	)	通常	,	这	工程师	港口	维修	船	是	这	第一的	大的	血管	到

['entə(r)][ðə; ði] [pɔ:t] ;

enter	the	port	;
进入	这	港口	;

（2）通常情况下，港口工程修理船是第一艘进入港口的大型船舶；

[ˌaɪ 'ti:] ['kæriz] [ɪn] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [tu:; tə][help][ðə; ði] [pɔ:t] [gru:p] [stɑ:t] [ɪts] [wɜ:k] .

it	carries	in	supplies	and	equipment	to	help	the	port	group	start	its	work	.
它	携带	在	补给品	和	设备	到	帮助	这	港口	团体	开始	它是	工作	.

它运送物资和设备，帮助港口集团开始工作。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [sʌtʃ] [æz; əz]['pɔ:təb(ə)l] ['dʒenəˌretər] , [nju:'mætɪk] [drɪlz] , ['peɪvɪŋ]

Some	of	this	equipment	such	as	portable	generators	,	pneumatic	drills	,	paving
一些	的	这	设备	这样的	作为	便携的	发电机	,	气动	演习	,	铺路

['brekər] , ['hæməz] ,

breakers	,	hammers	,
断路器	,	锤子	,

这些设备包括便携式发电机、气动钻、路面破碎机、锤子等。

[ænd; ənd] [sɔ:z] , [meɪ] [bi:; bi] [pʊt] [ə'ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [gru:ps] [ˌpɜ:sə'nel] .

and	saws	,	may	be	put	ashore	and	used	by	the	group's	personnel	.
和	锯子	,	可能	是	放	岸上	和	用过的	经过	这	小组的	人员	.

锯子可以放到岸上，供该组织人员使用。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

In	addition	,
在	添加	,

此外，

[ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [ʃɒps] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɔ:(r)]

the	facilities	of	the	various	shops	on	the	ship	are	used	for	making	or
这	设施	的	这	各种各样的	商店	在	这	船	是	用过的	为了	制作	或者

[rɪ'peərɪŋ] [pɑ:ts] [fɔ:(r); fə(r)] ['dæmɪdʒd] [pɔ:t] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .

repairing	parts	for	damaged	port	machinery	and	equipment	.
维修	部分	为了	损坏的	港口	机械	和	设备	.

船上各个工坊的设施用于制造或修理受损港口机械和设备的零件。

[bi:] . [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] [kɔ:(r)] .

b	.	Transportation	Corps	.
b	.	运输	兵团	.

b. 运输兵团

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['hɑ:bə(r)][hæz; həz] [bi:n] [klɪəd] ,

After	the	harbor	has	been	cleared	,
后	这	港口	有	到过	已清除	,

港口清理完毕后，

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [pɔ:t] [rɪ'peə(r)] [ʃɪp] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɒn][tu:; tə] [ə'sɪst] ['hɑ:bə(r)][krɑ:ft]['ju:nɪts][ɒv; əv]

the	engineer	port	repair	ship	may	be	called	on	to	assist	harbor	craft	units	of
这	工程师	港口	维修	船	可能	是	称为	在	到	协助	港口	工艺	单位	的

[ðə; ði] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] [kɔ:(r)] [ɪn] ['hevi] ['təʊɪŋ] [ɔ:(r)]['kɑ:gəʊ] - ['hændlɪŋ] [ɑ:pə'reɪʃnz] .

the	Transportation	Corps	in	heavy	towing	or	cargo	-	handling	operations	.
这	运输	兵团	在	重的	拖带	或者	货物	-	处理	运营	.

工程港口修理船可能会被要求协助运输兵团的港口作业船队进行重型拖曳或货物装卸作业。

[si:] . ['neɪvi] .

c	.	Navy	.
c	.	海军	.

c. 海军。

['neɪv(ə)l] ['maɪnswi:pə(r)] [prɪ'si:d] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [pɔ:t] [rɪ'peə(r)] [ʃɪp] ['ɪntu:][ðə; ði]['hɑ:bə(r)] , [klɪə(r)]

Naval	minesweepers	precede	the	engineer	port	repair	ship	into	the	harbor	,	clear
海军	扫雷器	先于	这	工程师	港口	维修	船	进入	这	港口	,	清除

[ðə; ði]['hɑ:bə(r)][ɒv; əv] [maɪnz] ,

the	harbor	of	mines	,
这	港口	的	矿井	,

海军扫雷舰先于工程港口修理船进入港口，清除港口内的水雷。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] ['deɪndʒərəs]['eərɪəz][tu:; tə][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [pɔ:t] [rɪ'peə(r)] [ʃɪp] . [fɔ:r]

and	report	dangerous	areas	to	the	engineer	port	repair	ship	.	4
和	报告	危险的	区域	到	这	工程师	港口	维修	船	.	4

并向港口修理轮机长报告危险区域。4

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'aɪ]

SECTION	II
部分	二

第二部分

[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['dju:tiz] [ɒv; əv] PERSONNEL4 .

ORGANIZATION	AND	DUTIES	OF	PERSONNEL4	.
组织	和	职责	的	PERSONNEL4	.

人员组织和职责4.

[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .

ORGANIZATION	.
组织	.

组织。

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [pɔ:t] [rɪ'peə(r)] [ʃɪp] [kru:] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['speʃəlɪsts] .

The	engineer	port	repair	ship	crew	is	composed	of	specialists	.
这	工程师	港口	维修	船	全体人员	是	由	的	专家	.

工程港口修理船的船员由专业人员组成。

[ðə; ði] [ˌklæsəfə'keʃən] [ɪn'klu:d] ['mɑ:stə(r)][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [ɪˌlek'trɪʃ(ə)n] , ['bəʊs(ə)n] , ['daɪvə(r)] ,

The	classifications	include	master	mechanic	,	electrician	,	boatswain	,	diver	,
这	分类	包括	掌握	机械	,	电工	,	水手长	,	潜水员	,

['reɪdiəʊ]['ɒpəreɪtə(r)] , ['di:z(ə)l][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , ['weldə(r)] ,

radio	operator	,	Diesel	mechanic	,	welder	,
收音机	操作员	,	柴油机	机械	,	焊机	,

这些职位类别包括：高级机械师、电工、水手长、潜水员、无线电操作员、柴油机修理工、焊工。

['blæksmɪθ] , [kʊk] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] ['si:mən] .

blacksmith	,	cook	,	and	able	-	bodied	seaman	.
铁匠	,	厨师	,	和	有能力的	-	有形的	水手	.

铁匠、厨师和身强力壮的水手。

[ðə; ði] [kru:] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] , ['wɒrənt] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [men] .

The	crew	consists	of	commissioned	officers	,	warrant	officers	,	and	enlisted	men	.
这	全体人员	由	的	委托	警官	,	保证	警官	,	和	入伍	男人	.

船员由军官、准尉和士兵组成。

([si:] [fɪg] . [θri:] .) [faɪv] .

(	See	fig	.	3	.	)	5	.
(	看	如图	.	3	.	)	5	.

（见图3。）5.

['dju:tiz] [ɒv; əv] [ˌpɜ:sə'nel] .

DUTIES	OF	PERSONNEL	.
职责	的	人员	.

人员职责。

[ə; eɪ] . ['dʒen(ə)rəl] .

a	.	General	.
一个	.	一般的	.

a. 一般情况。

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'saɪnd] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][fɔ:(r)] ['sekʃənz] : [dek] , ['endʒɪn] ,

Members	of	the	crew	are	assigned	to	one	of	four	sections	:	deck	,	engine	,
成员	的	这	全体人员	是	分配	到	一	的	四	部分	:	甲板	,	引擎	,

['ɒpəreɪtɪŋ] , [ɔ:(r)] [ˌhed'kwɔ:təz] .

operating	,	or	headquarters	.
操作	,	或者	总部	.

船员被分配到以下四个部门之一：甲板部、轮机部、操作部或指挥部。

[haʊ'evə(r)] , [ɔ:l] [ˌpɜ:sə'nel] [mʌst; məst][bi:; bi] [treɪnd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [pə'fɔ:mɪŋ] [tɑ:sks] [bɪ'saɪdz]

However	,	all	personnel	must	be	trained	to	assist	in	performing	tasks	besides
然而	,	全部	人员	必须	是	受过训练	到	协助	在	表演	任务	除了

[ðəʊz] [spə'sɪfɪkli] [ə'saɪnd] .

those	specifically	assigned	.
那些	具体来说	分配	.

但是，所有人员都必须接受培训，以便协助执行除特定分配的任务之外的其他任务。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə'dɪʃən(ə)l] ['dekhænd] [meɪ] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [ɪn][bæd] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ]

For	instance	,	additional	deckhands	may	be	needed	in	bad	weather	or	in	making
为了	实例	,	额外的	水手	可能	是	需要	在	坏的	天气	或者	在	制作

[fɑ:st][tu:; tə][ə; eɪ] [wɔ:f] ,

fast	to	a	wharf	,
快速地	到	一个	码头	,

例如，在恶劣天气或靠岸时可能需要额外的甲板水手。

[ɔː(r)]['ekstrə] [ɹ'ɪgəz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [muːv] ['hevi] [mə'tɪəriəlz] [ɔː(r)] [ləʊd] [ɔː(r)] [ˌʌn'ləʊd]

or	extra	riggers	may	be	required	to	move	heavy	materials	or	load	or	unload
或者	额外的	索具工	可能	是	必需的	到	移动	重的	材料	或者	加载	或者	卸下

[ɪ'kwɪpmənt] [ɔː(r)] [sə'plaɪz] .

equipment	or	supplies	.
设备	或者	补给品	.

或者可能需要额外的搬运工来移动重型材料或装卸设备或物资。

[biː] . [ʃɪps] ['mɑːstə(r)] .

b	.	Ship's	master	.
b	.	船的	掌握	.

b. 船长。

[ðə; ðɪ] [ʃɪps] ['mɑːstə(r)] [ɪz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [dʌn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kruː] .

The	ship's	master	is	responsible	for	everything	done	by	his	ship	and	crew	.
这	船的	掌握	是	负责任的	为了	一切	完毕	经过	他的	船	和	全体人员	.

船长对其船只和船员的一切行为负责。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] ['speʃəlɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['liːdə(r)] .

He	must	be	a	technical	specialist	as	well	as	a	military	leader	.
他	必须	是	一个	技术的	专家	作为	出色地	作为	一个	军队	领导者	.

他必须既是技术专家，又是军事领导人。

[hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɑː(r); ə(r)] :

His	principal	responsibilities	are	:
他的	主要的	职责	是	:

他的主要职责是:

([wʌn]) [seɪf] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .

(	1	)	Safe	navigation	and	efficient	handling	of	his	ship	at	all	times	.
(	1	)	安全的	导航	和	高效的	处理	的	他的	船	在	全部	时代	.

（1）始终安全航行并有效操纵船舶。

([ˌtuː'tuː]) [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] ['kærɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] ['mɪʃ(ə)n] .

(	2	)	Direction	of	operations	in	carrying	out	the	ship's	mission	.
(	2	)	方向	的	运营	在	携带	出去	这	船的	使命	.

（2）指挥执行舰艇任务。

([θriː]) [ðə; ðɪ] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

(	3	)	The	condition	and	appearance	of	his	ship	.
(	3	)	这	状况	和	外貌	的	他的	船	.

（3）他的船的状况和外观。

([fɔːr]) [əd'mɪnɪstrətɪv] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [mə'rɑːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kruː] .

(	4	)	Administrative	duties	and	the	discipline	and	morale	of	his	crew	.
(	4	)	行政	职责	和	这	纪律	和	士气	的	他的	全体人员	.

（4）行政职责以及船员的纪律和士气。

[siː] . [dek] ['sekʃ(ə)n] .

c	.	Deck	section	.
c	.	甲板	部分	.

c. 甲板部分。

[kruː] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dek] ['sekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [praɪ'merəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] :

Crew	members	of	the	deck	section	are	primarily	responsible	for	:
全体人员	成员	的	这	甲板	部分	是	主要	负责任的	为了	:

甲板部船员的主要职责是:

([wʌn]) [siː] - ['diːteɪl] ['djuːtiz] ['spesɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [dek] ['ɒfɪsə(r)] .

(	1	)	Sea	-	detail	duties	specified	by	the	deck	officer	.
(	1	)	海	-	细节	职责	指定的	经过	这	甲板	官	.

（1）甲板军官指定的海上勤务。

([ˌtuːˈtuː]) ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
(2) Outward appearance of the ship .
(2) 向外 外貌 的 这 船 .

（2）船舶的外观。

[ðɪs] [ɪnk'luːdz] ['peɪntɪŋ] , [rʌst] [prɪ'venʃn] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ʃɪp] - [ʃeɪp] [kən'dɪʃn] .
This includes painting , rust prevention , and general ship - shape condition .
这 包括 绘画 , 锈 预防 , 和 一般的 船 - 形状 状况 .

这包括油漆、防锈和船舶整体状况。

([θriː]) ['hændlɪŋ] [laɪnz][ɪn] ['mɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['dɒkɪŋ] .
(3) Handling lines in mooring and docking .
(3) 处理 线条 在 停泊 和 对接 .

（3）系泊和靠泊中的缆绳操作。

([fɔːr]) [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
(4) Navigation of the ship .
(4) 导航 的 这 船 .

（4）船舶航行。

([faɪv]) [weɪɪŋ] [ɔː(r)] ['drɒpɪŋ] ['æŋkə(r)] .
(5) Weighing or dropping anchor .
(5) 称重 或者 下降 锚 .

（5）起锚或抛锚。

[diː] . ['endʒɪn]['sekʃ(ə)n] .
d . Engine section .
d . 引擎 部分 .

d. 发动机部分。

[ðə; ði]['endʒɪn]['sekʃ(ə)n] ['ɔpəreɪts] , [mein'tein] , [ænd; ənd] [rɪ'peəz] [ðə; ði] [ʃɪps] [meɪn][ænd; ənd]
The engine section operates , maintains , and repairs the ship's main and
这 引擎 部分 运作 , 保持 , 和 维修 这 船的 主要的 和
[ɔːg'zɪliəri] ['endʒɪnz] ,
auxiliary engines ,
辅助的 发动机 ,

机舱部门负责船舶主机和辅机的运行、维护和修理。

[kəmp'resəz] , [pʌmps] , ['dʒenəˌretər] , [m'əʊtəz] , [ænd; ənd][ɪ'lektrɪk(ə)l] ['sɪstəmz] .
compressors , pumps , generators , motors , and electrical systems .
压缩机 , 水泵 , 发电机 , 电机 , 和 电气 系统 .

压缩机、泵、发电机、电机和电气系统。

[iː] . ['ɒpəreɪtɪŋ] ['sekʃ(ə)n] .
e . Operating section .
e . 操作 部分 .

e. 操作部分。

[ðə; ði] [ˌpɜːsə'nel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['sekʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
The personnel of the operating section are under the supervision of the
这 人员 的 这 操作 部分 是 在下面 这 监督 的 这
['sælvɪdʒ]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] :
salvage officer and are responsible for :
打捞 官 和 是 负责任的 为了 :

作业部门人员在打捞主管的监督下工作，并负责：

([wʌn]) [ɔːl]['daɪvɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] [ɪn'spekʃənz] , [kən'strʌkʃn] , [rɪ'peəz] ,
(1) All diving operations , including underwater inspections , construction , repairs ,
(1) 全部 潜水 运营 , 包括 水下 检查 , 建造 , 维修 ,
[ænd; ənd][ˌdemə'lɪʃ(ə)nz] .
and demolitions .
和 拆除 .

（1）所有潜水作业，包括水下检查、建造、维修和拆除。

([ˌtuːˈtuː]) [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [məˈʃiːn] , ['weldɪŋ] , ['blæksmɪθ] , [paɪp] ,

(	2	)	Operation	and	maintenance	of	machine	,	welding	,	blacksmith	,	pipe	,
(	2	)	手术	和	维护	的	机器	,	焊接	,	铁匠	,	管道	,

[ænd; ənd]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒps] .

and	carpenter	shops	.
和	木匠	商店	.

（2）机械车间、焊接车间、铁匠车间、管道车间和木工车间的运营和维护。

([θriː]) ['klɪərɪŋ] ['hɑːbə(r)]['eərɪəz][ɒv; əv]['debriː] [ænd; ənd] [əbˈstrʌkʃnz] [ænd; ənd] [rɪˈstɔːrɪŋ]

(	3	)	Clearing	harbor	areas	of	debris	and	obstructions	and	restoring
(	3	)	清理	港口	区域	的	碎片	和	障碍物	和	恢复

[ˌnævɪˈgeɪʃənl] [eɪdz] .

navigational	aids	.
导航	艾滋病	.

（3）清除港口区域的碎片和障碍物，恢复航标。

[ef] . [ˌhedˈkwɔːtəz] ['sekʃ(ə)n] .

f	.	Headquarters	section	.
f	.	总部	部分	.

f. 总部部门。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɪz][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [ədˈmɪnɪstrətɪv] , ['haʊskiːpɪŋ] , [ænd; ənd]['reɪdiəʊ]

This	section	is	responsible	for	general	administrative	,	housekeeping	,	and	radio
这	部分	是	负责任的	为了	一般的	行政	,	家政	,	和	收音机

- [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] ['djuːtiz] [əˈbɔːd] [ʃɪp] .

-	communication	duties	aboard	ship	.
-	沟通	职责	船上	船	.

本部门负责船上的一般行政、内务和无线电通讯工作。

[ðiːz] ['djuːtiz] [ɪnˈkluːd] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [səˈplaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['gæli] [ænd; ənd][kəʊld] -

These	duties	include	operation	and	supply	of	the	ship's	galley	and	cold	-
这些	职责	包括	手术	和	供应	的	这	船的	厨房	和	寒冷的	-

['stɔːrɪdʒ] [kəmˈpɑːtmənts] ,

storage	compartments	,
贮存	隔间	,

这些职责包括船舶厨房和冷藏舱的运营和物资供应，

[ænd; ənd] [səˈplaɪ] [ænd; ənd] ['stɔːrɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] [fuːd] , ['sɪlvəweə(r)] , ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['lininz] .

and	supply	and	storage	of	all	food	,	silverware	,	clothing	,	and	linens	.
和	供应	和	贮存	的	全部	食物	,	银器	,	衣服	,	和	亚麻布	.

以及所有食品、银器、衣物和床单的供应和储存。

[dʒiː] . [əˈtætʃt] [ɑːmd] [gɑːd] .

g	.	Attached	armed	guard	.
克	.	随附的	武装	警卫	.

g. 配备武装警卫。

[ə; eɪ] ['neɪvi] [gʌn] [kruː] ['ɔpəreɪts] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [ʃɪps] [ˌæntɪˈeəkrɑːft] ([ˌeɪ 'eɪ]) ['ɑːməmənt] .

A	Navy	gun	crew	operates	and	maintains	the	ship's	antiaircraft	(	AA	)	armament	.
一个	海军	枪	全体人员	运作	和	保持	这	船的	防空	(	AA	)	武器	.

海军炮组负责操作和维护舰艇的防空武器。

([siː] [pɑː(r)] 7e .)

(	See	par	7e	.	)
(	看	帕	7e	.	)

（参见第7e段。）

[iːtʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gʌn] [kruː] [teɪks] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [æt; ət] ['stændɪŋ] [wɒtʃ] . [sɪks] .

Each	member	of	the	gun	crew	takes	his	turn	at	standing	watch	.	6	.
每个	成员	的	这	枪	全体人员	需要	他的	转动	在	常设	手表	.	6	.

炮组的每个成员轮流站岗。6.

[ʃɪp] ['meɪntənəns] [ænd; ənd][rɪ'peə(r)] .
SHIP MAINTENANCE AND REPAIR .
船 维护 和 维修 .

船舶维护与修理。

[ðə; ði] [ʃɪps] [kruː] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] , [ɪts]['endʒɪnz] ,
The ship's crew is responsible for maintenance of the vessel , its engines ,
这 船的 全体人员 是 负责任的 为了 维护 的 这 血管 , 它是 发动机 ,
[ænd; ənd][ɔːl] [mə'ʃiːnəri] ,
and all machinery ,
和 全部 机械 ,

船员负责船舶、发动机和所有机械设备的维护保养。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɛsəlz] [tuːlz] [ænd; ənd][speə(r)] [pɑːts] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ɒv; əv]
within the limits of the vessel's tools and spare parts and the ability of
之内 这 限制 的 这 船的 工具 和 空闲的 部分 和 这 能力 的
[ðə; ði] [kruː] .
the crew .
这 全体人员 .

在船舶工具和备件以及船员能力范围内。

['haɪə(r)] ['eʃəˌlɔnz] [ɒv; əv] ['meɪntənəns] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ruː'tiːn] [ˌəʊvə'hɔːlz] , [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwestɪd] [θruː]
Higher echelons of maintenance , including routine overhauls , are requested through
更高 梯队 的 维护 , 包括 常规 大修 , 是 请求 通过
['haɪə(r)] [ɔː'θɒrəti] .
higher authority .
更高 权威 .

包括例行大修在内的更高层级的维护工作，需要通过上级部门提出申请。

[æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] ['meɪntənəns] [rɪ'kwaɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [kruː] ,
As a guide to maintenance required of the ship's crew ,
作为 一个 指导 到 维护 必需的 的 这 船的 全体人员 ,

作为船员所需维护工作的指南，

[ɔːl] [ˌpɜːsə'nel] [wɪl] [fə'mɪliəraɪz] [ðəm'selvz] [wɪð] ['tʃæptə(r)][fɔːr] , “ ['kiːpɪŋ] ['ʃɪpʃeɪp] , ” [ˌef 'em] -
all personnel will familiarize themselves with chapter 4 , “ Keeping Shipshape , ” FM 55
全部 人员 将要 熟悉 他们自己 和 章 4 , “ 保持 井然有序 , ” 调频 -
- - . [faɪv]
- 130 . 5
- - . 5

所有人员都应熟悉 FM 55-130.5 第 4 章“保持舰艇良好状态”。

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [pɔːt] [rɪ'peə(r)] [ʃɪp] CREW1
ORGANIZATION OF ENGINEER PORT REPAIR SHIP CREW1
组织 的 工程师 港口 维修 船 CREW1

港口修理工程船船员组织结构1

| [kə'mɑːndɪŋ] | | [ə'tætʃt] ['neɪv(ə)l] |
| COMMANDING | | ATTACHED NAVAL |
| 指挥 | | 随附的 海军 |

| 指挥 | | 附属海军 |

| ['ɒfɪsə(r)] | - >| [ɑːmd] GUARD2 |
| OFFICER | - >| ARMED GUARD2 |
| 官 | - >| 武装 GUARD2 |

| 警官 |->| 武装警卫2 |

| ([ʃɪps] ['mɑːstə(r)]) | | ['ensən] |
| (SHIP'S MASTER) | | ENSIGN |
| (船的 掌握) | | 军旗 |

| （船长） | | 少尉 |

	['gʌnə(r)]
GUNNERS	
炮手	

枪手

	['sɪgnəlmən]
SIGNALMEN	
信号兵	

信号兵

	[dek]	['sekʃ(ə)n]			['endʒɪn]	['sekʃ(ə)n]	
DECK		**SECTION**			**ENGINE**	**SECTION**	
甲板		部分			引擎	部分	

甲板部分		发动机部分

·	[fɜːst]	[meit]			·	[tʃiːf]	[ˌendʒɪ'nɪə(r)]
·	**FIRST**	**MATE**			·	**CHIEF**	**ENGINEER**
·	第一的	伴侣			·	首席	工程师

· 大副		· 总工程师

·	['sekənd]	[meit]			·	[fɜːst]	[æst]	[ˌendʒɪ'nɪə(r)]
·	**SECOND**	**MATE**			·	**FIRST**	**ASS'T**	**ENGINEER**
·	第二	伴侣			·	第一的	屁股	工程师

· 二副		· 大副

·	[θɜːd]	[meit]			·	-	[æst]	[ˌendʒɪ'nɪə(r)]
·	**THIRD**	**MATE**			·	**SEC'ND**	**ASS'T**	**ENGINEER**
·	第三	伴侣			·	-	屁股	工程师

· 三副		· 二副助理轮机员

·	['bəʊs(ə)n]			·	[θɜːd]	[æst]	[ˌendʒɪ'nɪə(r)]
·	**BOATSWAIN**			·	**THIRD**	**ASS'T**	**ENGINEER**
·	水手长			·	第三	屁股	工程师

· 水手长		· 三等助理工程师

·	[ʃɪps]	['kɑːpəntə(r)]			·	[mə'riːn]	['faɪəmən]
·	**SHIP'S**	**CARPENTER**			·	**MARINE**	**FIREMEN**
·	船的	木匠			·	海洋	消防员

· 船舶木匠		· 海上消防员

·	['kwɔːtəmɑːstə(r)]			(	[stiːm]	['ves(ə)l]	)
·	**QUARTERMASTER**			**(**	**STEAM**	**VESSEL**	**)**
·	军需			(	蒸汽	血管	)

· 军需官		（蒸汽船）

·	['siːmən]			·	[mə'riːn]	['ɔɪləz]
·	**SEAMEN**			·	**MARINE**	**OILERS**
·	海员			·	海洋	油工

· 水手		· 海上加油工

		(	['diːz(ə)l]	['ves(ə)l]	)
		(	**DIESEL**	**VESSEL**	**)**
		(	柴油机	血管	)

	（柴油船）

	['ɒpəreɪtɪŋ]	['sekʃ(ə)n]		-	['sekʃ(ə)n]
	OPERATING	**SECTION**		**H'DQ'T'RS**	**SECTION**
	操作	部分		-	部分

运营部		总部部

·	['sælvɪdʒ]	['ɒfɪsə(r)]		[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]
·	**SALVAGE**	**OFFICER**		**ADMINISTRATION**
·	打捞	官		行政

· 打捞官员		行政部门

· [tʃiːf] ['daɪvə(r)]	
· **CHIEF** **DIVER**	
· 首席 潜水员	

首席潜水员

· [fɜːst] ['sɑːdʒənt] |
· **FIRST** **SERGEANT** |
· 第一的 军士 |

·一级军士长 |

· ['mɑːstə(r)][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]		· [klɑːk]
· **MASTER** **MECHANIC**		· **CLERK**
· 掌握 机械		· 职员

| · 高级技工 | | · 文员 |

· ['fɔːmən] , [mə'ʃiːn] [ʃɒp]		· ['ɔːdəli]
· **FOREMAN** , **MACHINE** **SHOP**		· **ORDERLY**
· 领班 , 机器 店铺		· 秩序

| · 机加工车间工长 | | · 勤杂工 |

· ['daɪvəz]		· ['reɪdiəʊ] ['ɒpəreɪtə(r)s]
· **DIVERS**		· **RADIO** **OPERATORS**
· 潜水员		· 收音机 运营商

| · 潜水员 | | · 无线电操作员 |

· ['daɪvəz] - ['tendəz]		['medɪk(ə)l]
· **DIVERS** - **TENDERS**		**MEDICAL**
· 潜水员 - 投标		医疗的

· 潜水员补给船 | | 医疗 |

· ['blæksmɪθ]		· ['sɑːdʒənt]
· **BLACKSMITH**		· **SERGEANT**
· 铁匠		· 军士

| · 铁匠 | | · 中士 |

· [ɪ'lektrɪk] ['məʊtə(r)]		[mes] & [sə'plaɪ]
· **ELECTRIC** **MOTOR**		**MESS** **&** **SUPPLY**
· 电的 发动机		混乱 & 供应

| · 电动机 | | 厨房和供应处 |

[rɪ'peəmæn]	
REPAIRMAN	
修理工	

| 维修工 | |

· [mes] ['sɑːdʒənt] |
· **MESS** **SERGEANT** |
· 混乱 军士 |

· 伙食军士长 |

· [mə'kænɪks]		· [kʊks]
· **MECHANICS**		· **COOKS**
· 机械学		· 厨师

| · 机械师 | | · 厨师 |

· ['diːz(ə)l] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]		· ['beɪkə(r)]
· **DIESEL** **MECHANIC**		· **BAKER**
· 柴油机 机械		· 面包师

| · 柴油机修理工 | | · 面包师 |

· ['rɪgə(r)]		· [kʊks] ['helpə(r)]
· **RIGGER**		· **COOK'S** **HELPER**
· 索具工		· 库克的 帮手

| · 索具工 | | · 厨师助手 |

· ['paɪpfɪtə(r)]		· [ə'sɪstənt] [stjuədz]
PIPEFITTER	**ASSISTANT**	**STEWARDS**
管道工	助手	管家

| · 管道工 | | · 助理管事 |

| · [məʃ'iːnɪsts] | + - - -

['sɛvən] . [ʃɪp] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] .

7	**.**	**SHIP**	**SPECIFICATIONS**	**.**
7	.	船	规格	.

7. 船舶规格。

[ə; eɪ] . ['dʒen(ə)rəl][ɪk'stɜ:n(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .

a	**.**	**General**	**external**	**characteristics**	**.**
一个	.	一般的	外部的	特征	.

a. 一般外部特征。

[æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [pɔ:t] [rɪ'peə(r)] [ʃɪp] [ɪz]['sɪmələ(r)][ɪn][ɪk'stɜ:n(ə)l] [ə'pɪərəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [si:]

An	**engineer**	**port**	**repair**	**ship**	**is**	**similar**	**in**	**external**	**appearance**	**to**	**the**	**average**	**sea**
一个	工程师	港口	维修	船	是	相似的	在	外部的	外貌	到	这	平均的	海

- ['gəʊɪŋ] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['kɑ:gəʊ]['kæriə(r)] .

-	**going**	**commercial**	**cargo**	**carrier**	**.**
-	去	商业的	货物	载体	.

工程港口修理船的外观与普通远洋商用货船相似。

[tu:] ['redi] [mi:nz] [ɒv; əv][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['kætˌhed] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪps] [praʊ] [ænd; ənd]

Two	**ready**	**means**	**of**	**identification**	**are**	**the**	**cathead**	**on**	**the**	**ship's**	**prow**	**and**
二	准备好	方法	的	鉴别	是	这	猫头	在	这	船的	船首	和

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:gəʊ] [bu:mz] .

the	**number**	**and**	**arrangement**	**of**	**the**	**cargo**	**booms**	**.**
这	数字	和	安排	的	这	货物	繁荣	.

两种简便的识别方法是观察船首的船首柱和货物吊杆的数量和排列方式。

[ði:z] ['fi:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skʌst] [ɪn]['di:teɪl][ɪn] ['pærəgrɑ:f] - .

These	**features**	**are**	**discussed**	**in**	**detail**	**in**	**paragraph**	**10**	**.**
这些	特征	是	讨论	在	细节	在	段落	-	.

这些特点在第 10 段中有详细讨论。

([si:] [fɪgz] .

(	**See**	**figs**	**.**
(	看	无花果	.

（见图）

[fɔ:r][ænd; ənd][faɪv] .)

4	**and**	**5**	**.**	**)**
4	和	5	.	)

4和5。）

[ðə; ði] [ʃɪps] ['su:pəstrʌktʃə(r)] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][ðə; ði]['meɪnmɑ:st][ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [ɑ:ft][tu:; tə][ðə; ði]

The	**ship's**	**superstructure**	**begins**	**at**	**the**	**mainmast**	**and**	**continues**	**aft**	**to**	**the**
这	船的	上层建筑	开始	在	这	主桅杆	和	继续	后部	到	这

[stɜ:n] .

stern	**.**
船尾	.

船的上层建筑从主桅杆开始，一直延伸到船尾。

['fɔ:wəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['su:pəstrʌktʃə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tu:] [mɑ:sts] , [ðə; ði] [θri:] ['hætʃɪz] , [ænd; ənd]

Forward	**of**	**the**	**superstructure**	**are**	**the**	**two**	**masts**	**,**	**the**	**three**	**hatches**	**,**	**and**
向前	的	这	上层建筑	是	这	二	桅杆	,	这	三	孵化	,	和

[ðə; ði] ['fəʊksl] [dek] .

the	**forecastle**	**deck**	**.**
这	前甲板	甲板	.

上层建筑前方是两根桅杆、三个舱口和前甲板。

[bi:] . ['prɪnsəp(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz][ænd; ənd] [kə'pæsitiz] .

b	**.**	**Principal**	**dimensions**	**and**	**capacities**	**.**
b	.	主要的	方面	和	容量	.

b. 主要尺寸和容量。

([wʌn]) [fɔ:(r); fə(r)]['prɪnsəp(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz][ænd; ənd] [kə'pæsitiz] [si:] ['teɪb(ə)l][ai][ænd; ənd]['fɪgə(r)][sɪks] .

(	1	)	For	principal	dimensions	and	capacities	see	table	I	and	figure	6	.
(	1	)	为了	主要的	方面	和	容量	看	桌子	我	和	数字	6	.

（1）主要尺寸和容量见表 I 和图 6。

([ˌtu:'tu:]) [fɔ:(r); fə(r)] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv]['fju:əl] - [ɔɪl] , [freʃ] - ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][sɔ:lt] - ['wɔ:tə(r)][tæŋks] , [si:] ['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'aɪ][ænd; ənd]['fɪgə(r)]['sɛvən] .

(	2	)	For	location	and	capacities	of	fuel	-	oil	,	fresh	-	water	,	and	salt	-	water	tanks	,	see	table	II	and	figure	7	.
(	2	)	为了	地点	和	容量	的	燃料	-	油	,	新鲜的	-	水	,	和	盐	-	水	坦克	,	看	桌子	二	和	数字	7	.

（2）燃油箱、淡水箱和海水箱的位置和容量，请参见表 II 和图 7。

['fɪgə(r)] [fɔ:r] .

Figure	4	.
数字	4	.

图 4。

['kætˌhed] ['weldɪd] [ɒn] [ʃɪps] [praʊ] . ['sɛvən]

Cathead	welded	on	ship's	prow	.	7
猫头	焊接	在	船的	船首	.	7

船首焊接有猫头。7

['fɪgə(r)] [faɪv] .

Figure	5	.
数字	5	.

图 5。

[vju:] ['lʊkɪŋ] [ɑ:ft][frɒm; frəm] ['fəʊksl] [dek] ['ʃəʊɪŋ] [mɑ:sts][ænd; ənd]['kɑ:gəʊ] [bu:mz] . [eit]

View	looking	aft	from	forecastle	deck	showing	masts	and	cargo	booms	.	8
看法	寻找	后部	从	前甲板	甲板	显示	桅杆	和	货物	繁荣	.	8

从前甲板向后看，可以看到桅杆和货物吊杆。8

['teɪb(ə)l][ai] . ['prɪnsəp(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [pɔ:t] [rɪ'peə(r)] [ʃɪp]

Table	I	.	Principal	dimensions	of	engineer	port	repair	ship
桌子	我	.	主要的	方面	的	工程师	港口	维修	船

表一. 工程港口修理船的主要尺寸

['prɪnsəp(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz]

Principal	Dimensions
主要的	方面

主要尺寸

[leŋkθ; leŋθ]['əʊvə(r)] - [ɔ:l] - [fi:t] , [wʌn] [ɪntʃ] .

Length	over	-	all	291	feet	,	1	inch	.
长度	超过	-	全部	-	脚	,	1	英寸	.

总长度 291 英尺 1 英寸。

[leŋkθ; leŋθ] [bɪ'twi:n] [ˌpɜ:pən'dɪkjʊləs] - [fi:t] , - ['ɪntʃɪz] .

Length	between	perpendiculars	255	feet	,	0	inches	.
长度	之间	垂直线	-	脚	,	-	英寸	.

垂线间长度为 255 英尺 0 英寸。

[bredθ] , ['məʊldɪd] - [fi:t] , [sɪks] ['ɪntʃɪz] .

Breadth	,	molded	42	feet	,	6	inches	.
宽度	,	模制	-	脚	,	6	英寸	.

宽度，模制为 42 英尺 6 英寸。

[depθ] , ['məʊldɪd] - [fi:t] , [θri:] ['ɪntʃɪz] .

Depth	,	molded	25	feet	,	3	inches	.
深度	,	模制	-	脚	,	3	英寸	.

深度，模制 25 英尺 3 英寸。

[grəʊs] ['tʌnɪdʒ] [ˌtuː'tuː] , - . -
Gross tonnage 2 , 483 . 70
总的 吨位 2 , - . -

总吨位 2,483.70

[net] tonnage3 [wʌn] , - . -
Net tonnage3 1 , 577 . 15
网 tonnage3 1 , - . -

净吨位3 1,577.15

[weɪts] [ænd; ənd] ['vɒljuːmz] [juːst]
Weights and Volumes Used
重量 和 卷 用过的

使用的重量和体积

[wʌn] [tʌn] [ˌtuː'tuː] , - [paʊndz] .
1 ton 2 , 240 pounds .
1 吨 2 , - 磅 .

1吨2240磅。

[wʌn] [tʌn] [freʃ] ['wɔːtə(r)] - ['kjuːbɪk] [fiːt] .
1 ton fresh water 36 cubic feet .
1 吨 新鲜的 水 - 立方体 脚 .

1吨淡水等于36立方英尺。

[wʌn] [tʌn] [sɔːlt] ['wɔːtə(r)] - ['kjuːbɪk] [fiːt] .
1 ton salt water 35 cubic feet .
1 吨 盐 水 - 立方体 脚 .

1吨盐水等于35立方英尺。

[wʌn] [tʌn] ['diːz(ə)l] [ɔɪl] - . - ['kjuːbɪk] [fiːt] . [θriː]
1 ton Diesel oil 41 . 98 cubic feet . 3
1 吨 柴油机 油 - . - 立方体 脚 . 3

1吨柴油 41.98立方英尺.3

[net] ['tʌnɪdʒ] [ɪz] [grəʊs] ['tʌnɪdʒ] [les] [dɪ'dʌkʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [speɪs] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [meɪn] ['endʒɪnz] ,
Net tonnage is gross tonnage less deductions for space occupied by main engines ,
网 吨位 是 总的 吨位 较少的 扣除 为了 空间 占领 经过 主要的 发动机 ,
[kruːz] ['kwɔːtəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
crew's quarters , etc .
船员 四分之一 , ETC .

净吨位是指总吨位减去主机、船员舱室等占用的空间。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪkeɪts] [ə'prɒksɪmət] ['kɑːgəʊ] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
It indicates approximate cargo capacity of the ship .
它 表示 近似 货物 容量 的 这 船 .

它表示船舶的大致载货量。

['teɪb(ə)l] [ˌaɪ 'aɪ] .
Table II .
桌子 二 .

表二。

[kə'pæsitiz] [ɒv; əv] ['diːz(ə)l] - [ɔɪl] , [freʃ] - ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [sɔːlt] - ['wɔːtə(r)] [tæŋks]
Capacities of Diesel - oil , fresh - water , and salt - water tanks
容量 的 柴油机 - 油 , 新鲜的 - 水 , 和 盐 - 水 坦克

柴油、淡水和海水储罐的容量

[kə'pæsitiz] [ɒv; əv] [tæŋks]
Capacities of Tanks
容量 的 坦克

储罐容量

[kəm'pɑːtmənts] [freɪmz] ['kjuːbɪk]
Compartments **Frames** **Cubic**
隔间 框架 立方体

隔间框架立方体

[fiːt] [tʌnz]
feet **Tons**
脚 吨

英尺吨

['diːz(ə)l]
Diesel
柴油机

柴油机

[ɔɪl] [freʃ]
oil **Fresh**
油 新鲜的

新鲜油

['wɔːtə(r)][sɔːlt]
water **Salt**
水 盐

水 盐

['wɔːtə(r)]
water
水

水

['dʌb(ə)l] - ['kɑpər'bɑtəmd][tæŋk]
Double **-** **bottomed** **tank**
双倍的 - 底部 坦克

双层底罐

[nəʊ][wʌn] , P479 - - [ˌtuː'tuː] , - - . [sɪks]
No **1** **,** **P479** **-** **106** **2** **,** **798** **66** **.** **6**
不 1 , P479 - - 2 , - - . 6

第 1 号，P479-106 2，798 66.6

['dʌb(ə)l] - ['kɑpər'bɑtəmd][tæŋk]
Double **-** **bottomed** **tank**
双倍的 - 底部 坦克

双层底罐

[nəʊ][wʌn] , S479 - - [ˌtuː'tuː] , - - . [sɪks]
No **1** **,** **S479** **-** **106** **2** **,** **752** **65** **.** **6**
不 1 , S479 - - 2 , - - . 6

第 1 号，S479-106 2，752 65.6

['dʌb(ə)l] - ['kɑpər'bɑtəmd][tæŋk]
Double **-** **bottomed** **tank**
双倍的 - 底部 坦克

双层底罐

[nəʊ][ˌtuː'tuː] , [piː][ænd; ənd] S57 - - [fɔːr] , - - . [ˌtuː'tuː]
No **2** **,** **P** **and** **S57** **-** **71** **4** **,** **288** **102** **.** **2**
不 2 , P 和 S57 - - 4 , - - . 2

第 2 号，P 和 S57-71 4，288 102.2

['dʌb(ə)l] - ['kɑpər'bɑtəmd][tæŋk]
Double **-** **bottomed** **tank**
双倍的 - 底部 坦克

双层底罐

[nəʊ][θriː] , [piː][ænd; ənd] S23 - - [faɪv] , - - . [ˌtuːˈtuː]

No	3	,	P	and	S23	-	51	5	,	760	137	.	2
不	3	,	P	和	S23	-	-	5	,	-	-	.	2

第3号，P和S23-51 5，760 137.2

[diːp] - [wɪŋ] [tæŋk][nəʊ][fɔːr] , [piː][ænd; ənd] S9 - - [faɪv] , - - . [ˌtuːˈtuː]

Deep	-	wing	tank	No	4	,	P	and	S9	-	23	5	,	635	134	.	2
深的	-	翼	坦克	不	4	,	P	和	S9	-	-	5	,	-	-	.	2

深翼油箱4号，P和S9-23 5，635 134.2

['fɔːˌpiːk] [tæŋk] , ['sɪŋg(ə)l]

Forepeak	tank	,	single
前峰	坦克	,	单身的

Forepeak 单罐

- - [stem] [fɔːr] , - - . [fɔːr]

115	-	stem	4	,	500	126	.	4
-	-	干	4	,	-	-	.	4

115-茎 4, 500 126.4

[diːp] [tæŋk][nəʊ][wʌn] , [piː][ænd; ənd] S115 - - [faɪv] , - - . [wʌn]

Deep	tank	No	1	,	P	and	S115	-	115	5	,	405	150	.	1
深的	坦克	不	1	,	P	和	S115	-	-	5	,	-	-	.	1

1号深罐，P和S115-115 5，405 150.1

[diːp] [tæŋk][nəʊ][ˌtuːˈtuː] , [piː][ænd; ənd] S107 - - ['sɛvən] , - - . ['sɛvən]

Deep	tank	No	2	,	P	and	S107	-	11	7	,	296	202	.	7
深的	坦克	不	2	,	P	和	S107	-	-	7	,	-	-	.	7

2号深槽，P和S107-11 7，296 202.7

[diːp] - [wɪŋ] [tæŋk][nəʊ][faɪv] , [piː][ænd; ənd] S2 - [eit] - - . -

Deep	-	wing	tank	No	5	,	P	and	S2	-	8	900	25	.	0
深的	-	翼	坦克	不	5	,	P	和	S2	-	8	-	-	.	-

5号深翼油箱，P和S2-8 900 25.0

['ɑːftəˌpiːk] [tæŋk] , ['sɪŋg(ə)l]

Afterpeak	tank	,	single
峰后	坦克	,	单身的

Afterpeak 储罐，单个

[ˌtuːˈtuː] - [stem] [wʌn] , - - . ['sɛvən]

2	-	stem	1	,	141	31	.	7
2	-	干	1	,	-	-	.	7

2-茎 1，141 31.7

['fɔːˌpiːk] [tæŋk] , ['sɪŋg(ə)l]

Forepeak	tank	,	single
前峰	坦克	,	单身的

Forepeak 单罐

- - [stem] [fɔːr] , - -

115	-	stem	4	,	550	130
-	-	干	4	,	-	-

115-茎 4, 550 130

[diːp] - [wɪŋ] [tæŋk][nəʊ][θriː] , [piː][ænd; ənd] S79 - - [sɪks] , - - . [fɔːr]

Deep	-	wing	tank	No	3	,	P	and	S79	-	107	6	,	276	179	.	4
深的	-	翼	坦克	不	3	,	P	和	S79	-	-	6	,	-	-	.	4

深翼油箱3号，P和S79-107 6，276 179.4

['təʊt(ə)l] - . [eit] - . - - . -

Total	505	.	8	535	.	95	309	.	44
全部的	-	.	8	-	.	-	-	.	-

总计 505.8 535.95 309.44

[piː][stændz][fɔː(r); fə(r)] [pɔːt] ; [es] , [fɔː(r); fə(r)] ['stɑːbəd] . [faɪv]
P **stands** **for** **port** **;** **S** **,** **for** **starboard** **.** **5**
P 站立 为了 港口 ; S , 为了 右舷 . 5

P代表左舷；S代表右舷。5

- , - ['gælənz] .
249 **,** **500** **gallons** **.**
- , - 加仑 .

249，500加仑。

[siː] . [dɪs'pleɪsmənt] .
c **.** **Displacement** **.**
c . 位移 .

c. 位移。

([wʌn]) [ðə; ðɪ] [ded] - [weɪt] [skeɪl] ([fɪg] . -) , [ʃəʊz] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['kærɪɪŋ]
(**1** **)** **The** **dead** **-** **weight** **scale** **(** **fig** **.** **10** **)** **,** **shows** **the** **ship's** **capacity** **for** **carrying**
(1) 这 死的 - 重量 规模 (如图 . -) , 演出 这 船的 容量 为了 携带
[ded] [weɪt] ,
dead **weight** **,**
死的 重量 ,

（1）载重吨位（图 10）显示了船舶的载重能力，

[ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [laɪt] [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [dɪs'pleɪsmənt] .
the **difference** **between** **light** **and** **loaded** **displacement** **.**
这 不同之处 之间 光 和 已加载 位移 .

空载位移和负载位移之间的差异。

([ˌtuː'tuː]) ['fɪgə(r)] - ['ɔːlsəʊ] [ʃəʊz] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [ləʊd] - [laɪn] marks6 [ænd; ənd][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]
(**2** **)** **Figure** **10** **also** **shows** **the** **ship's** **load** **-** **line** **marks6** **and** **their** **relation** **to**
(2) 数字 - 还 演出 这 船的 加载 - 线 marks6 和 他们的 关系 到
[ðə; ðɪ] [deks] .
the **decks** **.**
这 甲板 .

（2）图 10 还显示了船舶的载重线标记6及其与甲板的关系。

[ðiːz] [mɑːrks] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ðɪ] [seɪf] [ləʊd] [laɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɪn] ['dɪfrənt] ['wɔːtəz] ,
These **marks** **establish** **the** **safe** **load** **line** **for** **the** **ship** **in** **different** **waters** **,**
这些 标记 建立 这 安全的 加载 线 为了 这 船 在 不同的 水 ,

这些标志确定了船舶在不同水域的安全载重线。

[ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'zɜːv] ['bɔɪənsi] .
allowing **a** **measure** **of** **reserve** **buoyancy** **.**
允许 一个 措施 的 预订 浮力 .

允许有一定的储备浮力。

[ləʊd] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] .
Load **lines** **are** **established** **and** **assigned** **by** **the** **American** **Bureau** **of** **Shipping** **.**
加载 线条 是 已确立的 和 分配 经过 这 美国人 局 的 船运 .

载重线由美国船级社制定和指定。

[ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːk(ə)l][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪg'zæktli] [ə'mɪdʃɪps] [ɒn][ðə; ðɪ] ['vɛsəlz] [ləʊd] ['wɔːtəlaɪn]
The **center** **of** **the** **circle** **is** **located** **exactly** **amidships** **on** **the** **vessel's** **load** **waterline**
这 中心 的 这 圆圈 是 位于 确切地 船体中部 在 这 船的 加载 吃水线
,
,
,

圆心正好位于船体吃水线的正中间。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][laɪn] [θruː] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ləʊd][laɪn]

and	the	horizontal	line	through	the	circle	corresponds	to	the	summer	load	line
和	这	水平的	线	通过	这	圆圈	对应	到	这	夏天	加载	线

.

:

.

穿过圆的水平线对应于夏季负荷线。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ˌeɪ 'biː] , [juːst] [weə(r)] [ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][laɪn] [kʌts] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] , ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]

The	letters	AB	,	used	where	the	horizontal	line	cuts	the	circle	,	indicate	the
这	信件	AB	,	用过的	在哪里	这	水平的	线	削减	这	圆圈	,	表明	这

[ə'merɪkən] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] .

American	Bureau	of	Shipping	.
美国人	局	的	船运	.

水平线与圆相交处使用的字母 AB 表示美国船级社。

[ðə; ði]['letə(r)][ef][tuː; tə][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l][laɪn][ɪz][ðə; ði] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] ['mɑːkɪŋ] ,

The	letter	F	to	the	left	of	the	vertical	line	is	the	fresh	-	water	marking	,
这	信	F	到	这	左边	的	这	垂直的	线	是	这	新鲜的	-	水	标记	,

竖线左侧的字母F是淡水标记。

[ænd; ənd][es][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l][laɪn][ɪz][ðə; ði][sɔːlt] - ['wɔːtə(r)] ['mɑːkɪŋ] . [sɪks]

and	S	to	the	right	of	the	vertical	line	is	the	salt	-	water	marking	.	6
和	S	到	这	正确的	的	这	垂直的	线	是	这	盐	-	水	标记	.	6

垂直线右侧的 S 是海水标记。6

['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['plɪmsəl; 'plɪmsəʊl] [mɑːk] ; ['plɪmsəl; 'plɪmsəʊl] [mɑːk] ['ɪndɪkeɪts] ['mæksɪməm] [ə'laʊəbl]

Sometimes	called	Plimsoll	mark	;	Plimsoll	mark	indicates	maximum	allowable
有时	称为	普林索尔	标记	;	普林索尔	标记	表示	最大限度	允许的

[drɑːft] .

draft	.
草稿	.

有时也称为普林索尔标记；普林索尔标记表示最大允许吃水深度。

[diː] . ['paʊə(r)] .

d	.	Power	.
d	.	力量	.

d. 权力。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [prə'peld] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] - ['paʊə(r)] , [ləʊ] - [spiːd] ['diːz(ə)l]['endʒɪn] .

The	ship	is	propelled	by	a	high	-	power	,	low	-	speed	Diesel	engine	.
这	船	是	推进	经过	一个	高的	-	力量	,	低的	-	速度	柴油机	引擎	.

该船由一台大功率、低速的柴油发动机驱动。

['ʌðə(r)] ['endʒɪnz] [meɪ] [biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] .

Other	engines	may	be	substituted	as	required	.
其他	发动机	可能	是	替代	作为	必需的	.

必要时可更换其他发动机。

[iː] . ['ɑːməmənt] .

e	.	Armament	.
e	.	武器	.

e. 军备。

[fɔː(r); fə(r)][ˌeɪ 'eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ʃɪp] ['kæriz] [sɪks] - - [əm əm][ˌeɪ 'eɪ] [mə'ʃiːn] [gʌnz] .

For	AA	protection	,	the	ship	carries	six	20	-	-	mm	AA	machine	guns	.
为了	AA	保护	,	这	船	携带	六	-	-		毫米	AA	机器	枪支	.

为了防空，该舰配备了六挺 20 毫米防空机枪。

['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði]['ɑːftə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [puːp] [dek] [ɪz][ə; eɪ]['neɪvi][θriː] - / - ([θriː] - [ɪntʃ] [bɔː(r)]
Mounted on the after end of the poop deck is a Navy 3 ' / 50 (3 - inch bore
安装 在 这 后 结尾 的 这 船尾 甲板 是 一个 海军 3 - / - (3 - 英寸 钻孔
,
,
,

船尾甲板的后端安装有一支海军 3″/50（3 英寸口径，

- ['ɪntʃɪz] [lɒŋ]) ['djuːəl] - ['pɜːpəs] [ˌeɪ 'eɪ][gʌn] . [eit] .
150 inches long) dual - purpose AA gun . 8 .
- 英寸 长的) 双重的 - 目的 AA 枪 . 8 .

150英寸长）双用途AA枪。8.

[ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪp] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
EQUIPMENT FOR SHIP OPERATION .
设备 为了 船 手术 .

船舶作业设备。

[ə; eɪ] . ['dʒen(ə)rəl] .
a . General .
一个 . 一般的 .

a. 一般情况。

[ðɪs] ['pærəgrɑːf] [dɪ'skraɪbz] ['briːfli] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)]['aɪtəmz][ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)]
This paragraph describes briefly the major items of equipment required for
[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
the operation of the ship .
这 手术 的 这 船 .

本段简要介绍了船舶运行所需的主要设备。

[biː] . [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪ'kwɪpmənt] .
b . Navigation equipment .
b . 导航 设备 .

b. 导航设备。

([wʌn]) ['kʌmpəsɪz] .
(1) Compasses .
(1) 指南针 .

（1）指南针。

([ə; eɪ]) [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [mæg'netɪk][ænd; ənd] ['dʒaɪrəʊˌkʌmpəs] .
(a) The ship is equipped with magnetic and gyrocompasses .
(一个) 这 船 是 配备 和 磁的 和 陀螺罗盘 .

（a）该船配备了磁罗盘和陀螺罗盘。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)]['dʒaɪrəʊˌkʌmpəs][ɪz][ləʊ'keɪtɪd] [bɪ'ləʊ] [deks] [ɪn][ðə; ði]['dʒaɪrəʊ] - [ruːm] .
The master gyrocompass is located below decks in the gyro - room .
这 掌握 陀螺罗盘 是 位于 以下 甲板 在 这 陀螺仪 - 房间 .

主陀螺罗经位于甲板下的陀螺室中。

[ðə; ði] ['ridɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəs] [ɑː(r); ə(r)] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɹɪp'iːtəz] ,
The readings of this compass are transmitted to repeaters ,
这 阅读 的 这 罗盘 是 传输 到 中继器 ,

该罗盘的读数会传输到中继器。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][ɪn] [ə'pɪərəns] [tu:; tə][mæg'netɪk] ['kʌmpəsɪz] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn]

which	**are**	**similar**	**in**	**appearance**	**to**	**magnetic**	**compasses**	**and**	**are**	**placed**	**in**
哪个	是	相似的	在	外貌	到	磁的	指南针	和	是	放置	在

[ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [weə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['hedɪŋ] [ɪz]

the	**pilot**	**house**	**and**	**at**	**other**	**points**	**where**	**knowledge**	**of**	**the**	**ship's**	**heading**	**is**
这	飞行员	房子	和	在	其他	积分	在哪里	知识	的	这	船的	标题	是

[rɪ'kwaɪəd] .

required	**.**
必需的	.

其外观与磁罗盘相似，放置在驾驶室和其他需要了解船舶航向的地方。

['dʒaɪrəʊˌkʌmpəs] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪnk'lu:dz] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][ɪts] [sə'pɔ:rts] , ['bætəris] ,

Gyrocompass	**equipment**	**includes**	**the**	**master**	**compass**	**and**	**its**	**supports**	**,**	**batteries**	**,**
陀螺罗盘	设备	包括	这	掌握	罗盘	和	它是	支持	,	电池	,

陀螺罗盘设备包括主罗盘及其支架、电池、

[ə; eɪ]['məʊtə(r)] - ['dʒenəreɪtə(r)][set][fɔ:(r); fə(r)] [sə'plaɪɪŋ] ['paʊə(r)][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

a	**motor**	**-**	**generator**	**set**	**for**	**supplying**	**power**	**in**	**case**	**of**	**failure**	**of**	**the**
一个	发动机	-	发电机	放	为了	供应	力量	在	案件	的	失败	的	这

[ʃɪps] [sə'plaɪ] ,

ship's	**supply**	**,**
船的	供应	,

用于在船舶供电系统发生故障时提供电力的电动机-发电机组，

['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pæn(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['fju:zɪz][ænd; ənd] ['swɪtʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

instrument	**panel**	**,**	**and**	**a**	**panel**	**for**	**fuses**	**and**	**switches**	**for**	**the**
乐器	控制板	,	和	一个	控制板	为了	保险丝	和	开关	为了	这

[ɹɪp'i:təz] .

repeaters	**.**
中继器	.

仪表盘，以及中继器的保险丝和开关面板。

([bi:])

(	**b**	**)**
(	b	)

(b)

[ðə; ði][mæg'netɪk] ['kʌmpəs] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .

The	**magnetic**	**compass**	**is**	**in**	**the**	**pilot**	**house**	**.**
这	磁的	罗盘	是	在	这	飞行员	房子	.

磁罗盘位于驾驶室里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['maʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmpenseɪtɪŋ] ['bɪnək(ə)l] [ðæt] ['nju:trəlaiz] [ɔ:(r)] ['kɔmpenseits] [fɔ:(r); fə(r)]

It	**is**	**mounted**	**in**	**a**	**compensating**	**binnacle**	**that**	**neutralizes**	**or**	**compensates**	**for**
它	是	安装	在	一个	补偿	箱体	那	中和	或者	补偿	为了

['erə(r)z] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌmpəs] [baɪ][ðə; ði][mæg'netɪk][mə'tɪərɪəlz][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .

errors	**introduced**	**into**	**the**	**compass**	**by**	**the**	**magnetic**	**materials**	**on**	**the**	**ship**	**.**
错误	介绍	进入	这	罗盘	经过	这	磁的	材料	在	这	船	.

它安装在补偿罗经座中，用于抵消或补偿船上磁性材料给罗经带来的误差。

([si:] [fɪgz] .

(	**See**	**figs**	**.**
(	看	无花果	.

(见图)

[eit][ænd; ənd][naɪn] .)

8	**and**	**9**	**.**	**)**
8	和	9	.	)

8和9。)

([ˌtuːˈtuː]) [pɪˈlɔːrəs] .
(2) Pelorus .
(2) 佩洛鲁斯 .

（2）Pelorus。

[ə; eɪ] [pɪˈlɔːrəs] [ɪz] ['maʊntɪd] [ɒn] [iːtʃ] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [brɪdʒ] .
A pelorus is mounted on each wing of the navigating bridge .
一个 佩洛鲁斯 是 安装 在 每个 翼 的 这 导航 桥 .

导航桥的每个翼面上都安装了一个航标仪。

[ðə; ði] [pɪˈlɔːrəs] [ɪz][ə; eɪ]['grædʒueɪtɪd]['sɜːk(ə)l] ['maʊntɪd] [ɪn]['dʒɪmbəlz] [wɪð] [æn; ən]['ælɪdeɪd] ['pɪvətid]
The pelorus is a graduated circle mounted in gimbals with an alidade pivoted
这 佩洛鲁斯 是 一个 毕业 圆圈 安装 在 万向节 和 一个 艾利达德 枢轴
['əʊvə(r)][ɪts]['sentə(r)] .
over its center .
超过 它是 中心 .

测距仪是一个安装在万向节上的刻度圆盘，其中心装有照准仪。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][sʌm; səm]['dɪstənt] [pɔɪnt] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] [ɔː(r)]
It is used to measure directions to some distant point like another ship or
它 是 用过的 到 措施 方向 到 一些 遥远 观点 喜欢 其他 船 或者
[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn][lænd] .
an object on land .
一个 目的 在 土地 .

它用于测量到远处某个点（例如另一艘船或陆地上的物体）的方向。

[ˌaɪ ˈtiː] [gɪvz] [ðə; ði] ['beərɪŋ] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] ['hedɪŋ] [ɔː(r)] , [ɪf] [set][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps]
It gives the bearing relative to the ship's heading or , if set to the ship's
它 给予 这 轴承 相对的 到 这 船的 标题 或者 , 如果 放 到 这 船的
[truː] [kɔːs] ,
true course ,
真的 课程 ,

它给出相对于船舶航向的方位角，或者，如果设置为船舶的真航向，则给出方位角。

[ðə; ði] [truː] ['beərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
the true bearing to the object .
这 真的 轴承 到 这 目的 .

物体的真实方位角。

['ɪnbɔːd] ['prəʊfaɪl]
INBOARD PROFILE
船内 轮廓

内部概况

['fɪgə(r)] [sɪks] .
Figure 6 .
数字 6 .

图 6。

['ɪnbɔːd] ['prəʊfaɪl][ɒv; əv][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [pɔːt] [rɪ'peə(r)] [ʃɪp] ['ʃəʊɪŋ] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [meɪn] [ˌɪnstə'leɪʃnz] .
Inboard profile of engineer port repair ship showing location of main installations .
船内 轮廓 的 工程师 港口 维修 船 显示 地点 的 主要的 安装 .
-
10
-

工程港口修理船的内侧剖面图，显示了主要设备的位置。10

['ɪnə(r)] ['bɒtəm] [plæn]
INNER BOTTOM PLAN
内 底部 计划

内部底部平面图

['fɪgə(r)] ['sɛvən] .
Figure **7** **.**
数字 7 .

图 7。

['ɪnə(r)] - ['bɒtəm] [plæn] ['ʃəʊɪŋ] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv]['di:z(ə)l] - [ɔɪl] , [freʃ] - ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][sɔ:lt] -
Inner **-** **bottom** **plan** **showing** **location** **of** **Diesel** **-** **oil** **,** **fresh** **-** **water** **,** **and** **salt** **-**
内 - 底部 计划 显示 地点 的 柴油机 - 油 , 新鲜的 - 水 , 和 盐 -
['wɔ:tə(r)][tæŋks] . -
water **tanks** **.** **11**
水 坦克 . -

船底内平面图显示了柴油舱、淡水舱和海水舱的位置。11

[wʌn] . [wi:l] . [ˌtu:'tu:] .
1 **.** **Wheel** **.** **2** **.**
1 . 车轮 . 2 .

1. 轮子。2.

['kɒmpenseɪtɪŋ] ['bɪnək(ə)l] . [θri:] .
Compensating **binnacle** **.** **3** **.**
补偿 箱体 . 3 .

补偿箱。3.

[mæg'netɪk] ['kʌmpəs] . [fɔ:r] .
Magnetic **compass** **.** **4** **.**
磁的 罗盘 . 4 .

磁罗盘.4.

['telɪfəʊn] . [faɪv] .
Telephone **.** **5** **.**
电话 . 5 .

电话.5.

['spi:kɪŋ] [tju:b] . [sɪks] .
Speaking **tube** **.** **6** **.**
请讲 管子 . 6 .

6. 说话管

['dʒaɪrəʊˌkʌmpəs] ['maʊntɪd] [ɒn] ['bɪnək(ə)l] . ['sɛvən] .
Gyrocompass **mounted** **on** **binnacle** **.** **7** **.**
陀螺罗盘 安装 在 箱体 . 7 .

7. 安装在罗经座上的陀螺罗经。

['endʒɪn] [ru:m] [kən'trəʊl] .
Engine **room** **control** **.**
引擎 房间 控制 .

机舱控制室。

['fɪgə(r)] [eit] .
Figure **8** **.**
数字 8 .

图 8。

[vju:] [ɒv; əv]['paɪlət] [haʊs] . -
View **of** **pilot** **house** **.** **12**
看法 的 飞行员 房子 . -

驾驶室一览。12

['fɪgə(r)] [naɪn] .
Figure **9** **.**
数字 9 .

图 9。

['drɔ:ɪŋ] [ɒv; əv]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [brɪdʒ] ['ʃəʊɪŋ] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn]['paɪlət] [haʊs] ,

Drawing	of	navigating	bridge	showing	location	of	equipment	in	pilot	house	,
绘画	的	导航	桥	显示	地点	的	设备	在	飞行员	房子	,

[tʃɑ:t] [ru:m] [ænd; ənd]['reɪdiəʊ] [ru:m] . -

chart	room	and	radio	room	.	13
图表	房间	和	收音机	房间	.	-

驾驶台示意图，显示了驾驶室、海图室和无线电室的设备位置。13

[laɪt] [ʃɪp] [wɪð] - [tʌnz] ['bæləst] — - [tʌnz]

LIGHT	SHIP	WITH	418	TONS	BALLAST	—	2204	TONS
光	船	和	-	吨	压载物	—	-	吨

载有418吨压载物的灯船——2204吨

['fɪgə(r)] - .

Figure	10	.
数字	-	.

图 10。

[ded] - [weɪt] [skeɪl] [ænd; ənd] [ləʊd] - [laɪn][mɑ:rks] . -

Dead	-	weight	scale	and	load	-	line	marks	.	14
死的	-	重量	规模	和	加载	-	线	标记	.	-

死重秤和称重线标记。14

([θri:]) ['reɪdiəʊ][də'rekʃ(ə)n]['faɪndə(r)] .

(	3	)	Radio	direction	finder	.
(	3	)	收音机	方向	发现者	.

（3）无线电测向仪。

[ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [brɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [ʃɪps] ['reɪdiəʊ][də'rekʃ(ə)n]['faɪndə(r)] .

Located	on	the	navigating	bridge	is	the	ship's	radio	direction	finder	.
位于	在	这	导航	桥	是	这	船的	收音机	方向	发现者	.

船舶无线电测向仪位于驾驶台上。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [rɪ'si:vz] ['reɪdiəʊ] ['sɪgnlz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sendɪŋ]

This	instrument	receives	radio	signals	and	establishes	the	bearing	of	the	sending
这	乐器	接收	收音机	信号	和	建立	这	轴承	的	这	发送

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

该仪器接收无线电信号并确定发送站的方位。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɪ'senʃəli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lu:p] [æn'tenə] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnlz] [kə'nektɪd]

It	consists	essentially	of	a	loop	antenna	for	receiving	the	signals	connected
它	由	本质上	的	一个	环形	天线	为了	接收	这	信号	连接

[tu:; tə][ə; eɪ]['reɪdiəʊ] [rɪ'si:və(r)] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['sɪgnlz] ['ɔ:dəbl] .

to	a	radio	receiver	that	makes	the	signals	audible	.
到	一个	收音机	接收者	那	制作	这	信号	可听见的	.

它主要由一个用于接收信号的环形天线和一个使信号可听见的无线电接收器组成。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [frɒm; frəm]['reɪdiəʊ] ['berɪŋ] [baɪ] ['teɪkɪŋ]

The	position	of	the	ship	may	be	determined	from	radio	bearings	by	taking
这	位置	的	这	船	可能	是	决定	从	收音机	轴承	经过	采取

[krɒs] ['berɪŋ] [ɒn] [tu:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['steɪʃnz] ,

cross	bearings	on	two	or	more	stations	,
叉	轴承	在	二	或者	更多的	车站	,

可以通过在两个或多个电台进行交叉方位角测量，利用无线电方位角确定船舶的位置。

[baɪ] [tu:] ['berɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [rʌn] [bɪ'twi:n] ['berɪŋ] ,

by	two	bearings	on	the	same	station	and	the	distance	run	between	bearings	,
经过	二	轴承	在	这	相同的	车站	和	这	距离	跑步	之间	轴承	,

通过同一站点的两个方位角以及这两个方位角之间的距离，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['beərɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] .

and	by	a	bearing	and	a	sounding	.
和	经过	一个	轴承	和	一个	听起来	.

通过方位角和水深测量。

([fɔːr]) [fə'ðɒmɪtə(r)] .

(	4	)	Fathometer	.
(	4	)	测深仪	.

（4）测深仪。

([ə; eɪ]) [ə; eɪ] [fə'ðɒmɪtə(r)] [ɪz] [ɪn'stɔːld] [ɒn][ðə; ði]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [brɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn]

(	a	)	A	fathometer	is	installed	on	the	navigating	bridge	to	determine
(	一个	)	一个	测深仪	是	已安装	在	这	导航	桥	到	决定

[ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] .

the	depth	of	water	under	the	ship	.
这	深度	的	水	在下面	这	船	.

（a）在驾驶台上安装测深仪，以确定船舶下方的水深。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði]['ekəʊ] [depθ] - ['faɪndɪŋ]['prəʊses] .

This	instrument	works	on	the	echo	depth	-	finding	process	.
这	乐器	作品	在	这	回声	深度	-	寻找	过程	.

该仪器的工作原理是利用回波深度探测技术。

['briːfli] ,

Briefly	,
简要地	,

简要地，

[ˌaɪ 'tiː][kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] ['ɒsɪleɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt][pɹədjuːsɪz]

it	consists	of	a	submarine	oscillator	in	the	bottom	of	the	ship	that	produces
它	由	的	一个	潜艇	振荡器	在	这	底部	的	这	船	那	产

[ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'tensəti] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][flɔː(r)][ænd; ənd] [rɪ'flekt]

a	sound	of	sufficient	intensity	to	travel	to	the	ocean	floor	and	reflect
一个	声音	的	充足的	强度	到	旅行	到	这	海洋	地面	和	反映

[bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sensətɪv] [rɪ'siːvə(r)]['ɔːlsəʊ][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] ['bɒtəm] .

back	to	a	sensitive	receiver	also	located	in	the	ship's	bottom	.
后退	到	一个	敏感的	接收者	还	位于	在	这	船的	底部	.

它由位于船底的潜艇振荡器组成，该振荡器产生足够强度的声音，可以传播到海底并反射回同样位于船底的灵敏接收器。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði][saʊnd][ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['ekəʊ]

The	difference	between	the	time	of	sending	the	sound	and	receiving	the	echo
这	不同之处	之间	这	时间	的	发送	这	声音	和	接收	这	回声

[ɪz] ['meʒəd] [baɪ][ðə; ði] [fə'ðɒmɪtə(r)] ,

is	measured	by	the	fathometer	,
是	测量	经过	这	测深仪	,

测深仪测量的是发出声音和接收回声之间的时间差。

[trænz'leɪtɪd]['ɪntuː] [depθ] ,

translated	into	depth	,
翻译	进入	深度	,

深入翻译

[ænd; ənd] [flæʃt] [ɒn][ðə; ði]['daɪəl][æz; əz][ə; eɪ] [red] [laɪt] ['ɒpəzɪt] [ə; eɪ]['njuːmərəl] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]

and	flashed	on	the	dial	as	a	red	light	opposite	a	numeral	corresponding
和	闪光灯	在	这	拨号	作为	一个	红色的	光	对面的	一个	数字	相应的

[tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ɪn] ['fæðəmz] .

to	the	depth	in	fathoms	.
到	这	深度	在	英寻	.

表盘上会闪烁红光，与代表深度（以英寻为单位）的数字相对应。

([biː]) [nɪə(r)][ðə; ði] [fə'ðɒmɪtə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fə'ðɒmɪtə(r)] [rɪ'kɔːdə(r)] [ðæt] ['rekɔːdz] [ɒn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [tʃɑːt]
(b) Near the fathometer is a fathometer recorder that records on a paper chart
(b) 靠近 这 测深仪 是 一个 测深仪 录音机 那 记录 在 一个 纸 图表
[ðə; ði] [depθs] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [fə'ðɒmɪtə(r)] .
the depths indicated by the fathometer .
这 深度 表明的 经过 这 测深仪 .

（b）测深仪附近有一个测深仪记录仪，它会将测深仪指示的深度记录在纸质图表上。

[ðɪs] [gɪvz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [depθ] ['prəʊfaɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['bɒtəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [kɔːs] .
This gives a continuous depth profile of the ocean bottom along the ship's course .
这 给予 一个 连续的 深度 轮廓 的 这 海洋 底部 沿着 这 船的 课程 .

这样就能得到沿船舶航线连续的海底深度剖面图。

([faɪv]) ['tʃɑːrtruːm] [ɪ'kwɪpmənt] .
(5) Chartroom equipment .
(5) 海图室 设备 .

（5）海图室设备。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːrtruːm] [ɑː(r); ə(r)] ['sekstənt] , [prə'træktə(r)] , [dɪ'vaɪdəz] , ['pærəlel] [ruːlz] , [krə'nɒmɪtə(r)] ,
In the chartroom are sextants , protractors , dividers , parallel rules , chronometer ,
在 这 海图室 是 六分仪 , 量角器 , 分隔线 , 平行线 规则 , 计时器 ,
[haɪdrə'græfɪk] [tʃɑːts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɑːt] ['teɪb(ə)l] .
hydrographic charts , and a chart table .
水文 图表 , 和 一个 图表 桌子 .

海图室里有六分仪、量角器、分规、平行尺、计时器、水文海图和海图桌。

[siː] . [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .
c . Communications .
c . 通讯 .

c. 通讯。

([wʌn]) ['reɪdiəʊ] .
(1) Radio .
(1) 收音机 .

（1）无线电。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ɪ'kwɪpmənt] [kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ][meɪn] [rɪ'siːvə(r)][ænd; ənd][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)]
The radio equipment consists of a main receiver and transmitter
这 收音机 设备 由 的 一个 主要的 接收者 和 发射机
[wɪð] [ɪ'mɜːdʒənsi] [sets][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] - [weɪv] [rɪ'siːvə(r)][ænd; ənd][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .
with emergency sets and a short - wave receiver and transmitter .
和 紧急情况 套 和 一个 短的 - 海浪 接收者 和 发射机 .

无线电设备包括一台主接收机和一台主发射机，以及应急接收机和一台短波接收机和一台短波发射机。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ][sets]['prez(ə)ntli] [juːst] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] ['fɪgəz] [naɪn][ænd; ənd] - .
The radio sets presently used are shown in figures 9 and 11 .
这 收音机 套 目前 用过的 是 所示 在 数据 9 和 - .

目前使用的无线电装置如图 9 和图 11 所示。

[ðə; ði]['mænjʊəl] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [ɪn][ˌə es 'ef]['kætəlɒg][sɪg] - - [wʌn] .
The manuals describing this equipment are listed in ASF Catalog Sig 10 - 1 .
这 手册 描述 这 设备 是 列出 在 非洲猪瘟 目录 签名 - - 1 .

描述该设备的手册列于 ASF 产品目录 Sig 10-1 中。

([ˌtuː'tuː]) ['reɪdiəʊ] ['telɪfəʊn] .
(2) Radio telephone .
(2) 收音机 电话 .

（2）无线电话。

['reɪdiəʊ] ['telɪfəʊn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['hændld] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːt] - [weɪv] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)]
Radio telephone communication is handled by the short - wave transmitter
收音机 电话 沟通 是 处理 经过 这 短的 - 海浪 发射机
[ænd; ənd][rɪ'siːvə(r)] .
and receiver .
和 接收者 .

无线电话通信由短波发射机和接收机完成。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 11 .)
(看 如图 . - .)

（见图11。）

[ðeɪ] ['ɒpəreɪt] [ɒn] ['frikwənsiz] [bɪ'twiːn] [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː] ['mɪljən] ['saɪklz] [pə(r)]['sekənd] [wɪð]
They operate on frequencies between 2 and 3 million cycles per second with
他们 操作 在 频率 之间 2 和 3 百万 循环 每 第二 和
['seprət] ['tʃæn(ə)lz] ['dezɪgneɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][spə'sɪfɪk] [p'ɜːpəsɪz] .
separate channels designated for specific purposes .
分离 频道 指定的 为了 具体的 目的 .

它们的工作频率在每秒 200 万到 300 万赫兹之间，并设有专门用于特定用途的独立频道。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃɪp] - [tuː; tə] - [ʃɔː(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , ['frikwənsiz] [reɪndʒ] [bɪ'twiːn] [ˌtuː'tuː] , -
For ship - to - shore communication , frequencies range between 2 , 100
为了 船 - 到 - 支撑 沟通 , 频率 范围 之间 2 , -
[ænd; ənd][ˌtuː'tuː] , - ['kɪləʊˌsaɪkəl] .
and 2 , 200 kilocycles .
和 2 , - 千循环 .

船岸通信的频率范围在 2100 千赫到 2200 千赫之间。

[də'rekt] [ʃɪp] - [tuː; tə] - [ʃɪp] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz][ɒn][ˌtuː'tuː] , - ['kɪləʊˌsaɪkəl] .
Direct ship - to - ship communication is on 2 , 738 kilocycles .
直接的 船 - 到 - 船 沟通 是 在 2 , - 千循环 .

直接船对船通信频率为 2,738 千赫兹。

[ðə; ði][sets] [ðʌs] [send][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ɒn] ['dɪfrənt] ['frikwənsiz] .
The sets thus send and receive on different frequencies .
这 套 因此 发送 和 收到 在 不同的 频率 .

因此，这些设备以不同的频率进行收发。

([θriː]) ['vɪʒuəl] ['sɪgnəl] [ɪ'kwɪpmənt] .
(3) Visual signal equipment .
(3) 视觉的 信号 设备 .

（3）视觉信号设备。

([ə; eɪ]) ['flæʃɪŋ] [laɪt] ['sɪgnlz] .
(a) Flashing light signals .
(一个) 闪烁 光 信号 .

（a）闪光信号。

['flæʃɪŋ] [laɪt] ['sɪgnlz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ][dɒt] - [ænd; ənd] - [dæʃ] ['blɪŋkə(r)] [laɪt] .
Flashing light signals are made with a dot - and - dash blinker light .
闪烁 光 信号 是 制成 和 一个 点 - 和 - 短跑 信号灯 光 .

闪光信号灯采用点划式转向灯。

[ðə; ði] [laɪt] [ɪz][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]['greɪtə(r)][ˌvɪzə'bɪlətɪ][ænd; ənd][ɪz] ['maʊntɪd]
The light is on top of the pilot house for greater visibility and is mounted
这 光 是 在 顶部 的 这 飞行员 房子 为了 更大的 能见度 和 是 安装
[səʊ][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ʃɒn] [ɪn] ['eni][də'rekʃ(ə)n] .
so it can be shone in any direction .
所以 它 能 是 闪耀 在 任何 方向 .

为了提高能见度，驾驶室顶部安装了照明灯，并且可以向任何方向照射。

([biː]) [flæg] ['sɪgnəlɪŋ] .
(b) Flag signaling .
(b) 旗帜 信号传导 .

（b）旗语信号。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['kæriz] [kəm'pliːt] [sets] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [flægz] [ænd; ənd] ['penənts] [ænd; ənd] [hænd]
The ship carries complete sets of International flags and pennants and hand
这 船 携带 完全的 套 的 国际的 旗帜 和 三角旗 和 手
[flægz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪgnəlɪŋ] [baɪ] ['seməfɔː(r)] .
flags for signaling by semaphore .
旗帜 为了 信号传导 经过 信号 .

船上配备了全套国际旗帜、三角旗和用于信号旗的手持旗。

[diː] . [meɪn] ['endʒɪn] .
d . Main engine .
d . 主要的 引擎 .

d. 主机。

([wʌn]) [ðə; ði] [meɪn] ['endʒɪn] [ɪz] [æn; ən] [eit] - ['sɪlɪndə(r)] , ['suːpətʃɑːdʒd; 'sjuːpətʃɑːdʒd] [fɔːr] - ['saɪk(ə)l] ['diːz(ə)l]
(1) The main engine is an 8 - cylinder , supercharged 4 - cycle Diesel
(1) 这 主要的 引擎 是 一个 8 - 圆柱 , 增压 4 - 循环 柴油机
['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [wʌn] , - [ˌeɪtʃ 'piː] .
capable of developing 1 , 300 hp .
有能力的 的 发展 1 , - 惠普 .

（1）主发动机是一台8缸增压四冲程柴油发动机，能够产生1300马力。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 12 .)
(看 如图 . - .)

（见图12。）

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['endʒɪn] [hæz; həz] [æn; ən] [eə(r)] ['stɑrtɪŋ] ['sɪstəm] ; ['preʃə(r)] [ˌluːbrɪ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]
(2) The engine has an air starting system ; pressure lubrication for all
(2) 这 引擎 有 一个 空气 开始 系统 ; 压力 润滑 为了 全部
['rʌnɪŋ] [pɑːts] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['pɪstənz] ,
running parts except the pistons ,
跑步 部分 除了 这 活塞 ,

（2）该发动机具有空气启动系统；除活塞外，所有运转部件均采用压力润滑。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['luːbrɪkeɪtɪd] [baɪ] [ɔɪl] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] [wɔːlz] [baɪ] [ðə; ði] [kræŋks] ;
which are lubricated by oil thrown into the cylinder walls by the cranks ;
哪个 是 润滑的 经过 油 抛掷 进入 这 圆柱 墙壁 经过 这 曲柄 ;

曲柄将润滑油甩入气缸壁进行润滑；

[ænd; ənd] [æn; ən] [ˌɪndə'rekt] ['kuːlɪŋ] ['sɪstəm] [ɪn] [wɪtʃ] [kliːn] [sɒft] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ]
and an indirect cooling system in which clean soft water is circulated in a
和 一个 间接 冷却 系统 在 哪个 干净的 柔软的 水 是 流通 在 一个
[kləʊzd] ['sɜːkɪt] [ænd; ənd] [kuːld] [baɪ] [siː] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] [ɪks'tʃeɪndʒə(r)] .
closed circuit and cooled by sea water in the heat exchangers .
关闭 电路 和 冷却 经过 海 水 在 这 热 交换器 .

以及一个间接冷却系统，其中清洁的软水在闭合回路中循环，并在热交换器中被海水冷却。

[ðə; ði] ['fjuːəl] ['sɪstəm] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ə; eɪ] ['mænɪfəʊld] [ɪn] [wɪtʃ] ['fjuːəl] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət] ['kɒnstənt]
The fuel system uses a manifold in which fuel is maintained at constant
这 燃料 系统 用途 一个 歧管 在 哪个 燃料 是 维持 在 持续的
['preʃə(r)] [bʌt; bət] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['preʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] [vælvz] [ɪk'sept] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
pressure but in which there is no pressure on the injection valves except during the
压力 但 在 哪个 那里 是 不 压力 在 这 注射 阀门 除了 期间 这
['æktʃuəl] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] .
actual time of injection .
实际的 时间 的 注射 .

该燃油系统采用歧管，其中燃油保持恒定压力，但除了实际喷射期间外，喷射阀上没有压力。

[iː] . [ɔːg'zɪliəri] ['endʒɪnz] .
e . Auxiliary engines .
e . 辅助的 发动机 .

e. 辅助发动机。

['diːz(ə)l][ænd; ənd]['gæsəliːn] [ɔːg'zɪliəri] ['endʒɪnz] ['fɜːnɪʃ] ['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] ['dʒenəˌretər] ,
Diesel and gasoline auxiliary engines furnish power for the ship's generators ,
柴油机 和 汽油 辅助的 发动机 提供 力量 为了 这 船的 发电机 ,
[kəmp'resəz] , [ænd; ənd] [pʌmps] .
compressors , and pumps .
压缩机 , 和 水泵 .

柴油和汽油辅助发动机为船舶的发电机、压缩机和水泵提供动力。

['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] ['endʒɪn] [ˌɪnstə'leɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - - [ˌeɪtʃ 'piː] ['diːz(ə)l] [juːst] [tuː; tə]
Typical of the auxiliary engine installations are the 120 - hp Diesels used to
典型的 的 这 辅助的 引擎 安装 是 这 - - 惠普 柴油机 用过的 到
[draɪv] [ðə; ði]['faɪə(r)] [pʌmps] .
drive the fire pumps .
驾驶 这 火 水泵 .

典型的辅助发动机装置是用于驱动消防泵的 120 马力柴油机。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 13 .)
(看 如图 . - .)

（见图13。）

[ef] . [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['sɪstəmz] [ænd; ənd] ['dʒenəˌretər] .
f . Electrical systems and generators .
f . 电气 系统 和 发电机 .

f. 电气系统和发电机。

[ɪˌlek'trɪsəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] ['laɪtɪŋ] ['sɪstəm] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkli] ['ɒpəˌreɪtɪd]
Electricity for the ship's lighting system and for the electrically operated
电 为了 这 船的 灯光 系统 和 为了 这 电气 经营的
[ɪ'kwɪpmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [baɪ]['diːz(ə)l][ɔː(r)]['gæsəliːn] - ['drɪvn] ['dʒenəˌretər] .
equipment are furnished by Diesel or gasoline - driven generators .
设备 是 提供 经过 柴油机 或者 汽油 - 驱动 发电机 .

船舶照明系统和电动设备的电力由柴油或汽油发电机提供。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði][meɪn]['dʒenəreɪtə(r)][feɪlz] , [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['dʒenəreɪtə(r)][stɑːrts] [ˌɔːtə'mætɪkli] .
In case the main generator fails , an emergency generator starts automatically .
在 案件 这 主要的 发电机 失败 , 一个 紧急情况 发电机 开始 自动地 .

如果主发电机发生故障，应急发电机将自动启动。

[ɪf] [ɔːl] ['dʒenəˌretər] [ʃʊd; ʃəd][feɪl] , ['bætəris] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['paʊə(r)] .
If all generators should fail , batteries supply the power .
如果全部 发电机 应该 失败 , 电池 供应 这 力量 .

如果所有发电机都发生故障，则由蓄电池供电。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 14 .)
(看 如图 . - .)

（见图14。）

[dʒiː] . ['laɪfbəʊts] .
g . Lifeboats .
克 . 救生艇 .

g. 救生艇。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['kæriz] [tuː] - - [fʊt] ['paʊə(r)] ['weɪlbəʊt] , [tuː] [ɔː(r)] - [prə'peld] ['laɪfbəʊts] , [laɪf][rɑːfts]
The ship carries two 26 - foot power whaleboats , two oar - propelled lifeboats , life rafts
这 船 携带 二 - - 脚 力量 捕鲸船 , 二 桨 - 推进 救生艇 , 生活 木筏
,
,
,

船上配备两艘26英尺长的动力捕鲸艇、两艘桨式救生艇和救生筏。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] ['rʌbə(r)] [fləʊts] .
and a number of small rubber floats .
和 一个 数字 的 小的 橡皮 浮标 .

以及一些小型橡胶浮标。

([siː] [fɪgz] .
(See figs .
(看 无花果 .

（见图）

[wʌn] , - [ænd; ənd] - .)
1 , 15 and 16 .)
1 , - 和 - .)

1、15 和 16。）

[ðə; ði] [tuː] [laɪf][rɑːfts] ([fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd] -) [ɑː(r); ə(r)] ['maʊntɪd] [ɒn] [skɪdz] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l]
The two life rafts (figs . 1 and 16) are mounted on skids at an angle
这 二 生活 木筏 (无花果 . 1 和 -) 是 安装 在 滑行 在 一个 角度
[ɒv; əv] [ə'baʊt] 45° .
of about 45° .
的 关于 45° .

两个救生筏（图 1 和图 16）安装在滑橇上，倾斜角度约为 45°。

[iːtʃ] [skɪd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [rɪ'liːsɪŋ] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [pə'mɪts] [kwɪk] [rɪ'liːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːft]['ɪntuː] [ðə; ði]
Each skid has a releasing device that permits quick release of the raft into the
每个 滑行 有 一个 发布 设备 那 许可证 快的 发布 的 这 筏 进入 这
['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [wɪl] [let] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊt] [friː] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [sɪŋks] .
water or will let it float free if the ship sinks .
水 或者 将要 让 它 漂浮 自由的如果 这 船 水槽 .

每个滑橇都有一个释放装置，可以快速将木筏释放到水中，或者在船只沉没时让木筏自由漂浮。

[eɪtʃ] . ['mɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['təʊɪŋ] .
h . Mooring and towing .
h . 停泊 和 拖带 .

h. 系泊和拖曳。

([wʌn]) [ɪn'stɔːld] [ɒn][ðə; ði][meɪn] [dek] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪps] [stɜːn] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['təʊɪŋ]
(1) Installed on the main deck at the ship's stern is a combination towing
(1) 已安装 在 这 主要的 甲板 在 这 船的 船尾 是 一个 组合 拖带
[mə'ʃiːn] [ænd; ənd]['æŋkə(r)] ['wɪndləs] .
machine and anchor windlass .
机器 和 锚 绞盘 .

（1）在船尾的主甲板上安装有一台拖曳机和锚机组合装置。

[ˌaɪ 'tiː] [hɔɪsts] [ænd; ənd] ['ləʊə] [ðə; ði] [tuː] [θriː] , - - [paʊnd] ['dænfəθ] ['æŋkəz] .
It hoists and lowers the two 3 , 000 - pound Danforth anchors .
它 起重机 和 下 这 二 3 , - - 磅 丹福斯 锚 .

它负责升降两个重达 3,000 磅的丹福斯锚。

[wen] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['təʊɪŋ] ,
When used for towing ,
什么时候 用过的 为了 拖带 ,

用于拖曳时，

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ðə; ði] ['təʊlaɪn] [ɒn][ə; eɪ] [riːl] [ænd; ənd] [peɪz] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] [hɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
it **carries** **the** **towline** **on** **a** **reel** **and** **pays** **it** **out** **and** **hauls** **it** **in**
它 携带 这 拖缆 在 一个 卷轴 和 支付 它 出去 和 运输 它 在
[ˌɔːtə'mætɪkli] [tuː; tə] [kiːp] ['təʊɪŋ] ['tenʃ(ə)n] ['kɒnstənt] .
automatically **to** **keep** **towing** **tension** **constant** **.**
自动地 到 保持 拖带 紧张 持续的 .

它将拖缆固定在卷筒上，并自动放出和收回，以保持拖曳张力恒定。

([ˌtuː'tuː]) [fɔː(r); fə(r)] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [baʊ; bəʊ] ['æŋkəz] , [ə; eɪ] ['wɪndləs] [ɪz] [ɪn'stɔːld] [ɒn][ðə; ði]
(2) **For** **handling** **the** **two** **bow** **anchors** **,** **a** **windlass** **is** **installed** **on** **the**
(2) 为了 处理 这 二 弓 锚 , 一个 绞盘 是 已安装 在 这
['fəʊksl] [dek] .
forecastle **deck** **.**
前甲板 甲板 .

（2）为了操作两个船首锚，在前甲板上安装了一台绞盘。

([siː] [fɪg] . - .) - .
(See fig . 17 .) 151 .
(看 如图 . - .) - .

（见图17。）151.

[mə'kaɪ] - . [fɔːr] [ʃɔːt] - [weɪv] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
Mackay 156 . 4 short - wave transmitter . 2 .
麦凯 - . 4 短的 - 海浪 发射机 . 2 .

麦凯 156.4 短波发射机。2.

['fedərəl] 125AY [ɪ'mɜːdʒənsi] [rɪ'siːvə(r)] . [θriː] .
Federal 125AY emergency receiver . 3 .
联邦 125AY 紧急情况 接收者 . 3 .

联邦 125AY 应急接收器.3。

[skɒt] [ˌes el 'ɑː(r)] - ['sɛvən] [meɪn] [rɪ'siːvə(r)] . [fɔːr] .
Scott SLR - 7 main receiver . 4 .
斯科特 单反 - 7 主要的 接收者 . 4 .

Scott SLR-7 主接收器。4.

[ˌɛsˌbiː'siː] - - [ə; eɪ] [ʃɔːt] - [weɪv] [rɪ'siːvə(r)] . [faɪv] .
SCBC 779 - A short - wave receiver . 5 .
ScBC - - 一个 短的 - 海浪 接收者 . 5 .

SCBC 779-A 短波接收机。5.

['fedərəl] - - [ə; eɪ] [ɪ'mɜːdʒənsi] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] . [sɪks] .
Federal 149 - A emergency transmitter . 6 .
联邦 - - 一个 紧急情况 发射机 . 6 .

联邦 149-A 紧急发射器.6.

- [et] 8010C [meɪn] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .
Radiomarine ET 8010C main transmitter .
- ET 8010C 主要的 发射机 .

Radiomarine ET 8010C 主发射机。

['fɪgə(r)] - .
Figure 11 .
数字 - .

图 11。

['reɪdiəʊ] [trænz'mɪtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [sets] [ɪn]['reɪdiəʊ] [ruːm] . -
Radio transmitting and receiving sets in radio room . 16
收音机 传输 和 接收 套 在 收音机 房间 . -

无线电室中的无线电收发设备。16

['fɪgə(r)] - .
Figure 12 .
数字 - .

图 12。

[haɪ] - ['paʊə(r)] , [ləʊ] - [spiːd] , ['suːpətʃɑːdʒd; 'sjuːpətʃɑːdʒd]['diːz(ə)l]['endʒɪn] . -
High - power , low - speed , supercharged Diesel engine . 17
高的 - 力量 , 低的 - 速度 , 增压 柴油机 引擎 . -

高功率、低转速、增压柴油发动机。17

['fɪgə(r)] - .
Figure 13 .
数字 - .

图 13。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - - [ˌeɪtʃ 'piː] ['diːz(ə)l] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ʃɪps] ['faɪə(r)] [pʌmps] .
One of the 120 - hp Diesels to run the ship's fire pumps .
一 的 这 - - 惠普 柴油机 到 跑步 这 船的 火 水泵 .

其中一台120马力的柴油机用于驱动船上的消防泵。

['fɪgə(r)] - .
Figure 14 .
数字 - .

图 14。

[vjuː] [ɒv; əv]['dʒenəreɪtə(r)] [ruːm] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['dʒenəˌretər] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [rʌn]
View of generator room showing the three electrical generators that can be run
看法 的 发电机 房间 显示 这 三 电气 发电机 那 能 是 跑步
['sɪŋgli] [ɔː(r)][ɪn]['sɪəriːz][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [baɪ] [θriː] - - [ˌeɪtʃ 'piː][ˌtuː'tuː] - ['saɪk(ə)l]['diːz(ə)l]
singly or in series and are driven by three 90 - hp 2 - cycle Diesel
单独 或者 在 系列 和 是 驱动 经过 三 - - 惠普 2 - 循环 柴油机
['endʒɪnz] . -
engines . 18
发动机 . -

发电机房视图，图中显示了三台发电机，它们可以单独运行或串联运行，并由三台90马力的二冲程柴油发动机驱动。18

[aɪ] . ['faɪə(r)] ['faɪtɪŋ] .
i . Fire fighting .
我 . 火 斗争 .

一、消防。

([wʌn]) [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][fɔː(r)]['məʊtə(r)] - ['drɪvn]
(1) The principal fire - fighting equipment consists of four motor - driven
(1) 这 主要的 火 - 斗争 设备 由 的 四 发动机 - 驱动
[pʌmps] , [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ][kə'pæsəti][ɒv; əv][θriː] ,
pumps , each with a capacity of 3 ,
水泵 , 每个 和 一个 容量 的 3 ,

（1）主要消防设备包括四台电动水泵，每台水泵的容量为3,

- ['gælənz][pə(r)] ['mɪnɪt] ([ˌdʒiː piː 'em]) [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] - [paʊndz] ['preʃə(r)] .
000 gallons per minute (gpm) and capable of 125 pounds pressure .
- 加仑 每 分钟 (加仑/分钟) 和 有能力的 的 - 磅 压力 .

每分钟流量为 000 加仑（gpm），能够承受 125 磅的压力。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 13 .)
(看 如图 . - .)

（见图13。）

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [tuː; tə][æn; ən][eit] - [ɪntʃ] ['faɪə(r)][meɪn] [ə'reɪndʒd] [ɒn][ə; eɪ] [luːp] ['sɜːkɪt]

They	are	connected	to	an	8	-	inch	fire	main	arranged	on	a	loop	circuit
他们	是	连接	到	一个	8	-	英寸	火	主要的	安排	在	一个	环形	电路

[ə'raʊnd][ðə; ði][meɪn] [dek] .

around	the	main	deck	.
大约	这	主要的	甲板	.

它们连接到一条 8 英寸的消防主管道，该管道呈环路布置在主甲板周围。

[speɪst] ['iːkwəli] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ['sɜːkɪt] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] ²½ - [ɪntʃ] ['haɪdrənts] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [fɒg] [ɔː(r)]

Spaced	equally	along	this	circuit	are	eight	²½	-	inch	hydrants	equipped	with	fog	or
间隔	同样地	沿着	这	电路	是	八	²½	-	英寸	消防栓	配备	和	多雾路段	或者

[spreɪ] ['nɒzlz] .

spray	nozzles	.
喷	喷嘴	.

沿该回路等距分布着八个 2½ 英寸的消防栓，配有雾化或喷雾喷嘴。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] ['twenti] - [eɪt] ¹½ - [ɪntʃ] [kə'nekʃ(ə)nz] .

Throughout	the	ship	are	twenty	-	eight	¹½	-	inch	connections	.
自始至终	这	船	是	二十	-	八	¹½	-	英寸	连接	.

整艘船共有二十八个 1½ 英寸的连接口。

([ˌtuː'tuː]) [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wʌn] , - - [ˌdʒiː piː 'em]['faɪə(r)]['mɑːnɪtərz] .

(	2	)	There	are	two	1	,	000	-	gpm	fire	monitors	.
(	2	)	那里	是	二	1	,	-	-	加仑/分钟	火	显示器	.

（2）有两个 1,000 加仑/分钟的消防炮。

[wʌn][ɪz][ləʊ'keɪtɪd] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði] ['fəʊksl] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ə'bɑːft][ðə; ði] [stæk] .

One	is	located	forward	on	the	forecastle	head	and	the	other	is	abaft	the	stack	.
一	是	位于	向前	在	这	前甲板	头	和	这	其他	是	后方	这	堆	.

一个位于前甲板顶部，另一个位于烟囱后方。

([siː] [fɪgz] .

(	See	figs	.
(	看	无花果	.

（见图）

[wʌn] , - , [ænd; ənd] - .)

1	,	18	,	and	19	.	)
1	,	-	,	和	-	.	)

1、18 和 19。）

([θriː]) [ə; eɪ] [fɪkst] ['kɑːbən] - [daɪ'ɒksaɪd] ['smʌðərɪŋ] ['sɪstəm] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['endʒɪn] [ænd; ənd][tæŋk]

(	3	)	A	fixed	carbon	-	dioxide	smothering	system	is	used	in	engine	and	tank
(	3	)	一个	固定的	碳	-	二氧化硫	窒息	系统	是	用过的	在	引擎	和	坦克

[kəm'pɑːtmənts] , ['bɪldʒɪz] , [ænd; ənd] ['gæli] .

compartments	,	bilges	,	and	galley	.
隔间	,	舱底	,	和	厨房	.

（3）发动机舱、油箱舱、舱底和厨房均采用固定式二氧化碳窒息系统。

[hænd] - ['ɒpəˌreɪtɪd] [ɪk'stɪŋgwɪʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

Hand	-	operated	extinguishers	are	located	in	all	parts	of	the	vessel	.
手	-	经营的	灭火器	是	位于	在	全部	部分	的	这	血管	.

船上各处均设有手动灭火器。

[dʒeɪ] . [kruːz] ['kwɔːtəz] .

j	.	Crew's	quarters	.
j	.	船员	四分之一	.

j.船员的宿舍。

([wʌn]) ['kwɔ:təz] [fɔ:(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [ɑ:(r); ə(r)]

(	1	)	Quarters	for	most	of	the	enlisted	members	of	the	crew	are
(	1	)	四分之一	为了	最多	的	这	入伍	成员	的	这	全体人员	是

[ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði][fɜ:st] ['plætfɔ:m] [dek] .

located	on	the	first	platform	deck	.
位于	在	这	第一的	平台	甲板	.

（1）大多数船员的宿舍位于第一平台甲板上。

['ɔ:lsəʊ][ɒn] [ðɪs] [dek] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['lɔ:ndri] [ru:m] , ['lɪnɪn] ['lɔkəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [pəʊst]

Also	on	this	deck	are	the	laundry	room	,	linen	lockers	,	and	the	ship's	post
还	在	这	甲板	是	这	洗衣店	房间	,	亚麻布	储物柜	,	和	这	船的	邮政

[ɪks'tʃeɪndʒ] .

exchange	.
交换	.

该甲板上还有洗衣房、亚麻布储物柜和船上的邮局。

([ˌtu:'tu:]) [ɒn][ðə; ði][meɪn] [dek] ,

(	2	)	On	the	main	deck	,
(	2	)	在	这	主要的	甲板	,

（2）在主甲板上，

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [men][ænd; ənd][ðə; ði]['neɪvi] [gʌn] [kru:] [ɑ:(r); ə(r)] ['kwɔ:təd] .

the	rest	of	the	enlisted	men	and	the	Navy	gun	crew	are	quartered	.
这	休息	的	这	入伍	男人	和	这	海军	枪	全体人员	是	四分	.

其余士兵和海军炮兵部队都已安排好营房。

['ɔ:lsəʊ][ɒn] [ðɪs] [dek] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] ['gæli] [ænd; ənd] ['pæntri] , [mes] [rʊmz; ru:mz] ([fɪg] .

Also	on	this	deck	are	the	ship's	galley	and	pantry	,	mess	rooms	(	fig	.
还	在	这	甲板	是	这	船的	厨房	和	食品储藏室	,	混乱	房间	(	如图	.

该甲板上还有船上的厨房和食品储藏室、餐厅（图）。

-) , ['ʃaʊə(r)] [rʊmz; ru:mz] , [ænd; ənd]['daɪvɪŋ] - [gɪə(r)] [kəm'pɑ:tmənt] .

20	)	,	shower	rooms	,	and	diving	-	gear	compartment	.
-	)	,	淋浴	房间	,	和	潜水	-	齿轮	隔间	.

20），淋浴间和潜水装备舱。

([θri:]) [ɒn][ðə; ði][bəʊt] [dek] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒfɪsəz] - ['kwɔ:təz] , [ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] ['ɒfɪs] ,

(	3	)	On	the	boat	deck	are	officers	'	quarters	,	the	ship's	company	office	,
(	3	)	在	这	船	甲板	是	警官	-	四分之一	,	这	船的	公司	办公室	,

（3）在甲板上设有军官宿舍、船员办公室，

[dɪ'spensəri] ([fɪg] . -) [ænd; ənd][ə; eɪ][fɔ:(r)] - [bed]['hɒspɪt(ə)l] .

dispensary	(	fig	.	21	)	and	a	four	-	bed	hospital	.
药房	(	如图	.	-	)	和	一个	四	-	床	医院	.

诊所（图 21）和一家四床医院。

['fɪgə(r)] - .

Figure	15	.
数字	-	.

图 15。

[vju:] [ɒv; əv] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['laɪfbəʊts] [swʌŋ] [ɒn] [tu:] ['dɪfrənt] [taɪps] [ɒv; əv] ['dævɪt] .

View	of	two	of	the	ship's	lifeboats	swung	on	two	different	types	of	davits	.
看法	的	二	的	这	船的	救生艇	摇摆	在	二	不同的	类型	的	吊艇架	.

可以看到船上的两艘救生艇悬挂在两种不同类型的吊艇架上。

[ðə; ði]['dævɪt][ə; eɪ][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:graʊnd] [ɪz][ðə; ði][kwɒ'drænt(ə)l]['dævɪt][ænd; ənd][ɪz]['ræpɪdli] [rɪ'pleɪsɪŋ]

The	davit	A	in	the	foreground	is	the	quadrantal	davit	and	is	rapidly	replacing
这	吊艇架	一个	在	这	前景	是	这	象限	吊艇架	和	是	快速	替换

[ðə; ði] [raʊnd] [bɑ:(r)][ɔ:(r)]['reɪdiəl]['dævɪt][bi:] ,

the	round	bar	or	radial	davit	B	,
这	圆形的	酒吧	或者	径向	吊艇架	B	,

前景中的吊艇架 A 是象限吊艇架，它正在迅速取代圆杆式或径向吊艇架 B。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['fjuːə(r)][men][ɑː(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] . -

because	fewer	men	are	required	to	work	it	.	19
因为	更少	男人	是	必需的	到	工作	它	.	-

因为从事这项工作所需的人力较少。19

([fɔːr]) [ɒn][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [dek] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ænd; ənd]['ɑːˌfɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪps]

(	4	)	On	the	bridge	deck	are	the	staterooms	and	offices	of	the	ship's
(	4	)	在	这	桥	甲板	是	这	客舱	和	办公室	的	这	船的

['mɑːstə(r)] ,

master	,
掌握	,

(4) 驾驶甲板上有船长的舱室和办公室，

['sælvɪdʒ]['ɒfɪsə(r)] , [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['neɪv(ə)l] ['gʌnəri] ['ɒfɪsə(r)] .

salvage	officer	,	chief	engineer	,	and	the	naval	gunnery	officer	.
打捞	官	,	首席	工程师	,	和	这	海军	炮术	官	.

打捞官、轮机长和海军炮术官。

[keɪ] . [rɪ'frɪdʒəˌreɪtəz] .

k	.	Refrigerators	.
k	.	冰箱	.

k. 冰箱。

[ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ðɪ]['sekənd] ['plætfɔːm] [dek] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][fruːt][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] , [miːt] ,

Located	on	the	second	platform	deck	are	the	fruit	and	vegetable	,	meat	,
位于	在	这	第二	平台	甲板	是	这	水果	和	蔬菜	,	肉	,

[ænd; ənd]['deəri] [rɪ'frɪdʒəˌreɪtəz] .

and	dairy	refrigerators	.
和	奶制品	冰箱	.

二层平台甲板上设有水果蔬菜、肉类和乳制品冷藏柜。

[ðiːz] [rɪ'frɪdʒəˌreɪtəz][həʊld][ə; eɪ] - - [deɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['perɪʃəb(ə)l] [fuːdz] . [naɪn] .

These	refrigerators	hold	a	30	-	day	supply	of	perishable	foods	.	9	.
这些	冰箱	抓住	一个	-	-	天	供应	的	易腐烂的	食物	.	9	.

这些冰箱可以存放足够30天食用的易腐食品。9.

[sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪp] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

SUPPLIES	FOR	SHIP	OPERATION	.
补给品	为了	船	手术	.

船舶运营所需物资。

[ə; eɪ] . ['diːz(ə)l][ɔɪl] .

a	.	Diesel	oil	.
一个	.	柴油机	油	.

a. 柴油。

[ðə; ðɪ]['diːz(ə)l][ɔɪl][tæŋks][həʊld] - [tʌnz] [ɒv; əv]['fjuːəl] .

The	Diesel	oil	tanks	hold	506	tons	of	fuel	.
这	柴油机	油	坦克	抓住	-	吨	的	燃料	.

柴油油罐可容纳506吨燃料。

([siː] ['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'aɪ] .)

(	See	table	II	.	)
(	看	桌子	二	.	)

(见表二。)

['nɔːm(ə)l] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz] ['fɪgəd] [æt; ət][wʌn] - [hɑːf] [paʊnd] [pə(r)][wʌn][ˌeɪtʃ 'piː][pə(r)]['aʊə(r)] .

Normal	consumption	is	figured	at	one	-	half	pound	per	1	hp	per	hour	.
普通的	消耗	是	想	在	一	-	一半	磅	每	1	惠普	每	小时	.

正常消耗量按每马力每小时0.5磅计算。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ɔɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'prɒksɪmətli] [ə; eɪ] - - [deɪ] [kru:z] .

There	is	enough	oil	for	approximately	a	60	-	day	cruise	.
那里	是	足够的	油	为了	大约	一个	-	-	天	巡航	.

石油足够进行大约60天的航行。

[bi:] . [freʃ] ['wɔ:tə(r)] .

b	.	Fresh	water	.
b	.	新鲜的	水	.

b. 淡水。

[ðə; ði] [ʃɪps] [tæŋks][həʊld] - [tʌnz] (- , - ['gælənz]) [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔ:tə(r)] .

The	ship's	tanks	hold	536	tons	(	249	,	500	gallons	)	of	fresh	water	.
这	船的	坦克	抓住	-	吨	(	-	,	-	加仑	)	的	新鲜的	水	.

该船的储罐可容纳 536 吨（249,500 加仑）淡水。

[ðɪs] [sə'plaɪ] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][ɪ'væpəreɪtə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [θri:] ,

This	supply	is	maintained	by	the	evaporator	which	is	capable	of	supplying	3	,
这	供应	是	维持	经过	这	蒸发器	哪个	是	有能力的	的	供应	3	,

该供应由蒸发器维持，蒸发器能够供应 3，

- ['gælənz] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔ:tə(r)] ['evri] - ['aʊəz] .

000	gallons	of	fresh	water	every	24	hours	.
-	加仑	的	新鲜的	水	每一个	-	小时	.

每24小时供应000加仑淡水。

[si:] . [fu:d] .

c	.	Food	.
c	.	食物	.

c. 食物。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['kæriz] [ɪ'nʌf] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] - - [deɪ] ['pɪəriəd] .

The	ship	usually	carries	enough	food	for	a	30	-	day	period	.
这	船	通常	携带	足够的	食物	为了	一个	-	-	天	时期	.

船上通常携带足够30天使用的食物。

[draɪ] [stɔ:z] , [sʌtʃ] [æz; əz] [kænd] [gʊdz] , ['flaʊə(r)] , ['ʃʊgə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Dry	stores	,	such	as	canned	goods	,	flour	,	sugar	,	etc	.	,
干燥	商店	,	这样的	作为	罐装	商品	,	面粉	,	糖	,	ETC	.	,

干货仓库，例如罐头食品、面粉、糖等。

[ɑ:(r); ə(r)] [stəʊd] [ɪn] ['stɔ:rɪdʒ] [bɪnz][ɒn][ðə; ði]['sekənd] ['plætfɔ:m] [dek] .

are	stowed	in	storage	bins	on	the	second	platform	deck	.
是	已存放	在	贮存	垃圾箱	在	这	第二	平台	甲板	.

存放在二层平台甲板的储物箱中。

[di:] . ['lininz] .

d	.	Linens	.
d	.	亚麻布	.

d. 亚麻制品。

[ðə; ði] [ʃɪps] ['lɔ:ndri] [fə'sɪlətiz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ædɪkwət] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [ˌpɜ:sə'nel] .

The	ship's	laundry	facilities	are	adequate	only	for	the	ship's	personnel	.
这	船的	洗衣店	设施	是	足够的	仅有的	为了	这	船的	人员	.

船上的洗衣设施仅够船上人员使用。

[ðə; ði] ['lɪnɪn] ['lɔkəz] [həʊld][ə; eɪ] - - [deɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['lininz] . - .

The	linen	lockers	hold	a	30	-	day	supply	of	linens	.	10	.
这	亚麻布	储物柜	抓住	一个	-	-	天	供应	的	亚麻布	.	-	.

布草柜里存放着够用 30 天的布草。10.

[ɪ'kwɪpmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'fɔ:mɪŋ] ['mɪʃ(ə)n] .

EQUIPMENT	FOR	PERFORMING	MISSION	.
设备	为了	表演	使命	.

执行任务所需的设备。

[ə; eɪ] . ['dʒen(ə)rəl] .
a . **General** .
一个 . 一般的 .

a. 一般情况。

[ðɪs] ['pærəgrɑ:f] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['aɪtəmz][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [telz]
This **paragraph** **describes** **the** **more** **important** **items** **of** **this** **equipment** **and** **tells**
这 段落 描述 这 更多的 重要的 项目 的 这 设备 和 讲述
[haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] .
how **it** **is** **used** .
如何 它 是 用过的 .

本段介绍该设备中比较重要的部件，并说明其使用方法。

[tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [pɔ:t] [rɪ'peəz] , [ðə; ði] [ʃɪp] [kən'teɪnz] [kəm'pli:tli]
To **perform** **its** **mission** **of** **starting** **port** **repairs** , **the** **ship** **contains** **completely**
到 履行 它是 使命 的 开始 港口 维修 , 这 船 包含 完全地
[ɪ'kwɪpt] [mə'ʃi:n] , ['kɑ:pəntə(r)] , ['blæksmɪθ] , [paɪp] ,
equipped **machine** , **carpenter** , **blacksmith** , **pipe** ,
配备 机器 , 木匠 , 铁匠 , 管道 ,

为了执行港口维修任务，船上配备了全套机械设备、木匠、铁匠、管道工等。

[ænd; ənd] ['weldɪŋ] [ʃɒps] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ə'sɔ:tmənt] [ɒv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs]
and **welding** **shops** **in** **addition** **to** **a** **large** **assortment** **of** **miscellaneous**
和 焊接 商店 在 添加 到 一个 大的 品种 的 各种各样的
[ɪ'kwɪpmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['veəriəs] [d'ʒɒbz] .
equipment **for** **various** **jobs** .
设备 为了 各种各样的 工作 .

除了焊接车间外，还有各种用于不同工作的大量杂项设备。

['fɪgə(r)] - .
Figure **16** .
数字 - .

图 16。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][rɑ:fts] ['maʊntɪd] [ɒn][skɪdz] .
One **of** **the** **life** **rafts** **mounted** **on** **skids** .
一 的 这 生活 木筏 安装 在 滑行 .

其中一艘救生筏安装在滑橇上。

[i:tʃ] [kæn; kən] [ə'kɒmədeɪt] - [p'ɜ:sənz] , [ænd; ənd] ['kæriz] ['ræʃ(ə)nz] , ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] ['sɪgnəlɪŋ]
Each **can** **accommodate** **20** **persons** , **and** **carries** **rations** , **water** , **and** **signaling**
每个 能 容纳 - 人 , 和 携带 口粮 , 水 , 和 信号传导
[dɪ'vaɪsɪz] .
devices .
设备 .

每艘船可容纳 20 人，并携带口粮、水和信号装置。

([si:] [ˌef 'em] - - - .) -
(See FM 21 - 22 .) 20
(看 调频 - - - .) -

（参见 FM 21-22。）20

[bi:] . [mə'ʃi:n] [ʃɒp] .
b . **Machine** **shop** .
b . 机器 店铺 .

b. 机械加工车间。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ʃɒp] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ˌtu:'tu:] [hætʃ] ([fɪg] . [sɪks])
The **machine** **shop** **is** **located** **below** **the** **number** **2** **hatch** **(fig . 6)**
这 机器 店铺 是 位于 以下 这 数字 2 孵化 (如图 . 6)

机加工车间位于 2 号舱口下方（图 6）。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [leɪðz] , [drɪlz] , ['mɪlɪŋ] [mə'ʃiːn] , ['ʃeɪpə(r)] , [pʌntʃ] [ænd; ənd] [ʃɪə(r)] [mə'ʃiːn] ,

and	contains	lathes	,	drills	,	milling	machine	,	shaper	,	punch	and	shear	machine	,
和	包含	车床	,	演习	,	铣削	机器	,	成型器	,	冲床	和	剪切	机器	,

[k'ʌtəz] , [ænd; ənd] [gɹ'aɪndəz] .

cutters	,	and	grinders	.
切割器	,	和	研磨机	.

其中包括车床、钻床、铣床、刨床、冲剪机、切割机和磨床。

([siː] [fɪg] . - .)

(	See	fig	.	22	.	)
(	看	如图	.	-	.	)

（见图22。）

[ɔːl] [ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [hæz; həz] [kəm'pliːt] [sets] [ɒv; əv] [ək'sesəriz] [ænd; ənd] [tuːlz] .

All	this	equipment	has	complete	sets	of	accessories	and	tools	.
全部	这	设备	有	完全的	套	的	配件	和	工具	.

所有这些设备都配有全套配件和工具。

[ðə; ði] [aɪ] - [biːmz] [əθ'wɔːtʃɪp] [æt; ət] ['nʌmbə(r)] [ˌtuː'tuː] [hætʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvəbl] ,

The	I	-	beams	athwartship	at	number	2	hatch	are	removable	,
这	我	-	光束	横切	在	数字	2	孵化	是	可拆卸的	,

2号舱口横向的工字钢梁是可拆卸的。

[pə'mɪtɪŋ] ['pɔːtəb(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɔɪstɪd] [frɒm; frəm] [ɔː(r)] ['loʊərd; 'laʊərd] [tuː; tə] [ðə; ði]

permitting	portable	equipment	to	be	hoisted	from	or	lowered	to	the
允许	便携的	设备	到	是	吊起	从	或者	降低	到	这

[mə'ʃiːn] [ʃɒp] .

machine	shop	.
机器	店铺	.

允许将便携式设备从机加工车间吊装或吊装到机加工车间。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [briːf] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['aɪtəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] -

Here	are	brief	descriptions	of	the	more	important	items	of	the	machine	-
这里	是	简短的	描述	的	这	更多的	重要的	项目	的	这	机器	-

[ʃɑːps] [ɪ'kwɪpmənt] .

shop's	equipment	.
商店的	设备	.

以下是对机加工车间较重要设备的简要描述。

([wʌn]) [ðə; ði] [doʊl] [mə'ʃiːn] .

(	1	)	The	DOALL	machine	.
(	1	)	这	全部	机器	.

（1）DOALL机器。

[ðɪs] [mə'ʃiːn] ([fɪg] . -) [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒntʊə(r)] ['met(ə)l] ['sɔːɪŋ] , ['faɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɒlɪʃɪŋ]

This	machine	(	fig	.	23	)	is	used	for	contour	metal	sawing	,	filing	,	and	polishing
这	机器	(	如图	.	-	)	是	用过的	为了	轮廓	金属	锯切	,	备案	,	和	抛光

.

:

.

这台机器（图 23）用于轮廓金属锯切、锉削和抛光。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] [ə'dæptəb(ə)l] [mə'ʃiːn] [tuːl] [fɔː(r); fə(r)][dʒɪg] [wɜːk] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ]

It	is	a	highly	adaptable	machine	tool	for	jig	work	and	for	making
它	是	一个	高度	适应性强	机器	工具	为了	夹具	工作	和	为了	制作

[daɪz] .

dies	.
死亡	.

它是一款适应性很强的机床，适用于夹具加工和模具制造。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ʃeɪpə(r)][ɔː(r)] ['mɪlɪŋ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsɪz] [sʌtʃ]
It **does** **the** **work** **of** **a** **shaper** **or** **milling** **machine** **and** **replaces** **such**
它 做 这 工作 的 一个 成型器 或者 铣削 机器 和 替换 这样的
[ɑːpə'reɪʃnz] [æz; əz] ['nɪb(ə)lɪŋ] ,
operations **as** **nibbling** **,**
运营 作为 轻咬 ,

它能完成成型机或铣床的工作，并取代诸如啃咬之类的工序。

[drɪlɪŋ] [həʊlz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kʌt] , [ænd; ənd] [tɔːtʃ] ['kʌtɪŋ] .
drilling **holes** **to** **make** **a** **cut** **,** **and** **torch** **cutting** **.**
钻孔 孔 到 制作 一个 切 , 和 火炬 切割 .

钻孔进行切割，以及火焰切割。

['twenti] [ə'sɔːtɪd] [sɔːz] , ³⁄₃₂ [tuː; tə] ½ ['ɪntʃɪz] [waɪd] ; [θriː] [flæt] - , ¼ - [ɪntʃ] , ⅜ - [ɪntʃ] ,
Twenty **assorted** **saws** **,** **³⁄₃₂** **to** **½** **inches** **wide** **;** **three** **flat** **filebands** **,** **¼** **-** **inch** **,** **⅜** **-** **inch** **,**
二十 各种各样的 锯子 , ³⁄₃₂ 到 ½ 英寸 宽的 ; 三 平坦的 - , ¼ - 英寸 , ⅜ - 英寸 ,

二十把各式锯子，宽度从 3/32 英寸到 1/2 英寸不等；三把扁平锉刀带，1/4 英寸、3/8 英寸，

[ænd; ənd] ½ - [ɪntʃ] ; [ænd; ənd] [θriː] [faɪl] [gaɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['stændəd] [ɪ'kwɪpmənt] .
and **½** **-** **inch** **;** **and** **three** **file** **guides** **are** **standard** **equipment** **.**
和 ½ - 英寸 ; 和 三 文件 指南 是 标准 设备 .

和 1/2 英寸；三个文件导轨是标准配置。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] ¾ - [ˌeɪtʃ 'piː] , - - [vəʊlt] , [θriː] - [feɪz] , - - ['saɪk(ə)l]
The **machine** **is** **equipped** **with** **a** **¾** **-** **hp** **,** **208** **-** **volt** **,** **3** **-** **phase** **,** **60** **-** **cycle**
这 机器 是 配备 和 一个 ¾ - 惠普 , - - 伏特 , 3 - 阶段 , - - 循环
['məʊtə(r)] .
motor **.**
发动机 .

该机器配备了一台 ¾ 马力、208 伏、3 相、60 赫兹的电机。

([ˌtuː'tuː]) ['tuːlruːm] [leɪd] .
(**2** **)** **Toolroom** **lathe** **.**
(2) 工具室 车床 .

（2）工具车床。

[ðə; ði] - - [ɪntʃ] ['tuːlruːm] [leɪd] ([fɪg] . -) [hæz; həz][ə; eɪ] ⁴½ - [fʊt] [bed][ænd; ənd][wʌn] - [ɪntʃ]
The **10** **-** **inch** **toolroom** **lathe** **(** **fig** **.** **24** **)** **has** **a** **⁴½** **-** **foot** **bed** **and** **1** **-** **inch**
这 - - 英寸 工具室 车床 (如图 . -) 有 一个 ⁴½ - 脚 床 和 1 - 英寸
['kɒlɪt] [kə'pæsəti] .
collet **capacity** **.**
夹头 容量 .

10 英寸工具车床（图 24）有 4½ 英尺床身和 1 英寸夹头容量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['drɪvn] [baɪ][æn; ən] [ˌʌndə'niːθ] , ¾ - [ˌeɪtʃ 'piː] , [θriː] - [feɪz] , - - ['saɪk(ə)l]['məʊtə(r)] .
It **is** **driven** **by** **an** **underneath** **,** **¾** **-** **hp** **,** **3** **-** **phase** **,** **60** **-** **cycle** **motor** **.**
它 是 驱动 经过 一个 下 , ¾ - 惠普 , 3 - 阶段 , - - 循环 发动机 .

它由一台位于底部的 ¾ 马力三相 60 赫兹电机驱动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['kɒlɪt] , ['mɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːˌweɪ] - ['kʌtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌtelɪ'skɒpɪk] - ['teɪpə(r)]
It **is** **equipped** **with** **collet** **,** **milling** **and** **keyway** **-** **cutting** **,** **and** **telescopic** **-** **taper**
它 是 配备 和 夹头 , 铣削 和 键槽 - 切割 , 和 伸缩式 - 锥形
[ə'tætʃmənts] , ['bɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [kʌtəz] ,
attachments **,** **boring** **and** **turning** **cutters** **,**
附件 , 无聊的 和 转弯 切割器 ,

它配备了夹头、铣削和键槽切削附件、伸缩锥度附件、镗刀和车刀，

[faɪn] [ænd; ənd] [kɔːs] ['daɪmənd] [nɜːl] , [tuːl] [h'əʊldəz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] [feɪs]
fine **and** **coarse** **diamond** **knurls** **,** **tool** **holders** **,** **and** **a** **large** **and** **small** **face**
美好的 和 粗 钻石 滚花 , 工具 持有者 , 和 一个 大的 和 小的 脸
[pleɪt] .
plate **.**
盘子 .

精细和粗糙的金刚石滚花、工具夹持器以及大号和小号面板。

([θriː]) [ɪk'stenʃ(ə)n] - [bed] [gæp] [leɪð] .
(3) **Extension** **-** **bed** **gap** **lathe** **.**
(3) 扩大 - 床 差距 车床 .

（3）延伸床身间隙车床。

([ə; eɪ]) [ðɪs] - - [baɪ] - - [ɪntʃ] [gæp] [leɪð] [hæz; həz] [ə; eɪ] - - [fʊt] [bed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ,
(a) **This** **20** **-** **by** **40** **-** **inch** **gap** **lathe** **has** **a** **14** **-** **foot** **bed** **and** **a** **special** **,**
(一个) 这 - - 经过 - - 英寸 差距 车床 有 一个 - - 脚 床 和 一个 特别的 ,
[lɑːdʒ] [feɪs] [pleɪt] .
large **face** **plate** **.**
大的 脸 盘子 .

（a）这台 20 英寸 x 40 英寸的间隙车床有 14 英尺长的床身和一个特殊的大型面板。

[wɪð] [ðə; ði] [gæp] [kləʊzd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['endʒɪn] [leɪð] .
With **the** **gap** **closed** **,** **it** **is** **used** **as** **a** **regular** **engine** **lathe** **.**
和 这 差距 关闭 , 它 是 用过的 作为 一个 常规的 引擎 车床 .

间隙闭合后，它就可以像普通车床一样使用。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 25 .)
(看 如图 . - .)

（见图25。）

([biː]) [ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] [ək'sesəriz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [leɪð] [ɪn'kluːd] ['telɪskəʊpɪŋ] ['teɪpə(r)]
(b) **The** **tools** **and** **accessories** **for** **the** **lathe** **include** **telescoping** **taper**
(b) 这 工具 和 配件 为了 这 车床 包括 伸缩 锥形
[ə'tætʃmənt] , ['bɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [bɑːrz] ,
attachment **,** **boring** **and** **cutting** **bars** **,**
依恋 , 无聊的 和 切割 酒吧 ,

（b）车床的工具和附件包括伸缩锥度附件、镗杆和切削杆，

[end] [kæps] , ['bɪts] , [tʃʌks] , [ænd; ənd] ['sentəz] .
end **caps** **,** **bits** **,** **chucks** **,** **and** **centers** **.**
结尾 帽子 , 比特 , 查克 , 和 中心 .

端盖、钻头、卡盘和中心定位器。

['ɔːlsəʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['metrɪk] [θred] - ['kʌtɪŋ] [gɪr] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [weə(r)] [ðə; ði] ['metrɪk]
Also **,** **there** **is** **a** **set** **of** **metric** **thread** **-** **cutting** **gears** **for** **use** **where** **the** **metric**
还 , 那里 是 一个 放 的 指标 线 - 切割 齿轮 为了 使用 在哪里 这 指标
['sɪstəm] [ɪz] ['stændəd] .
system **is** **standard** **.**
系统 是 标准 .

此外，还有一套公制螺纹切削齿轮，适用于以公制为标准的场合。

[ðə; ði] [leɪð] [ɪz] ['drɪvn] [baɪ] [ə; eɪ] 7½ [ˌeɪtʃ 'piː] , [θriː] - [feɪz] , - - ['saɪk(ə)l] ['məʊtə(r)] .
The **lathe** **is** **driven** **by** **a** **7½** **hp** **,** **3** **-** **phase** **,** **60** **-** **cycle** **motor** **.**
这 车床 是 驱动 经过 一个 7½ 惠普 , 3 - 阶段 , - - 循环 发动机 .

这台车床由一台 7.5 马力、三相、60 赫兹的电机驱动。

([fɔːr]) ['endʒɪn] [leɪð] .
(4) **Engine** **lathe** **.**
(4) 引擎 车床 .

（4）车床。

[ðə; ði] - - [baɪ] - - [ɪntʃ] ['endʒɪn] [leɪð] ([fɪg] . -) ['ɔ:lsəʊ][kæn; kən][bi:; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['speʃ(ə)l]
The 16 - by 54 - inch engine lathe (fig . 26) also can be equipped with special
这 - - 经过 - - 英寸 引擎 车床 (如图 . -) 还 能 是 配备 和 特别的
[θredz] [ɪn'klu:dɪŋ] ['metrɪk] ,
threads including metric ,
线程 包括 指标 ,

16英寸×54英寸的发动机车床（图26）还可以配备包括公制螺纹在内的特殊螺纹，

[baɪ]['ju:zɪŋ]['speʃ(ə)l] ['gɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] .
by using special gearing in the endworks .
经过 使用 特别的 齿轮 在 这 末端工程 .

通过在末端结构中使用特殊齿轮。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ][θri:] - [feɪz] , - - ['saɪk(ə)l] , - - [vəʊlt]['məʊtə(r)][ænd; ənd][ɪz] [ɪ'kwɪpt]
It is driven by a 3 - phase , 60 - cycle , 208 - volt motor and is equipped
它 是 驱动 经过 一个 3 - 阶段 , - - 循环 , - - 伏特 发动机 和 是 配备
[wɪð] ['telɪskəʊpɪŋ] ['teɪpə(r)] [ə'tætʃmənts] ,
with telescoping taper attachments ,
和 伸缩 锥形 附件 ,

它由一台三相、60赫兹、208伏的电机驱动，并配有伸缩式锥形附件。

['bɔ:rɪŋ] [bɑ:rz] , [k'ʌtəz] , ['bɪts] , [tʃʌks] , [tu:l] [h'əʊldəz] , [ænd; ənd]['metrɪk] [θred] - ['kʌtɪŋ] [gɪr] .
boring bars , cutters , bits , chucks , tool holders , and metric thread - cutting gears .
无聊的 酒吧 , 切割器 , 比特 , 查克 , 工具 持有者 , 和 指标 线 - 切割 齿轮 .

镗杆、刀具、钻头、卡盘、刀架和公制螺纹切削齿轮。

['fɪgə(r)] - .
Figure 17 .
数字 - .

图 17。

['wɪndləs] [fɔ:(r); fə(r)] ['hændlɪŋ] [baʊ; bəʊ] ['æŋkəz] .
Windlass for handling bow anchors .
绞盘 为了 处理 弓 锚 .

用于操作船首锚的绞盘。

([faɪv]) ['ʃeɪpə(r)] .
(5) Shaper .
(5) 塑形器 .

（5）塑形器。

([ə; eɪ]) [ðɪs] - - [ɪntʃ] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['ʃeɪpə(r)] is21
(a) This 24 - inch universal shaper is21
(一个) 这 - - 英寸 普遍的 成型器 is21

（a）这款24英寸通用成型机是21

[ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['feɪsɪŋ] ['sɜ:rfɪs] , ['nɒtʃɪŋ] , , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [flæt]
used for facing surfaces , notching , keyseating , and the production of flat
用过的 为了 面向 表面 , 刻槽 , 关键位置 , 和 这 生产 的 平坦的
['sɜ:rfɪs] [ɒn] [smɔ:l] [pɑ:ts] .
surfaces on small parts .
表面 在 小的 部分 .

用于加工端面、开槽、键槽以及在小零件上加工平面。

([si:] [fɪg] . - .)
(See fig . 27 .)
(看 如图 . - .)

（见图27。）

([bi:])
(b)
(b)

(b)

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

工程港口修理船(Engineer Port Repair Ship)
第2/3页

[ðə; ði]['ʃeɪpə(r)][ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['bɪts] , [h'əʊldəz] , ['teɪb(ə)l] , [vaɪs] , [ænd; ənd] [rentʃ] [set] ,

The	shaper	is	equipped	with	bits	,	holders	,	table	,	vise	,	and	wrench	set	,
这	成型器	是	配备	和	比特	,	持有者	,	桌子	,	钳住	,	和	扳手	放	,

这台成型机配备了钻头、刀架、工作台、虎钳和扳手套装。

[ænd; ənd][ɪz] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] - - [vəʊlt] , [θri:] - [feɪz] , - - ['saɪk(ə)l]['məʊtə(r)] .

and	is	driven	by	a	208	-	volt	,	3	-	phase	,	60	-	cycle	motor	.
和	是	驱动	经过	一个	-	-	伏特	,	3	-	阶段	,	-	-	循环	发动机	.

它由一台 208 伏、3 相、60 赫兹的电机驱动。

([sɪks]) ['reɪdiəl] [drɪl] .

(	6	)	Radial	drill	.
(	6	)	径向	钻头	.

（6）径向钻头。

([ə; eɪ]) [ðə; ði]['reɪdiəl] [drɪl] [hæz; həz][ə; eɪ][fɔ:r] - [fʊt] [ɑ:m] , - - [ɪntʃ] ['kɒləm] , [ænd; ənd] - ['spɪnd(ə)l]

(	a	)	The	radial	drill	has	a	4	-	foot	arm	,	11	-	inch	column	,	and	12	spindle
(	一个	)	这	径向	钻头	有	一个	4	-	脚	手臂	,	-	-	英寸	柱子	,	和	-	主轴

[spi:dz] .

speeds	.
速度	.

（a）径向钻床有 4 英尺长的臂、11 英寸的立柱和 12 个主轴转速。

([si:] [fɪg] . - .)

(	See	fig	.	28	.	)
(	看	如图	.	-	.	)

（见图28。）

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] - [tu:; tə][wʌn] , - [ˌɑ: pi: 'em][ænd; ənd][ɪz] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ][faɪv] -

It	has	a	range	of	15	to	1	,	200	rpm	and	is	driven	by	a	5	-
它	有	一个	范围	的	-	到	1	,	-	转速	和	是	驱动	经过	一个	5	-

[ˌeɪtʃ 'pi:] ,

hp	,
惠普	,

它的转速范围为15至1200转/分，由一台5马力的发动机驱动。

- - [vəʊlt] , [θri:] - [feɪz] ['məʊtə(r)] .

208	-	volt	,	3	-	phase	motor	.
-	-	伏特	,	3	-	阶段	发动机	.

208伏，3相电机。

([bi:]) [ðə; ði] [drɪlɪŋ] [kə'pæsəti][ɒv; əv] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [ɪz] [ə'prɒksɪmətli] [ˌtu:'tu:] - ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)][ɪn]

(	b	)	The	drilling	capacity	of	this	machine	is	approximately	2	-	inches	diameter	in
(	b	)	这	钻孔	容量	的	这	机器	是	大约	2	-	英寸	直径	在

[kɑ:st]['aɪən][ænd; ənd] 1½ - ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)][ɪn] [sti:l] .

cast	iron	and	1½	-	inches	diameter	in	steel	.
投掷	铁	和	1½	-	英寸	直径	在	钢	.

（b）该机器的钻孔能力在铸铁中约为 2 英寸直径，在钢中约为 1½ 英寸直径。

[ɪts] ['tæpɪŋ] [kə'pæsəti][ɪz][ə; eɪ][ˌtu:'tu:] - [ɪntʃ] [tæp][ɪn][kɑ:st]['aɪən][ænd; ənd] 1½ - [ɪntʃ] [tæp][ɪn] [sti:l] .

Its	tapping	capacity	is	a	2	-	inch	tap	in	cast	iron	and	1½	-	inch	tap	in	steel	.
它是	窃听	容量	是	一个	2	-	英寸	轻敲	在	投掷	铁	和	1½	-	英寸	轻敲	在	钢	.

它的攻丝能力是铸铁2英寸攻丝和钢1½英寸攻丝。

([siː]) [ɪts] [əkˈsesəriz] [ɪnˈkluːd] [ə; eɪ] [ˈkuːlənt] [əˈtætʃmənt] , [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [drɪl] [ˈteɪb(ə)l] , [drɪl] [vaɪs] ,
(c) Its accessories include a coolant attachment , universal drill table , drill vise ,
(c) 它是 配件 包括 一个 冷却液 依恋 , 普遍的 钻头 桌子 , 钻头 钳住 ,
[tʃʌk] , [ænd; ənd][ˈteɪpə(r)] [ʃæŋk] .
chuck , and taper shank .
查克 , 和 锥形 小腿 .

（c）其附件包括冷却液附件、通用钻台、钻台钳、卡盘和锥柄。

([ˈsɛvən]) [ˈmɪlɪŋ] [məˈʃiːn] .
(7) Milling machine .
(7) 铣削 机器 .

（7）铣床。

[ðə; ði] [ˈmɪlɪŋ] [məˈʃiːn] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][gɪə(r)] [ˈkʌtɪŋ] [ænd; ənd][dʒɪg][ænd; ənd][daɪ] [wɜːk] .
The milling machine is used for gear cutting and jig and die work .
这 铣削 机器 是 用过的 为了 齿轮 切割 和 夹具 和 死 工作 .

铣床用于齿轮加工以及夹具和模具加工。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] [wɪð] [kˈʌtəz] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][baɪ] [ˈsɔːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [doʊl] [məˈʃiːn] [dʌz] .
The work is done with cutters instead of by sawing as the DOALL machine does .
这 工作 是 完毕 和 切割器 反而 的 经过 锯切 作为 这 全部 机器 做 .

这项工作是用切割机完成的，而不是像 DOALL 机器那样用锯切完成的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] - - [vəʊlt] , [θriː] - [feɪz] , - - [feɪz] [ˈməʊtə(r)][ænd; ənd][hæz; həz]
It is equipped with a 208 - - volt , 3 - phase , 60 - phase motor and has
它 是 配备 和 一个 - - 伏特 , 3 - 阶段 , - - 阶段 发动机 和 有
[ˈslɒtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmɪlɪŋ] [əˈtætʃmənts] ,
slotting and milling attachments ,
插槽 和 铣削 附件 ,

它配备了208伏、3相、60相电机，并带有开槽和铣削附件。

[tʃʌks] , [vaɪs] , [ˈɑːrbərz][ænd; ənd] [əˈdæptəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [set][ɒv; əv] [kˈʌtəz] .
chucks , vise , arbors and adapters , and a complete set of cutters .
查克 , 钳住 , 凉亭 和 适配器 , 和 一个 完全的 放 的 切割器 .

卡盘、虎钳、轴和适配器，以及一套完整的刀具。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 29 .)
(看 如图 . - .)

（见图29。）

([eɪt]) [pʌntʃ] [ænd; ənd] [ʃɪə(r)] [məˈʃiːn] .
(8) Punch and shear machine .
(8) 冲床 和 剪切 机器 .

（8）冲剪机。

([ə; eɪ]) [ðɪs] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [pʌntʃ] [ænd; ənd] [ʃɪə(r)] [məˈʃiːn] [hæz; həz][ə; eɪ] [pʌntʃ] [kəˈpæsəti][wʌn] -
(a) This combination punch and shear machine has a punch capacity 1 -
(一个) 这 组合 冲床 和 剪切 机器 有 一个 冲床 容量 1 -
[baɪ] ½ - [ɪntʃ] [ɔː(r)] ⅞ - [baɪ] ⅝ - [ɪntʃ] .
by ½ - inch or ⅞ - by ⅝ - inch .
经过 ½ - 英寸 或者 ⅞ - 经过 ⅝ - 英寸 .

（a）这台组合式冲剪机的冲孔能力为 1 英寸 x 1/2 英寸或 7/8 英寸 x 5/8 英寸。

[ɪts] [ʃɪə(r)] [kəˈpæsəti][ɪz] ½ - [ɪntʃ] [pleɪts] , [sɪks] - [baɪ] ⅝ - [ɪntʃ] [flæts] , ¹⁵⁄₈ - [ɪntʃ] [raʊndz] , [ænd; ənd]
Its shear capacity is ½ - inch plates , 6 - by ⅝ - inch flats , ¹⁵⁄₈ - inch rounds , and
它是 剪切 容量 是 ½ - 英寸 盘子 , 6 - 经过 ⅝ - 英寸 公寓 , ¹⁵⁄₈ - 英寸 回合 , 和
1½ - [ɪntʃ] [skˈweəz] .
1½ - inch squares .
1½ - 英寸 正方形 .

其剪切能力为 1/2 英寸厚的钢板、6 英寸 x 5/8 英寸的扁钢、1 5/8 英寸的圆钢和 1 1/2 英寸的方钢。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 30 .)
(看 如图 . - .)

（见图30。）

([biː]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ][θriː] - [ˌeɪtʃ 'piː] , [θriː] - [feɪz] , - - ['saɪk(ə)l] , - - [vəʊlt]['məʊtə(r)] ,
(b) It is driven by a 3 - hp , 3 - phase , 60 - cycle , 208 - volt motor ,
(b) 它 是 驱动 经过 一个 3 - 惠普 , 3 - 阶段 , - - 循环 , - - 伏特 发动机 ,
[ænd; ənd][ɪts] [ək'sesəriz] [ɪn'kluːd] ['pʌntʃɪz] ,
and its accessories include punches ,
和 它是 配件 包括 拳击 ,

（b）它由一台3马力、3相、60赫兹、208伏的电机驱动，其附件包括冲头，

[daɪz] , [ʃɪə(r)] [bleɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪts] [ænd; ənd][flæts] , [ænd; ənd][bɑː(r)] - ['kʌtə(r)] [bleɪdz] [fɔː(r); fə(r)]
dies , shear blades for plates and flats , and bar - cutter blades for
死亡 , 剪切 刀片 为了 盘子 和 公寓 , 和 酒吧 - 刀具 刀片 为了
[raʊndz] , [sk'weəz] , ['æŋglz] , [ænd; ənd] [tiːz] .
rounds , squares , angles , and tees .
回合 , 正方形 , 角度 , 和 T恤 .

模具、板材和扁材剪切刀片，以及圆棒、方棒、角棒和T型棒的切割刀片。

['fɪgə(r)] - .
Figure 18 .
数字 - .

图 18。

['faɪə(r)]['mɒnɪtə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)] ['nɒzl] [ænd; ənd] [həʊz] [kə'nekʃ(ə)nz] .
Fire monitor showing the power nozzle and hose connections .
火 监视器 显示 这 力量 喷嘴 和 软管 连接 .

消防监视器显示动力喷嘴和软管连接处。

[ðə; ði]['mɒnɪtə(r)][rəʊ'teɪts][ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)] ['nɒzl] [tilt] [æt; ət] ['eni] [dɪ'zaɪəd] [dɪ'griː] .
The monitor rotates and the power nozzle tilts at any desired degree .
这 监视器 旋转 和 这 力量 喷嘴 倾斜 在 任何 想要的 程度 .

显示器可旋转，电源喷嘴可倾斜至任意所需角度。

([naɪn]) [drɪl] .
(9) Drill .
(9) 钻头 .

（9）钻探。

[ðɪs] ['kɒləm] - [taɪp] [drɪl] ([fɪg] . -) [hæz; həz][ə; eɪ][wʌn] - [ɪntʃ] [kə'pæsəti][ɪn] [stiːl] [ænd; ənd][ɪz]
This column - type drill (fig . 31) has a 1 - inch capacity in steel and is
这 柱子 - 类型 钻头 (如图 . -) 有 一个 1 - 英寸 容量 在 钢 和 是
['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - [ˌeɪtʃ 'piː] ,
driven by a 2 - hp ,
驱动 经过 一个 2 - 惠普 ,

这款立柱式钻床（图 31）在钢材上的钻孔能力为 1 英寸，由一台 2 马力的电机驱动。

[θriː] - [feɪz] , - - ['saɪk(ə)l] , - - [vəʊlt]['məʊtə(r)] .
3 - phase , 60 - cycle , 208 - volt motor .
3 - 阶段 , - - 循环 , - - 伏特 发动机 .

三相、60赫兹、208伏电机。

[ɪts] [ək'sesəriz] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ]['dʒeɪkəbz] [θriː] - [dʒɔː][bɔːl] - ['beərɪŋ] [tʃʌk] , [rɪ'dʊsɪŋ] [sliːvz] ,
Its accessories include a Jacobs three - jaw ball - bearing chuck , reducing sleeves ,
它是 配件 包括 一个 雅各布斯 三 - 颚 球 - 轴承 查克 , 减少 袖子 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [drɪl] [ænd; ənd] ['kaʊntəˌsɪŋk] [set] . -
and a combination drill and countersink set . 22
和 一个 组合 钻头 和 沉头 放 . -

其配件包括雅各布斯三爪滚珠轴承夹头、变径套筒以及钻头和沉头钻组合套装。22

['fɪgə(r)] - .
Figure 19 .
数字 - .

图 19。

[vjuː] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)]['mɒnɪtə(r)][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
View showing the fire monitor in operation .
看法 显示 这 火 监视器 在 手术 .

画面显示消防炮正在运行。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['biːɪŋ] [fɔːst] [θruː] [ðə; ði]['paʊə(r)] ['nɒzl] [æt; ət] - - [paʊnd] ['preʃə(r)] .
The water is being forced through the power nozzle at 100 - pound pressure .
这 水 是 存在 强制 通过 这 力量 喷嘴 在 - - 磅 压力 .

水以100磅的压力通过动力喷嘴喷出。

['fɪgə(r)] - .
Figure 20 .
数字 - .

图 20。

[vjuː] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstɪd] [menz] [mes] [ruːm] .
View of enlisted men's mess room .
看法 的 入伍 男士 混乱 房间 .

士兵餐厅一景。

[ðə; ði] ['teɪblz] [ə'kɒmədeɪt] - [men] . -
The tables accommodate 32 men . 23
这 表格 容纳 - 男人 . -

这些桌子可容纳32名男士。23

(-) [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [tuːl] [ænd; ənd]['kʌtə(r)]['graɪndə(r)] .
(10) Combination tool and cutter grinder .
(-) 组合 工具 和 刀具 磨床 .

（10）组合式工具和刀具磨床。

([ə; eɪ]) [ðɪs] ['graɪndə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] - - [ɪntʃ] - [daɪ'æmɪtə(r)] [swɪŋ] [ænd; ənd] - ['ɪntʃɪz] [bɪ'twiːn]
(a) This grinder has a 10 - inch - diameter swing and 24 inches between
(一个) 这 磨床 有 一个 - - 英寸 - 直径 摇摆 和 - 英寸 之间
[hed] [ænd; ənd] ['fʊtˌstɒk] .
head and footstock .
头 和 鞋底 .

（a）该研磨机的摆动直径为 10 英寸，机头和机脚之间的距离为 24 英寸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] ¾ - [ˌeɪtʃ 'piː] , [θriː] - [feɪz] , - - ['saɪk(ə)l] ,
It is driven by a ¾ - hp , 3 - phase , 60 - cycle ,
它 是 驱动 经过 一个 ¾ - 惠普 , 3 - 阶段 , - - 循环 ,

它由一台3/4马力、三相、60赫兹的电机驱动。

- - [vəʊlt]['məʊtə(r)][ænd; ənd][hæz; həz] [ə'tætʃmənts] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['mɪlɪŋ] [k'ʌtəz] ,
208 - volt motor and has attachments for all forms of milling cutters ,
- - 伏特 发动机 和 有 附件 为了 全部 表格 的 铣削 切割器 ,
[tæps] , [ænd; ənd] ['riːmərz] .
taps , and reamers .
水龙头 , 和 扩孔器 .

208 伏电机，并配有各种铣刀、丝锥和铰刀的附件。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 32 .)
(看 如图 . - .)

（见图32。）

([biː]) [fɔː(r); fə(r)] ['graɪndɪŋ] , [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ɪz] [rʌn] [baɪ] [ə; eɪ] ⅛ - [ˌeɪtʃ 'piː] , [wʌn] - [feɪz] , - - ['saɪk(ə)l]
(b) For grinding , this machine is run by a ⅛ - hp , 1 - phase , 60 - cycle
(b) 为了 研磨 , 这 机器 是 跑步 经过 一个 ⅛ - 惠普 , 1 - 阶段 , - - 循环
, - - [vəʊlt]['məʊtə(r)] ,
, 110 - volt motor ,
, - - 伏特 发动机 ,

（b）该机器的研磨工作由一台 1/8 马力、单相、60 赫兹、110 伏的电机驱动。

[ænd; ənd][hæz; həz][θriː] - [ɪntʃ] [tuː; tə][eɪt] - [ɪntʃ] [wiːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] .
and has 3 - inch to 8 - inch wheels for dressing and grinding .
和 有 3 - 英寸 到 8 - 英寸 车轮 为了 敷料 和 研磨 .

并配有 3 英寸至 8 英寸的砂轮，用于修整和研磨。

(-) ['pedɪst(ə)l]['graɪndə(r)] .
(11) Pedestal grinder .
(-) 座 磨床 .

（11）立式研磨机。

[ðɪs] ['graɪndə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuːl] ['ʃɑːrpənɪŋ] ['ɔpəreɪts] [æt; ət][wʌn] , - [ˌɑː piː 'em][ænd; ənd][ɪz] ['drɪvn]
This grinder for tool sharpening operates at 1 , 750 rpm and is driven
这 磨床 为了 工具 磨利 运作 在 1 , - 转速 和 是 驱动
[baɪ][ə; eɪ][θriː] - [feɪz] ,
by a 3 - phase ,
经过 一个 3 - 阶段 ,

这款用于工具磨削的磨床转速为 1,750 转/分，由三相电机驱动。

- - [vəʊlt] , - - ['saɪk(ə)l]['məʊtə(r)] .
208 - volt , 60 - cycle motor .
- - 伏特 , - - 循环 发动机 .

208伏，60赫兹电机。

[ðə; ðɪ]['graɪndɪŋ] [wiːlz] [ɑː(r); ə(r)] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd] ²¼ ['ɪntʃɪz] [ɪn] ['θɪknəs] .
The grinding wheels are 14 inches in diameter and ²¼ inches in thickness .
这 研磨 车轮 是 - 英寸 在 直径 和 ²¼ 英寸 在 厚度 .

砂轮直径为 14 英寸，厚度为 2¼ 英寸。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 33 .)
(看 如图 . - .)

（见图33。）

(-) ['paʊə(r)] ['hæksɔː] .
(12) Power hacksaw .
(-) 力量 钢锯 .

（12）电动钢锯。

[ðɪs] ['paʊə(r)] ['hæksɔː] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['met(ə)l] ['sɔːɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [bleɪd] - ['kuːlɪŋ]
This power hacksaw is used for metal sawing and has a blade - cooling
这 力量 钢锯 是 用过的 为了 金属 锯切 和 有 一个 刀刃 - 冷却
['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] - [spiːd] ['kʌtɪŋ] .
system for high - speed cutting .
系统 为了 高的 - 速度 切割 .

这款电动钢锯用于金属切割，并配有刀片冷却系统，可实现高速切割。

[ɪts][kə'pæsəti][ɪz][naɪn][baɪ][naɪn] ['ɪntʃɪz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][θriː] [spiːdz] , [ænd; ənd][ɪz] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ][θriː]
Its capacity is 9 by 9 inches , it has 3 speeds , and is driven by a 3
它是 容量 是 9 经过 9 英寸 , 它 有 3 速度 , 和 是 驱动 经过 一个 3
- [feɪz] ,
- phase ,
- 阶段 ,

它的加工尺寸为9英寸乘9英寸，有3个速度档位，由3相电机驱动。

- - ['saɪk(ə)l] , - - [vəʊlt]['məʊtə(r)] .
60 - cycle , 208 - volt motor .
- - 循环 , - - 伏特 发动机 .

60赫兹，208伏电机。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] - [mə'lɪbdənəm] [stiːl] [bleɪdz] .
It comes equipped with 24 molybdenum steel blades .
它 来 配备 和 - 钼 钢 刀片 .

它配备了24片钼钢刀片。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 34 .)
(看 如图 . - .)

（见图34。）

(-) [ˌmɪsə'leɪniəs] [mə'ʃiːn] - [ʃɒp] [ɪ'kwɪpmənt] .
(13) Miscellaneous machine - shop equipment .
(-) 各种各样的 机器 - 店铺 设备 .

（13）其他机械加工设备。

[ˌmɪsə'leɪniəs] [mə'ʃiːn] - [ʃɒp] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪnk'luːdz] [smɔːl] [hænd][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [drɪlz] , [bentʃ]
Miscellaneous machine - shop equipment includes small hand and electric drills , bench
各种各样的 机器 - 店铺 设备 包括 小的 手 和 电的 演习 , 长椅
[leɪð] , ['pɔːtəb(ə)l][gɹ'aɪndəz] ,
lathe , portable grinders ,
车床 , 便携的 研磨机 ,

杂项机加工车间设备包括小型手钻和电钻、台式车床、便携式磨床等。

[ɪ'lektrɪk] ['səʊldərɪŋ] [sets] , [haɪ'drɒlɪk] [pres] , [tʃeɪn] - [sɔː] ['ʃɑːpnə(r)] , [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ænd; ənd]
electric soldering sets , hydraulic press , chain - saw sharpener , mechanic and
电的 焊接 套 , 液压 按 , 链 - 锯 削笔器 , 机械 和
['mɑːstə(r)][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [tuːl] [sets] ,
master mechanic tool sets ,
掌握 机械 工具 套 ,

电焊工具套装、液压机、链锯磨刀器、机械师和高级机械师工具套装

[dʒæks] , ['vaɪzɪz] , [ænd; ənd][tæp][ænd; ənd][daɪ][sets] .
jacks , vises , and tap and die sets .
杰克 , 虎钳 , 和 轻敲 和 死 套 .

千斤顶、虎钳、丝锥和板牙套装。

[siː] . ['blæksmɪθ] [ʃɒp] .
c . Blacksmith shop .
c . 铁匠 店铺 .

c. 铁匠铺。

([wʌn]) [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] [ɪz][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] [ænd; ənd][ɪz] [ɪ'kwɪpt]
(1) The blacksmith shop is adjacent to the machine shop and is equipped
(1) 这 铁匠 店铺 是 邻近的 到 这 机器 店铺 和 是 配备
[tuː; tə]['hænd(ə)l][ɔːl] [s'mɪθɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] .
to handle all smithing operations .
到 处理 全部 锻造 运营 .

（1）铁匠铺与机械车间相邻，并配备了处理所有锻造操作的设备。

[ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn'kluːd] ['hiːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːdʒɪŋ] , [ə'niːlɪŋ] , ['hɑːdnɪŋ] , [ænd; ənd]
These operations include heating for forging , annealing , hardening , and
这些 运营 包括 加热 为了 锻造 , 退火 , 硬化 , 和
['tempərɪŋ] ['met(ə)lz] .
tempering metals .
回火 金属 .

这些工序包括对金属进行加热以进行锻造、退火、淬火和回火。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 35 .)
(看 如图 . - .)

（见图35。）

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði] [fɔːdʒ] [hæz; həz][æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [ˈbləʊə(r)] ,
(2) The forge has an electric blower ,
(2) 这 锻造 有 一个 电的 鼓风机 ,

（2）锻炉配有电动鼓风机，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʊd] [ˈmaʊntɪd] [ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][æn; ən] [ɪgˈzɔːst] [fæn][tuː; tə][ɪkˈspel] [fjuːmz]
and the hood mounted over it has an exhaust fan to expel fumes
和 这 兜帽 安装 超过 它 有 一个 排气 扇子 到 驱逐 烟雾
[ænd; ənd] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːdʒ] .
and smoke from the forge .
和 抽烟 从 这 锻造 .

炉盖上装有排气扇，用于排出锻炉产生的烟雾。

([θriː]) [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈmet(ə)l] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [njuːˈmætɪk] , - - [paʊnd] [ˈfɔːdʒɪŋ] [ˈhæmə(r)] .
(3) For working metal , there is a pneumatic , 200 - pound forging hammer .
(3) 为了 在职的 金属 , 那里 是 一个 气动 , - - 磅 锻造 锤 .

（3）用于加工金属的是一种气动式 200 磅锻锤。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 36 .)
(看 如图 . - .)

（见图36。）

[ðɪs] [ˈhæmə(r)] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][self] - [kənˈteɪnd] [taɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [kæn; kən] [ˈɒpəreɪt]
This hammer is of the self - contained type and the blacksmith can operate
这 锤 是 的 这 自己 - 包含 类型 和 这 铁匠 能 操作
[ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [məˈnɪpjuleɪt] [ðə; ði] [wɜːk] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][daɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
it and manipulate the work between the dies at the same time .
它 和 操纵 这 工作 之间 这 死亡 在 这 相同的 时间 .

这种锤子是独立式的，铁匠可以同时操作它和在模具之间操作工件。

([fɔːr]) [ˈʌðə(r)] [ˈblæksmɪθ] [ɪˈkwɪpmənt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [ɪnˈkluːd] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] [ˈblæksmɪθ] [ɪˈkwɪpmənt]
(4) Other blacksmith equipment in the shop include engineer blacksmith equipment
(4) 其他 铁匠 设备 在 这 店铺 包括 工程师 铁匠 设备
[set][nəʊ] . [wʌn] ,
set No . 1 ,
放 不 . 1 ,

（4）店内其他铁匠设备包括工程师铁匠设备套装1号，

[sledʒ] , [tɒŋz] , [ænd; ənd][sweɪdʒz] .
sledges , tongs , and swages .
雪橇 , 钳 , 和 压接 .

雪橇、钳子和压模。

[ˈfɪgə(r)] - .
Figure 21 .
数字 - .

图 21。

[ʃɪps] [dɪˈspensəri] [ˈʃəʊɪŋ] [ˈpɔːtəb(ə)l] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ˈteɪb(ə)l] , [ˈɒpəreɪtɪŋ] [laɪts] , [ænd; ənd] [ʃelvz]
Ship's dispensary showing portable operating table , operating lights , and shelves
船的 药房 显示 便携的 操作 桌子 , 操作 灯 , 和 货架
[ænd; ənd][ˈkæbɪnəts][fɔː(r); fə(r)][ˈmedɪk(ə)l] [səˈplaɪz] . -
and cabinets for medical supplies . 24
和 橱柜 为了 医疗的 补给品 . -

船上的医务室，图中可见便携式手术台、手术灯以及用于存放医疗用品的货架和柜子。24

[diː] . ['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] .
d . **Carpenter** **shop** .
d . 木匠 店铺 .

d. 木工坊。

([wʌn]) [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [ɪz][ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['plætfɔːm] [dek] [ɒn][ðə; ði] ['stɑːbəd] [saɪd][ɒv; əv]
(1) **The** **carpenter** **shop** **is** **on** **the** **first** **platform** **deck** **on** **the** **starboard** **side** **of**
(1) 这 木匠 店铺 是 在 这 第一的 平台 甲板 在 这 右舷 边 的
['nʌmbə(r)][ˌtuː'tuː] [hætʃ] .
number **2** **hatch** .
数字 2 孵化 .

（1）木工车间位于第一平台甲板上，2号舱口右舷。

([siː] [fɪg] . [sɪks] .)
(See fig . 6 .)
(看 如图 . 6 .)

（见图6。）

[ðə; ði][meɪn] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɒp] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['wʊdˌwɜːkɪŋ] [mə'ʃiːn] ,
The **main** **equipment** **of** **this** **shop** **consists** **of** **a** **universal** **woodworking** **machine** **,**
这 主要的 设备 的 这 店铺 由 的 一个 普遍的 木工 机器 ,
[ə; eɪ] - - [ɪntʃ] [bænd] [sɔː] ,
a **32** **-** **inch** **band** **saw** **,**
一个 - - 英寸 乐队 锯 ,

这家车间的主要设备包括一台通用木工机械和一台32英寸带锯。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [sɔː] .
and **a** **portable** **electric** **saw** .
和 一个 便携的 电的 锯 .

以及一台便携式电锯。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['wʊdˌwɜːkɪŋ] [mə'ʃiːn] ([fɪg] .
(2) **The** **universal** **woodworking** **machine** **(fig .**
(2) 这 普遍的 木工 机器 (如图 .

（2）通用木工机械（图）

-) , [ɪz] ['paʊəd] [baɪ][ə; eɪ][faɪv] - [ˌeɪtʃ 'piː] , [θriː] - [feɪz] , - - ['saɪk(ə)l] , - - [vəʊlt]['məʊtə(r)] ,
37) , is powered by a 5 - hp , 3 - phase , 60 - cycle , 208 - volt motor ,
-) , 是 动力 经过 一个 5 - 惠普 , 3 - 阶段 , - - 循环 , - - 伏特 发动机 ,
[dɪ'veləpɪŋ] [θriː] ,
developing **3** **,**
发展 3 ,

37)，由一台 5 马力、3 相、60 周期、208 伏的电机驱动，产生 3,

- [ˌɑː piː 'em][ænd; ənd][ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] - - [ænd; ənd] - - [ɪntʃ] [bleɪdz] .
425 rpm and is equipped with 14 - and 16 - inch blades .
- 转速 和 是 配备 和 - - 和 - - 英寸 刀片 .

转速为 425 转/分，配备 14 英寸和 16 英寸刀片。

([θriː]) [ðə; ði] - - [ɪntʃ] [bænd] [sɔː] ([fɪg] .
(3) The 32 - inch band saw (fig .
(3) 这 - - 英寸 乐队 锯 (如图 .

（3）32英寸带锯（图。

-) [ɪz] ['paʊəd] [baɪ][ə; eɪ][θriː] - [ˌeɪtʃ 'piː] , [θriː] - [feɪz] , - - ['saɪk(ə)l] , - - [vəʊlt]['məʊtə(r)] ,
38) is powered by a 3 - hp , 3 - phase , 60 - cycle , 208 - volt motor ,
-) 是 动力 经过 一个 3 - 惠普 , 3 - 阶段 , - - 循环 , - - 伏特 发动机 ,
[dɪ'veləpɪŋ] - [ˌɑː piː 'em] .
developing **600** **rpm** .
发展 - 转速 .

38) 由一台 3 马力、3 相、60 周期、208 伏的电机驱动，转速为 600 转/分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] - ['pɜːpəs] [bleɪdz] , [ə; eɪ] ['rɪpɪŋ] [fens] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'sɔː] [gaɪd] .

It	is	supplied	with	general	-	purpose	blades	,	a	ripping	fence	,	and	a	resaw	guide	.
它	是	供应	和	一般的	-	目的	刀片	,	一个	撕裂	栅栏	,	和	一个	重锯	指导	.

它配有通用锯片、纵切导轨和重锯导轨。

([fɔːr]) [ðə; ði]['pɔːtəb(ə)l]['sɜːkjələ(r)] [sɔː] [ɪz] [rʌn] [baɪ][ə; eɪ] - - [vəʊlt][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['məʊtə(r)] .

(	4	)	The	portable	circular	saw	is	run	by	a	110	-	volt	universal	motor	.
(	4	)	这	便携的	圆	锯	是	跑步	经过	一个	-	-	伏特	普遍的	发动机	.

（4）便携式圆锯由110伏通用电机驱动。

([siː] [fɪg] . - .)

(	See	fig	.	39	.	)
(	看	如图	.	-	.	)

（见图39。）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [tuː] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [bleɪdz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɔːɪŋ] [wʊd] ; [wen] [ə'breɪsɪv] [dɪsks] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ,

It	is	equipped	with	two	combination	blades	for	sawing	wood	;	when	abrasive	discs	are	used	,
它	是	配备	和	二	组合	刀片	为了	锯切	木头	;	什么时候	磨料	光盘	是	用过的	,

它配备了两个用于锯木的组合锯片；当使用砂轮片时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌt] [brɪk] , [stəʊn] , ['kɒŋkriːt] , [stiːl] , [ænd; ənd][kɑːst]['aɪən] .

it	will	cut	brick	,	stone	,	concrete	,	steel	,	and	cast	iron	.
它	将要	切	砖	,	石头	,	具体的	,	钢	,	和	投掷	铁	.

它可以切割砖块、石头、混凝土、钢材和铸铁。

[iː] . [paɪp] [ʃɒp] .

e	.	Pipe	shop	.
e	.	管道	店铺	.

e. 管道商店。

([wʌn]) [ðə; ði][paɪp] [ʃɒp] [ə'dʒɔɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] [ænd; ənd][ɪts][meɪn] [ɪ'kwɪpmənt] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l][paɪp]['bendə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd][bəʊlt] ['θredɪŋ] [mə'ʃiːn] .

(	1	)	The	pipe	shop	adjoins	the	machine	shop	and	its	main	equipment	consists	of	a	portable	pipe	bender	and	a	pipe	and	bolt	threading	machine	.
(	1	)	这	管道	店铺	相邻	这	机器	店铺	和	它是	主要的	设备	由	的	一个	便携的	管道	弯	和	一个	管道	和	螺栓	螺纹	机器	.

（1）管道车间与机械车间相邻，其主要设备包括一台便携式弯管机和一台管道螺栓螺纹加工机。

([siː] [fɪg] . - .)

(	See	fig	.	40	.	)
(	看	如图	.	-	.	)

（见图40。）

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [haɪ'drɒlɪk] ['pɔːtəb(ə)l][paɪp]['bendə(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['mæksɪməm]['pɪstən] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]

(	2	)	The	hydraulic	portable	pipe	bender	has	a	maximum	piston	pressure	of	-	,
(	2	)	这	液压	便携的	管道	弯	有	一个	最大限度	活塞	压力	的	-	,

50	,
-	,

（2）液压便携式弯管机的最大活塞压力为50，

- [paʊndz] [ænd; ənd] [wɪl] [bend] [ʌp][tuː; tə][θriː] - [ɪntʃ] [paɪp] .

000	pounds	and	will	bend	up	to	3	-	inch	pipe	.
-	磅	和	将要	弯曲	向上	到	3	-	英寸	管道	.

可承受 000 磅重量，并能弯曲直径达 3 英寸的管道。

([θriː]) [ðə; ði][paɪp] - [ænd; ənd][bəʊlt] - ['θredɪŋ] [mə'ʃiːn] [wɪl] ['hænd(ə)l] ⅛ - [tuː; tə][ˌtuː'tuː] - [ɪntʃ]

(	3	)	The	pipe	-	and	bolt	-	threading	machine	will	handle	⅛	-	to	2	-	inch
(	3	)	这	管道	-	和	螺栓	-	螺纹	机器	将要	处理	⅛	-	到	2	-	英寸

[paɪp][ænd; ənd] ⅜ - [tuː; tə] 1½ - [ɪntʃ] [bəʊlts] .

pipe	and	⅜	-	to	1½	-	inch	bolts	.
管道	和	⅜	-	到	1½	-	英寸	螺栓	.

（3）管螺栓螺纹加工机可加工 ⅛ 至 2 英寸的管子和 ⅜ 至 1½ 英寸的螺栓。

[ef] . ['weldɪŋ] [ʃɒp] .

f	.	Welding	shop	.
f	.	焊接	店铺	.

f. 焊接车间。

([wʌn]) [ðə; ði] ['weldɪŋ] [ʃɒp] [ɪz][ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['plætfɔːm] [dek] [ɒn][ðə; ði] [pɔːt] [saɪd][ɒv; əv]['nʌmbə(r)]

(	1	)	The	welding	shop	is	on	the	first	platform	deck	on	the	port	side	of	number
(	1	)	这	焊接	店铺	是	在	这	第一的	平台	甲板	在	这	港口	边	的	数字

[ˌtuː'tuː] [hætʃ] .

2	hatch	.
2	孵化	.

（1）焊接车间位于2号舱口左舷的第一平台甲板上。

([siː] [fɪg] . [sɪks] .)

(	See	fig	.	6	.	)
(	看	如图	.	6	.	)

（见图6。）

[ðə; ði] ['weldɪŋ] [ʃɒp] [kən'teɪnz] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lektrɪk] - [ɑːk][ænd; ənd] [ˌɒksiə'setəliːn] ['weldɪŋ]

The	welding	shop	contains	equipment	for	electric	-	arc	and	oxyacetylene	welding
这	焊接	店铺	包含	设备	为了	电的	-	弧	和	氧乙炔	焊接

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] .

and	cutting	.
和	切割	.

焊接车间配备了电弧焊、氧乙炔焊和切割设备。

[wʌn] . [ɪk'stenʃ(ə)n] - [bed] [leɪð] . [ˌtuː'tuː] .

1	.	Extension	-	bed	lathe	.	2	.
1	.	扩大	-	床	车床	.	2	.

1. 延伸床身车床。2.

['endʒɪn] [leɪð] . [θriː] .

Engine	lathe	.	3	.
引擎	车床	.	3	.

3. 车床

['tuːlruːm] [leɪð] . [fɔːr] .

Toolroom	lathe	.	4	.
工具室	车床	.	4	.

工具车间车床.4.

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['mɪlɪŋ] [mə'ʃiːn] . [faɪv] .

Universal	milling	machine	.	5	.
普遍的	铣削	机器	.	5	.

5. 万能铣床

['reɪdiəl] [drɪl] .

Radial	drill	.
径向	钻头	.

径向钻床。

['fɪgə(r)] - .

Figure	22	.
数字	-	.

图 22。

[vjuː] [ɒv; əv] [məˈʃiːn] [ʃɒp] [ˈʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈhed]

View	of	machine	shop	showing	a	part	of	the	equipment	and	overhead
看法	的	机器	店铺	显示	一个	部分	的	这	设备	和	开销

[ˈmɒnəʊreɪl] [ˈsɪstəm] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈhændlɪŋ] [faɪv] [tʌnz] . -

monorail	system	capable	of	handling	5	tons	.	25
单轨列车	系统	有能力的	的	处理	5	吨	.	-

机加工车间景象，图中可见部分设备和可承重5吨的架空单轨系统。25

[ˈfɪgə(r)] - .

Figure	23	.
数字	-	.

图 23。

[ðɪs] [doʊl] [məˈʃiːn] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɒntʊə(r)] [ˈmet(ə)l] [ˈsɔːɪŋ] [ænd; ənd] [dʒɪg] [wɜːk] .

This	DOALL	machine	is	used	for	contour	metal	sawing	and	jig	work	.
这	全部	机器	是	用过的	为了	轮廓	金属	锯切	和	夹具	工作	.

这款 DOALL 机器用于轮廓金属锯切和夹具加工。

([ˌtuːˈtuː]) [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈlektrɪk] - [ɑːk] [ˈweldɪŋ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈsteɪʃənri] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [ˈpɔːtəb(ə)l]

(	2	)	For	electric	-	arc	welding	there	are	two	stationary	and	four	portable
(	2	)	为了	电的	-	弧	焊接	那里	是	二	静止的	和	四	便携的

[sets] .

sets	.
套	.

（2）电弧焊有两台固定式和四台便携式设备。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sets] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdrɪvn] [baɪ] [ˈgæsəliːn] [ˈendʒɪnz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [kəmˈpliːt] [sets] [ɒv; əv]

All	of	the	sets	are	driven	by	gasoline	engines	and	have	complete	sets	of
全部	的	这	套	是	驱动	经过	汽油	发动机	和	有	完全的	套	的

[əkˈsesəriz] .

accessories	.
配件	.

所有套装均由汽油发动机驱动，并配有全套配件。

([θriː]) [ðə; ði] [ˈpɔːtəb(ə)l] [sets] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmaʊntɪd] [ɒn] [fɔː(r)] - [wiːl] [ˈdɔliz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ]

(	3	)	The	portable	sets	are	mounted	on	four	-	wheel	dollies	and	have	a
(	3	)	这	便携的	套	是	安装	在	四	-	车轮	手推车	和	有	一个

[ˈweldɪŋ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] - [tuː; tə] - [ˈæmpɛə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdʒenəreɪtə(r)] [ˈreɪtɪŋ] [ɒv; əv] - [ˈæmpɛə]

welding	range	of	50	to	400	amperes	and	a	generator	rating	of	300	amperes
焊接	范围	的	-	到	-	安培	和	一个	发电机	等级	的	-	安培

[æt; ət] - [voʊlts] .

at	40	volts	.
在	-	伏特	.

（3）便携式设备安装在四轮小车上，焊接电流范围为 50 至 400 安培，发电机额定电流为 40 伏 300 安培。

[ðə; ði] [əkˈsesəriz] [ɪnˈkluːd] [ə; eɪ] [ˈweldɪŋ] - [rɒd] [əˈsɔːtmənt] , - - [fʊt] [ɪˈlektrəʊd] [ænd; ənd] [graʊnd]

The	accessories	include	a	welding	-	rod	assortment	,	50	-	foot	electrode	and	ground
这	配件	包括	一个	焊接	-	杆	品种	,	-	-	脚	电极	和	地面

['keɪblz] , [glʌvz] , ['helmits] , ['lensɪz] , [ænd; ənd] ['mɪt(ə)nz] .

cables	,	gloves	,	helmets	,	lenses	,	and	mittens	.
电缆	,	手套	,	头盔	,	镜头	,	和	连指手套	.

配件包括各种焊条、50 英尺长的电极和接地电缆、手套、头盔、镜片和连指手套。

([fɔːr]) [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒksiəˈsetəliːn] [wɜːk] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ˌɒksiəˈsetəliːn] ['weldɪŋ] [ænd; ənd]

(	4	)	For	oxyacetylene	work	,	there	are	three	oxyacetylene	welding	and
(	4	)	为了	氧乙炔	工作	,	那里	是	三	氧乙炔	焊接	和

['kʌtɪŋ] [sets] [ænd; ənd] [θriː] ['pɔːtəb(ə)l] [əˈsetəliːn] ['dʒenəˌretər] .

cutting	sets	and	three	portable	acetylene	generators	.
切割	套	和	三	便携的	乙炔	发电机	.

（4）氧乙炔作业方面，有三套氧乙炔焊接切割设备和三台便携式乙炔发生器。

[ðə; ðiː] [sets] [ɪn'kluːd] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['weldɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] [ænd; ənd] [tɪps] , - - [fʊt] [leŋθs] [ɒv; əv]

The	sets	include	cutting	and	welding	torches	and	tips	,	50	-	foot	lengths	of
这	套	包括	切割	和	焊接	火炬	和	尖端	,	-	-	脚	长度	的

[həʊz] ,

hose	,
软管	,

套装包括切割和焊接炬及喷嘴，50英尺长的软管，

[tɪp] ['kliːnəz] , ['ɒksɪdʒən] [ænd; ənd] [ə'setəliːn] ['regjuleitəz] , [spɑːk] ['laɪtəz] , [glʌvz] , [ænd; ənd]

tip	cleaners	,	oxygen	and	acetylene	regulators	,	spark	lighters	,	gloves	,	and
提示	清洁工	,	氧	和	乙炔	监管机构	,	火花	打火机	,	手套	,	和

['gɒg(ə)lz] .

goggles	.
风镜	.

喷嘴清洁器、氧气和乙炔调节器、点火器、手套和护目镜。

([faɪv]) [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['pɔːtəb(ə)l] , [ˌpriː'hiːtɪŋ] [tɔːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['ætəʊmaɪzɪŋ] [taɪp] ['ɒpəɹˌeɪtɪd]

(	5	)	There	is	also	a	portable	,	preheating	torch	of	the	atomizing	type	operated
(	5	)	那里	是	还	一个	便携的	,	预热	火炬	的	这	雾化	类型	经营的

[baɪ] [kəm'prest] [eə(r)] .

by	compressed	air	.
经过	压缩	空气	.

（5）还有一种便携式雾化预热喷灯，由压缩空气驱动。

([sɪks]) [ˌmɪsə'leɪniəs] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn] [ðə; ðiː] ['weldɪŋ] [ʃɒp] [ɪnk'luːdz] [ə; eɪ] ['breɪzɪŋ] [ænd; ənd]

(	6	)	Miscellaneous	equipment	in	the	welding	shop	includes	a	brazing	and
(	6	)	各种各样的	设备	在	这	焊接	店铺	包括	一个	钎焊	和

['səʊldərɪŋ] [set] ,

soldering	set	,
焊接	放	,

（6）焊接车间杂项设备包括钎焊和锡焊工具套装，

[ten] - - ['kjuːbɪk] - [fʊt] [ə'setəliːn] ['sɪlɪndəz] , [ænd; ənd] ['fɪfti] - - ['kjuːbɪk] - [fʊt] ['ɒksɪdʒən]

ten	225	-	cubic	-	foot	acetylene	cylinders	,	and	fifty	220	-	cubic	-	foot	oxygen
十	-	-	立方体	-	脚	乙炔	气缸	,	和	五十	-	-	立方体	-	脚	氧

['sɪlɪndəz] .

cylinders	.
气缸	.

十个 225 立方英尺的乙炔气瓶，以及五十个 220 立方英尺的氧气气瓶。

[dʒiː] . ['daɪvɪŋ] [gɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .

g	.	Diving	gear	and	equipment	.
克	.	潜水	齿轮	和	设备	.

g. 潜水装备和器材。

([wʌn]) [ðə; ðiː] ['daɪvɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ruːm] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɒn] [ðə; ðiː] [meɪn] [dek] [dʒʌst] [ɑːft] [ðə; ðiː] ['nʌmbə(r)]

(	1	)	The	diving	equipment	room	is	located	on	the	main	deck	just	aft	the	number
(	1	)	这	潜水	设备	房间	是	位于	在	这	主要的	甲板	只是	后部	这	数字

[θriː] [hætʃ] .

3	hatch	.
3	孵化	.

（1）潜水设备室位于主甲板上，就在3号舱口的后面。

([siː] [fɪg] . [sɪks] .)

(	See	fig	.	6	.	)
(	看	如图	.	6	.	)

（见图6。）

[ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] ['lɔkəz] [fɔː(r); fə(r)]['daɪvɪŋ][gɪə(r)] , [ðə; ði] [ˌriːkəm'preʃən] ['tʃeɪmbə(r)] , ['hæŋgəz]

In	this	room	are	lockers	for	diving	gear	,	the	recompression	chamber	,	hangers
在	这	房间	是	储物柜	为了	潜水	齿轮	,	这	再压缩	房间	,	衣架

[fɔː(r); fə(r)]['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['daɪvɪŋ] [suːts] ,

for	holding	the	diving	suits	,
为了	保持	这	潜水	西装	,

这个房间里有存放潜水装备的储物柜、减压舱和悬挂潜水服的衣架。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːk] ['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peərɪŋ] [suːts] .

and	a	work	table	for	repairing	suits	.
和	一个	工作	桌子	为了	维修	西装	.

还有一张用于修补西装的工作台。

['fɪgə(r)] - .

Figure	24	.
数字	-	.

图 24。

[ten] - [ɪntʃ] ['tuːlruːm] [leɪð] [wɪð] ⁴½ - [fʊt] [bed] .

Ten	-	inch	toolroom	lathe	with	⁴½	-	foot	bed	.
十	-	英寸	工具室	车床	和	⁴½	-	脚	床	.

10英寸工具车床，床身长4.5英尺。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [ˌriːkəm'preʃən] ['tʃeɪmbə(r)] ([fɪg] .

(	2	)	The	recompression	chamber	(	fig	.
(	2	)	这	再压缩	房间	(	如图	.

（2）再压缩室（图）

-) [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['testɪŋ] ['daɪvəz] - [ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [wɪð'stænd] ['preʃə(r)] [bɪ'fɔː(r)]['daɪvɪŋ][ænd; ənd]

42	)	is	used	for	testing	divers	'	ability	to	withstand	pressure	before	diving	and
-	)	是	用过的	为了	测试	潜水员	-	能力	到	经受	压力	前	潜水	和

[tuː; tə] [ˌdiːkəm'pres] ['daɪvəz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'veləp] [kəm'prest] - [eə(r)] ['ɪlnəs] ([bendz]) . -

to	decompress	divers	if	they	develop	compressed	-	air	illness	(	bends	)	.	26
到	解压缩	潜水员	如果	他们	发展	压缩	-	空气	疾病	(	弯曲	)	.	-

42) 用于测试潜水员在潜水前承受压力的能力，以及在潜水员患上压缩空气疾病（减压病）时进行减压。26

['fɪgə(r)] - .

Figure	25	.
数字	-	.

图 25。

[ɪk'stenʃ(ə)n] - [bed][gæp] [leɪð] , - - [baɪ] - - [ɪntʃ] [wɪð] - - [fʊt] [bed] .

Extension	-	bed	gap	lathe	,	20	-	by	40	-	inch	with	14	-	foot	bed	.
扩大	-	床	差距	车床	,	-	-	经过	-	-	英寸	和	-	-	脚	床	.

延伸床身间隙车床，20 英寸 x 40 英寸，床身长度 14 英尺。

['fɪgə(r)] - .

Figure	26	.
数字	-	.

图 26。

['endʒɪn] [leɪð] , - - [baɪ] - - [ɪntʃ] . -

Engine	lathe	,	16	-	by	54	-	inch	.	27
引擎	车床	,	-	-	经过	-	-	英寸	.	-

车床，16英寸×54英寸。27

['fɪgə(r)] - .

Figure	27	.
数字	-	.

图 27。

['twenti] - [fɔː(r)] [ɪntʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['ʃeɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['feɪsɪŋ] , ['nɒtʃɪŋ] , , [ænd; ənd][daɪ]
Twenty - four inch universal shaper for facing , notching , keyseating , and die
二十 - 四 英寸 普遍的 成型器 为了 面向 , 刻槽 , 关键位置 , 和 死
['meɪkɪŋ] .
making .
制作 .

24英寸通用成型机，用于端面加工、开槽、键槽加工和模具制造。

['fɪgə(r)] - .
Figure 28 .
数字 - .

图 28。

['reɪdiəl] [drɪl] [wɪð] [fɔːr] - [fʊt] [ɑːm][ænd; ənd] - - [ɪntʃ] ['kɒləm] . -
Radial drill with 4 - foot arm and 11 - inch column . 28
径向 钻头 和 4 - 脚 手臂 和 - - 英寸 柱子 . -

径向钻机，臂长4英尺，立柱直径11英寸。28

([θriː]) [fɔː(r); fə(r)] [diːp] - [siː] ['daɪvɪŋ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [nəʊ] . [wʌn]['daɪvɪŋ] ['aʊtfɪt] [sets] .
(3) For deep - sea diving , there are two No . 1 diving outfit sets .
(3) 为了 深的 - 海 潜水 , 那里 是 二 不 . 1 潜水 全套服装 套 .

（3）对于深海潜水，有两套1号潜水服。

([siː] [fɪg] . - .)
(See fig . 41 .)
(看 如图 . - .)

（见图41。）

([fɔːr]) ['ʌðə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn][ðə; ði][nəʊ] . [wʌn][set] [ɪnk'luːdz] [æn; ən][eə(r)] [kəm'presə(r)] , [dɪ'sendɪŋ]
(4) Other equipment in the No . 1 set includes an air compressor , descending
(4) 其他 设备 在 这 不 . 1 放 包括 一个 空气 压缩机 , 下降
[ænd; ənd][steɪdʒ][laɪnz] ,
and stage lines ,
和 阶段 线条 ,

（4）1号机组的其他设备包括空气压缩机、下降管线和平台管线，

[ˌdiːkəm'preʃn] [steɪdʒ] , ['telɪfəʊn] , ['daɪvɪŋ][læmp] , [eə(r)][ænd; ənd] ['telɪfəʊn] [həʊz] , [ænd; ənd]
decompression stage , telephone , diving lamp , air and telephone hose , and
减压 阶段 , 电话 , 潜水 灯 , 空气 和 电话 软管 , 和
['daɪvɪŋ] [weɪts] .
diving weights .
潜水 重量 .

减压舱、电话、潜水灯、空气和电话软管以及潜水配重。

([faɪv]) [fɔː(r); fə(r)] ['ʃæləʊ] - ['wɔːtə(r)]['daɪvɪŋ][ɪn] [depθs] [ʌp][tuː; tə] - [fiːt] ,
(5) For shallow - water diving in depths up to 36 feet ,
(5) 为了 浅的 - 水 潜水 在 深度 向上 到 - 脚 ,

（5）用于水深不超过36英尺的浅水潜水，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][nəʊ] . [ˌtuː'tuː]['daɪvɪŋ] ['aʊtfɪt] [sets] .
there are four No . 2 diving outfit sets .
那里 是 四 不 . 2 潜水 全套服装 套 .

共有四套2号潜水服。

([siː] [fɪgz] .
(See figs .
(看 无花果 .

（见图）

- [ænd; ənd] - .)
43 and 44 .)
- 和 - .)

43 和 44。）

([sɪks]) [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪnk'lu:dz] [ə; eɪ] ['kænvəs] ['wɜ:kəz] [set] [nəʊ] . [wʌn] ,

(	6	)	The	rest	of	the	diving	equipment	includes	a	canvas	workers	set	No	.	1	,
(	6	)	这	休息	的	这	潜水	设备	包括	一个	帆布	工人	放	不	.	1	,

（6）其余潜水设备包括1号帆布工作服，

['kɑ:pəntə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [set] [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] , ['gæsəli:n] - ['endʒɪn] - ['drɪvn] ,

carpenter	equipment	set	No	.	2	,	gasoline	-	engine	-	driven	,
木匠	设备	放	不	.	2	,	汽油	-	引擎	-	驱动	,

木工工具套装2号，汽油发动机驱动

[skɪd] - ['maʊntɪd] [eə(r)] [kəm'presə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] - ['kju:bɪk] [fi:t] [ɒv; əv] [eə(r)] [pə(r)]

skid	-	mounted	air	compressor	with	a	capacity	of	60	cubic	feet	of	air	per
滑行	-	安装	空气	压缩机	和	一个	容量	的	-	立方体	脚	的	空气	每

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

撬装式空气压缩机，每分钟排气量为60立方英尺。

[e'lektrəʊdz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌʌndə'wɔ:tə(r)] ['kʌtɪŋ] , [ə; eɪ] [nju:'mætɪk] ['tʌgə(r)] [hɔɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ]

electrodes	for	underwater	cutting	,	a	pneumatic	tugger	hoist	for	the	diving
电极	为了	水下	切割	,	一个	气动	拖船	提升	为了	这	潜水

[steɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɔ:təb(ə)l] [eə(r)] [lɒk] .

stage	,	and	a	portable	air	lock	.
阶段	,	和	一个	便携的	空气	锁	.

水下切割电极、潜水平台用气动牵引起重机和便携式气闸。

['fɪgə(r)] - .

Figure	29	.
数字	-	.

图 29。

[ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['mɪlɪŋ] [mə'ʃi:n] [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] , [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] .

Universal	milling	machine	No	.	2	,	horizontal	.
普遍的	铣削	机器	不	.	2	,	水平的	.

2号卧式万能铣床。

[eɪtʃ] . [kəm'prest] - [eə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] .

h	.	Compressed	-	air	equipment	.
h	.	压缩	-	空气	设备	.

h. 压缩空气设备。

([wʌn]) [æn; ən] [ə'sɔ:tmənt] [ɒv; əv] [kəm'prest] - [eə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] ['kærɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['du:ɪŋ] [d'ʒɒbz]

(	1	)	An	assortment	of	compressed	-	air	equipment	is	carried	for	doing	jobs
(	1	)	一个	品种	的	压缩	-	空气	设备	是	携带	为了	正在做	工作

[bəuθ] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɪp] .

both	on	and	off	the	ship	.
两个都	在	和	离开	这	船	.

（1）船上配备了各种压缩空气设备，用于在船上和船外进行作业。

[ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪnk'lu:dz] [rɒk] [drɪlz] [fɔ:(r); fə(r)] [drɪlɪŋ] [ɪn] [rɒk] or29

This	equipment	includes	rock	drills	for	drilling	in	rock	or29
这	设备	包括	岩石	演习	为了	钻孔	在	岩石	or29

该设备包括用于在岩石中钻孔的凿岩机或29

['kɒŋkri:t] ; ['peɪvɪŋ] ['brekər] [ju:st] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [aʊt] ['kɒŋkri:t] , ['breɪkɪŋ] [ʌp] [rɒk] , [ænd; ənd] [ɪn]

concrete	;	paving	breakers	used	in	breaking	out	concrete	,	breaking	up	rock	,	and	in
具体的	;	铺路	断路器	用过的	在	打破	出去	具体的	,	打破	向上	岩石	,	和	在

['dʒen(ə)rəl] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [wɜ:k] ;

general	demolition	work	;
一般的	拆除	工作	;

混凝土；用于破碎混凝土、破碎岩石和一般拆除工作的路面破碎机；

['rɪvɪt] ['bʌstə] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [aʊt] ['rɪvɪts] ; [drɪlz] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɔ:rɪŋ] ['veəriəs] - [saɪzd]

rivet	busters	for	cutting	out	rivets	;	woodboring	drills	for	boring	various	-	sized
铆钉	破坏者	为了	切割	出去	铆钉	;	木材钻孔	演习	为了	无聊的	各种各样的	-	尺寸

[həʊlz] [ɪn] [t'ɪmbəz] ;

holes	in	timbers	;
孔	在	木材	;

用于切断铆钉的铆钉拆卸器；用于在木材上钻各种尺寸孔的木工钻头；

['rəʊtəri] [drɪlz] [fɔ:(r); fə(r)] [drɪlɪŋ] [həʊlz] [ɪn] [sti:l] [pleɪts] [ænd; ənd] [bi:mz] ; [gɹ'aɪndəz] [fɔ:(r); fə(r)]

rotary	drills	for	drilling	holes	in	steel	plates	and	beams	;	grinders	for
旋转	演习	为了	钻孔	孔	在	钢	盘子	和	光束	;	研磨机	为了

['dʒen(ə)rəl] ['graɪndɪŋ] ;

general	grinding	;
一般的	研磨	;

用于在钢板和钢梁上钻孔的旋转钻机；用于一般研磨的研磨机；

[nju:'mætɪk] ['hæməz] [fɔ:(r); fə(r)] ['kli:nɪŋ] ['kɑ:stɪŋs] , ['bevəlɪŋ] [si:mz] [ɒn] [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['tʃɪpɪŋ]

pneumatic	hammers	for	cleaning	castings	,	beveling	seams	on	ships	,	and	chipping
气动	锤子	为了	打扫	铸件	,	倒角	接缝	在	船舶	,	和	切片

[həʊlz] [ɪn] ['kɒŋkri:t] ;

holes	in	concrete	;
孔	在	具体的	;

用于清理铸件、对船舶接缝进行倒角以及凿除混凝土孔洞的气动锤；

['rɪvɪtɪŋ] ['hæməz] [fɔ:(r); fə(r)] ['draɪvɪŋ] ['rɪvɪts] ; [nju:'mætɪk] ['rentʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['taɪtnɪŋ] [ænd; ənd]

riveting	hammers	for	driving	rivets	;	pneumatic	wrenches	for	tightening	and
铆	锤子	为了	驾驶	铆钉	;	气动	扳手	为了	收紧	和

['lu:snɪŋ] [nʌts] [ænd; ənd] [bəʊlts] ;

loosening	nuts	and	bolts	;
松动	坚果	和	螺栓	;

用于铆接铆钉的铆钉锤；用于拧紧和松开螺母和螺栓的气动扳手；

[neɪl] ['draɪvəz] ; [tʃeɪn] [sɔ:z] [ə'dæptɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] ['paɪlɪŋz] [ˌʌndə'wɔ:tə(r)] ; [ænd; ənd] ['sɜ:kjələ(r)]

nail	drivers	;	chain	saws	adapted	for	cutting	pilings	underwater	;	and	circular
指甲	司机	;	链	锯子	改编	为了	切割	桩基	水下	;	和	圆

[sɔ:z] .

saws	.
锯子	.

钉枪；适用于水下切割桩基的链锯；以及圆锯。

['fɪgə(r)] - .

Figure	30	.
数字	-	.

图 30。

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [pʌntʃ] [ænd; ənd] [ʃɪə(r)] [mə'ʃi:n] .

Combination	punch	and	shear	machine	.
组合	冲床	和	剪切	机器	.

冲剪一体机。

([ˌtu:'tu:]) [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] - [ˌsi:ˌɛf'ɛm] , ['di:z(ə)l] - ['drɪvn] ,

(	2	)	For	operating	this	equipment	,	there	is	a	315	cfm	,	Diesel	-	driven	,
(	2	)	为了	操作	这	设备	,	那里	是	一个	-	立方英尺/分钟	,	柴油机	-	驱动	,

（2）该设备由一台315立方英尺/分钟的柴油驱动式发动机驱动。

[skɪd] - ['maʊntɪd] [eə(r)] [kəm'presə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [ˌsi:ˌɛf'ɛm] , [ɪ'lektrɪk] - ['drɪvn] [eə(r)]

skid	-	mounted	air	compressor	and	a	280	cfm	,	electric	-	driven	air
滑行	-	安装	空气	压缩机	和	一个	-	立方英尺/分钟	,	电的	-	驱动	空气

[kəm'presə(r)] .

compressor	.
压缩机	.

撬装式空气压缩机和 280 立方英尺/分钟的电动空气压缩机。

[ai] . [biːtʃ] [gɪə(r)] .
i . Beach gear .
我 . 海滩 齿轮 .

i. 沙滩装备。

([wʌn]) [ðə; ði] [biːtʃ] [gɪə(r)] ['kærid] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [juːst] [praɪ'merəli][tuː; tə] ['sælvɪdʒ] ['strændɪd]
(1) The beach gear carried on the ship is used primarily to salvage stranded
(1) 这 海滩 齿轮 携带 在 这 船 是 用过的 主要 到 打捞 搁浅
['ves(ə)lz] .
vessels .
船只 .

（1）船上携带的沙滩装备主要用于打捞搁浅船只。

[ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] ['sælvɪdʒ] ['difəz] [frɒm; frəm] ['reɪzɪŋ] ['sʌŋkən] [rek] ,
This type of salvage differs from raising sunken wrecks ,
这 类型 的 打捞 不同 从 提高 凹陷 残骸 ,

这种打捞方式与打捞沉船残骸有所不同。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ]['daɪvəz] .
where all the work in preparing the vessel for raising is done by divers .
在哪里 全部 这 工作 在 准备 这 血管 为了 提高 是 完毕 经过 潜水员 .

所有为打捞船只做准备的工作都由潜水员完成。

[fɔː(r); fə(r)] [biːtʃ] ['sælvɪdʒ] [wɜːk] ,
For beach salvage work ,
为了 海滩 打捞 工作 ,

用于海滩打捞工作，

['daɪvəz] ['ɔːdnrəli] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['strændɪd] ['vɛsəlz] [hʌl]
divers ordinarily are needed only for examining the stranded vessel's hull
潜水员 按说 是 需要 仅有的 为了 检查 这 搁浅 船的 船体
[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌʌndə'wɔːtə(r)] [tə'reɪn] ,
and the nature of the underwater terrain ,
和 这 自然 的 这 水下 地形 ,

通常情况下，只需要潜水员检查搁浅船只的船体和水下地形情况即可。

[ænd; ənd] [biːtʃ] [gɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['təʊɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)][krɑːft][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə]
and beach gear and the towing power of other craft are used to
和 海滩 齿轮 和 这 拖带 力量 的 其他 工艺 是 用过的 到
[ˌriː'fləʊt][ðə; ði] [ʃɪp] .
refloat the ship .
重新浮 这 船 .

利用沙滩装备和其他船只的拖曳力使船只重新浮起。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði][meɪn]['aɪtəmz][ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [gɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [eit] , - - [paʊnd] ['æŋkəz] ,
(2) The main items of the beach gear are two 8 , 000 - pound anchors ,
(2) 这 主要的 项目 的 这 海滩 齿轮 是 二 8 , - - 磅 锚 ,

（2）沙滩装备的主要物品是两个8000磅的锚，

[blɒks] [ɒv; əv] ['veəriəs] [taɪps] , [hʊks] , [klɪps] , [tʃeɪnz] , [mə'nɪlə][ænd; ənd]['waɪə(r)][rəʊp] , ['ʃæklz] ,
blocks of various types , hooks , clips , chains , manila and wire rope , shackles ,
积木 的 各种各样的 类型 , 钩子 , 片段 , 链条 , 马尼拉 和 金属丝 绳索 , 镣铐 ,
['keɪb(ə)l] ['stɔpəz] , [ænd; ənd][rəʊp] ['θɪmblz] .
cable stoppers , and rope thimbles .
电缆 塞子 , 和 绳索 顶针 .

各种类型的滑轮、钩子、夹子、链条、马尼拉绳和钢丝绳、卸扣、电缆止动器和绳套。

['fɪgə(r)] - .
Figure 31 .
数字 - .

图 31。

['kɒləm] - [taɪp] [drɪl] .
Column - type drill .
柱子 - 类型 钻头 .

柱式钻机。

[ðɪs] [drɪl] [hæz; həz][ə; eɪ][wʌn] - [ɪntʃ] [kə'pæsəti][ɪn] [stiːl] .
This drill has a 1 - inch capacity in steel .
这 钻头 有 一个 1 - 英寸 容量 在 钢 .

这款钻头在钢材上的钻孔能力为 1 英寸。

[dʒeɪ] . ['pɔːtəb(ə)l]['sælvɪdʒ] ['pʌmpɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .
j . Portable salvage pumping equipment .
j . 便携的 打捞 抽水 设备 .

j. 便携式打捞泵送设备。

[ðə; ði]['pɔːtəb(ə)l]['sælvɪdʒ] ['pʌmpɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [kən'sɪsts] of30
The portable salvage pumping equipment consists of30
这 便携的 打捞 抽水 设备 由 of30

便携式打捞泵送设备由30个部件组成

[wʌn] - - [ɪntʃ] , [tuː] [sɪks] - [ɪntʃ] , [ænd; ənd] [tuː] [θriː] - [ɪntʃ] ['sælvɪdʒ] [pʌmps] , [kəm'pliːt] [wɪð]
one 10 - inch , two 6 - inch , and two 3 - inch salvage pumps , complete with
一 - - 英寸 , 二 6 - 英寸 , 和 二 3 - 英寸 打捞 水泵 , 完全的 和
[speə(r)] [pɑːts] ,
spare parts ,
空闲的 部分 ,

一台10英寸、两台6英寸和两台3英寸的打捞泵，配有备件。

[həʊz] , ['met(ə)l] ['sʌkʃən] , [ænd; ənd] [ə'dæptəz] .
hose , metal suctions , and adapters .
软管 , 金属 吸力 , 和 适配器 .

软管、金属吸管和适配器。

['fɪgə(r)] - .
Figure 32 .
数字 - .

图 32。

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [tuːl] [ænd; ənd]['kʌtə(r)]['graɪndə(r)] .
Combination tool and cutter grinder .
组合 工具 和 刀具 磨床 .

工具和刀具组合研磨机。

['fɪgə(r)] - .
Figure 33 .
数字 - .

图 33。

['pedɪst(ə)l]['graɪndə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuːl] ['ʃɑːrpənɪŋ] .
Pedestal grinder for tool sharpening .
座 磨床 为了 工具 磨利 .

用于工具磨削的台式砂轮机。

[keɪ] . ['pɔːtəb(ə)l]['faɪə(r)] - ['pʌmpɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .
k . Portable fire - pumping equipment .
k . 便携的 火 - 抽水 设备 .

k. 便携式消防泵设备。

[ðə; ði]['pɔ:təb(ə)l]['faɪə(r)] - ['pʌmpɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ] [tu:] - [wi:ld] ['treɪlə(r)]['pʌmpə(r)]
The portable fire - pumping equipment consists of a two - wheeled trailer pumper
这 便携的 火 - 抽水 设备 由 的 一个 二 - 带轮子的 拖车 泵车
[wɪð] [ə; eɪ][kə'pæsəti][ɒv; əv] - [ˌdʒi: pi: 'em][ænd; ənd][fɔ:(r)] - - [fʊt] [leŋθs] [ɒv; əv] ²½ - [ɪntʃ] [həʊz] .
with a capacity of 500 gpm and four 50 - foot lengths of ²½ - inch hose .
和 一个 容量 的 - 加仑/分钟 和 四 - - 脚 长度 的 ²½ - 英寸 软管 .

便携式消防泵送设备包括一辆双轮拖车式水泵，流量为 500 加仑/分钟，以及四根 50 英尺长的 2½ 英寸软管。

[el] . ['hɔɪstɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .
I . Hoisting equipment .
我 . 吊装 设备 .

I. 起重设备。

([wʌn]) [ðə; ði] ['hɔɪstɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [kən'sɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] - - [tʌn] ['kætˌhed] ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði]
(1) The hoisting equipment consists of the 40 - ton cathead mounted on the
(1) 这 吊装 设备 由 的 这 - - 吨 猫头 安装 在 这
[praʊ] ,
prow ,
船首 ,

（1）起重设备包括安装在船首的40吨重的吊臂，

[wʌn] - - [tʌn][ænd; ənd][fɔ:(r)] - - [tʌn] [bu:mz] [ɒn][ðə; ði] ['fɔ:mɑ:st] , [ænd; ənd] [tu:] [faɪv] - [tʌn] [bu:mz]
one 50 - ton and four 10 - ton booms on the foremast , and two 5 - ton booms
一 - - 吨 和 四 - - 吨 繁荣 在 这 前桅 , 和 二 5 - 吨 繁荣
[ɒn][ðə; ði]['meɪnmɑ:st] ,
on the mainmast ,
在 这 主桅杆 ,

前桅杆上有一根50吨的吊杆和四根10吨的吊杆，主桅杆上有两根5吨的吊杆。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪntʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
together with the winches for operating them .
一起 和 这 绞车 为了 操作 他们 .

以及操作这些设备的绞车。

([si:] [fɪg] . - .)
(See fig . 45 .)
(看 如图 . - .)

（见图45。）

([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði] ['kætˌhed] ([fɪg] .
(2) The cathead (fig .
(2) 这 猫头 (如图 .

（2）猫头（图。

-) [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [reɪz] ['debri:] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] [smɔ:l] [krɑ:ft] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæzədz] [tu:; tə]
46) is used to raise debris and sunken small craft that are hazards to
-) 是 用过的 到 增加 碎片 和 凹陷 小的 工艺 那 是 危险 到
[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] [prɪ'vent] ['ves(ə)lz][frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] alongside31
navigation or prevent vessels from coming alongside31
导航 或者 防止 船只 从 未来 alongside31

46) 用于打捞对航行构成危险或妨碍船舶靠泊的碎片和沉没的小船31

[wɔ:vz] [ɔ:(r)] [pɪrz] .
wharves or piers .
码头 或者 码头 .

码头或栈桥。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɒpəɹˌeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [tuː] - [spiːd] [wɪntʃ] [ɪnˈstɔːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈfəʊksl] [piːk] [ɒn][ðə; ði]

It	**is**	**operated**	**by**	**a**	**two**	**-**	**speed**	**winch**	**installed**	**in**	**the**	**forecastle**	**peak**	**on**	**the**
它	是	经营的	经过	一个	二	-	速度	绞盘	已安装	在	这	前甲板	顶峰	在	这

[ˈʃeltə(r)] [dek] .

shelter	**deck**	**.**
庇护所	甲板	.

它由安装在前甲板顶棚遮蔽甲板上的双速绞车操作。

([θriː]) [ðə; ði] - - [tʌn] [buːm] [ɪz][ˈɒpəɹˌeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [tuː] - [spiːd] [wɪntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] - -

(	**3**	**)**	**The**	**50**	**-**	**ton**	**boom**	**is**	**operated**	**by**	**a**	**two**	**-**	**speed**	**winch**	**and**	**the**	**four**	**10**	**-**
(	3	)	这	-	-	吨	繁荣	是	经营的	经过	一个	二	-	速度	绞盘	和	这	四	-	-

[tʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [faɪv] - [tʌn] [buːmz] [ɑː(r); ə(r)][rʌn] [baɪ]['sɪŋg(ə)l] - [spiːd] ['wɪntʃɪz] .

ton	**and**	**the**	**two**	**5**	**-**	**ton**	**booms**	**are**	**run**	**by**	**single**	**-**	**speed**	**winches**	**.**
吨	和	这	二	5	-	吨	繁荣	是	跑步	经过	单身的	-	速度	绞车	.

（3）50吨吊臂由双速绞车操作，4个10吨吊臂和2个5吨吊臂由单速绞车操作。

([siː] [fɪg] . - .)

(	**See**	**fig**	**.**	**47**	**.**	**)**
(	看	如图	.	-	.	)

（见图47。）

['fɪgə(r)] - .

Figure	**34**	**.**
数字	-	.

图 34。

['paʊə(r)] ['hæksɔː] [fɔː(r); fə(r)]['met(ə)l] ['kʌtɪŋ] .

Power	**hacksaw**	**for**	**metal**	**cutting**	**.**
力量	钢锯	为了	金属	切割	.

用于金属切割的电动钢锯。

['fɪgə(r)] - .

Figure	**35**	**.**
数字	-	.

图 35。

[vjuː] [ɒv; əv] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] ['ʃəʊɪŋ] - - [ɪntʃ] [fɔːdʒ] [ænd; ənd] - - [paʊnd] ['ænvɪl] .

View	**of**	**blacksmith**	**shop**	**showing**	**48**	**-**	**inch**	**forge**	**and**	**200**	**-**	**pound**	**anvil**	**.**
看法	的	铁匠	店铺	显示	-	-	英寸	锻造	和	-	-	磅	砧	.

铁匠铺一景，图中可见48英寸的锻炉和200磅重的铁砧。

[em] . ['fləʊtɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .

m	**.**	**Floating**	**equipment**	**.**
米	.	漂浮的	设备	.

m. 浮动设备。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf] - [boʊts][ænd; ənd][rɑːfts] , [ðə; ði] [ʃɪp] ['kæriz] [ə; eɪ] [stiːl] [pɒn'tuːn] [bɑːdʒ]

In	**addition**	**to**	**the**	**life**	**-**	**boats**	**and**	**rafts**	**,**	**the**	**ship**	**carries**	**a**	**steel**	**pontoon**	**barge**
在	添加	到	这	生活	-	船	和	木筏	,	这	船	携带	一个	钢	浮桥	驳船

,

,

,

除了救生艇和救生筏外，船上还载有一艘钢制浮筒驳船。

[ə; eɪ] [pleɪn] - ['riː'ɑːmɪŋ] [bəʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][juː'tɪləti][bəʊt] .

a	**plane**	**-**	**rearming**	**boat**	**,**	**and**	**a**	**utility**	**boat**	**.**
一个	飞机	-	重新武装	船	,	和	一个	公用事业	船	.

一艘飞机重新装弹艇和一艘多用途艇。

([wʌn]) [ðə; ði] [bɑːdʒ] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] - ['sekʃənz] ([fɪg] . -) [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kə'pæsəti]
(1) The barge is made up of 21 sections (fig . 48) and has a capacity
(1) 这 驳船 是 制成 向上 的 - 部分 (如图 . -) 和 有 一个 容量
[ɒv; əv] - [tʌnz] .
of 50 tons .
的 - 吨 .

（1）驳船由 21 个部分组成（图 48），容量为 50 吨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'peld] [baɪ][ə; eɪ] - - [ˌeɪtʃ 'piː] ['aʊtbɔːd] ['endʒɪn] [ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ] [faɪv] - [tʌn] ['krɔːlə(r)]
It is propelled by a 115 - hp outboard engine and carries a 5 - ton crawler
它 是 推进 经过 一个 - - 惠普 舷外机 引擎 和 携带 一个 5 - 吨 爬行器
[kreɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['sælvɪdʒ] [ɑːpə'reɪʃnz] .
crane for diving and salvage operations .
起重机 为了 潜水 和 打捞 运营 .

它由一台 115 马力的舷外发动机驱动，并配备一台 5 吨履带式起重机，用于潜水和打捞作业。

[ðə; ði] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [stəʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [wʌn] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
The sections of the barge are stowed in the number 1 hold of the ship .
这 部分 的 这 驳船 是 已存放 在 这 数字 1 抓住 的 这 船 .

驳船的各个部分都存放在船的一号货舱里。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [pleɪn] - ['riːˈɑːmɪŋ] [bəʊt] [ɪz] - [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪz] ['paʊəd] [baɪ][ə; eɪ] - -
(2) The plane - rearming boat is 33 feet long and is powered by a 100 -
(2) 这 飞机 - 重新武装 船 是 - 脚 长的 和 是 动力 经过 一个 - -
[ˌeɪtʃ 'piː] ['ɪnbɔːd] , ['diːz(ə)l] ['endʒɪn] .
hp inboard , Diesel engine .
惠普 船内 , 柴油机 引擎 .

（2）飞机重新装弹艇长 33 英尺，由一台 100 马力的舷内柴油发动机提供动力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪvɪŋ] , ['dʒen(ə)rəl] [juː'tɪləti] [wɜːk] , [ænd; ənd] [laɪt] ['təʊɪŋ] .
It is used for diving , general utility work , and light towing .
它 是 用过的 为了 潜水 , 一般的 公用事业 工作 , 和 光 拖带 .

它用于潜水、一般公用事业作业和轻型拖曳。

['fɪgə(r)] - .
Figure 36 .
数字 - .

图 36。

[njuː'mætɪk] , - - [paʊnd] ['fɔːdʒɪŋ] ['hæmə(r)] . -
Pneumatic , 200 - pound forging hammer . 32
气动 , - - 磅 锻造 锤 . -

气动式200磅锻锤。32

['fɪgə(r)] - .
Figure 37 .
数字 - .

图 37。

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['wʊdˌwɜːkɪŋ] [mə'ʃiːn] [wɪð] [stiːl] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [tuː] [ɪk'stenʃ(ə)n] ['rəʊlə(r)] ['teɪblz] .
Universal woodworking machine with steel table and two extension roller tables .
普遍的 木工 机器 和 钢 桌子 和 二 扩大 滚筒 表格 .

带钢制工作台和两个延伸滚轮工作台的通用木工机床。

([θriː]) [ðə; ði] [juː'tɪləti] [bəʊt] [ɪz] - [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪz] [prə'peld] [baɪ][ə; eɪ] - - [ˌeɪtʃ 'piː] ['gæsəliːn]
(3) The utility boat is 26 feet long and is propelled by a 95 - hp gasoline
(3) 这 公用事业 船 是 - 脚 长的 和 是 推进 经过 一个 - - 惠普 汽油
[ɔː(r)] ['diːz(ə)l] ['endʒɪn] .
or Diesel engine .
或者 柴油机 引擎 .

（3）该多用途船长 26 英尺，由一台 95 马力的汽油或柴油发动机驱动。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [təʊ] [ðə; ði] [bɑːdʒ] [ænd; ənd] [fləʊts] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['erənd] [wɜːk] .

It	is	used	to	tow	the	barge	and	floats	and	for	general	errand	work	.
它	是	用过的	到	拖	这	驳船	和	浮标	和	为了	一般的	差事	工作	.

它用于拖曳驳船和浮筒以及从事一般的跑腿工作。

[en] . [ˌmɪsə'leɪniəs] [ɪ'kwɪpmənt] .

n	.	Miscellaneous	equipment	.
n	.	各种各样的	设备	.

n. 杂项设备。

[ˌmɪsə'leɪniəs] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪnk'luːdz] :

Miscellaneous	equipment	includes	:
各种各样的	设备	包括	:

其他设备包括：

['klæmʃel] ['bʌkɪt] , ¾ - ['kjuːbɪk] - [jɑːd] .

Clamshell	bucket	,	¾	-	cubic	-	yard	.
蛤壳	桶	,	¾	-	立方体	-	院子	.

翻盖式水桶，3/4立方码。

[dʒæks] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] - - [tʌn] [haɪ'drɒlɪk] [dʒæk] .

Jacks	,	including	a	50	-	ton	hydraulic	jack	.
杰克	,	包括	一个	-	-	吨	液压	杰克	.

千斤顶，包括一个 50 吨液压千斤顶。

['kɑːgəʊ] [nets] .

Cargo	nets	.
货物	网	.

货物网。

[ˌdemə'lɪʃ(ə)n] , ['rɪgɪŋ] , [ænd; ənd] ['tɪnˌsmɪθ] [ɪ'kwɪpmənt] .

Demolition	,	rigging	,	and	tinsmith	equipment	.
拆除	,	索具	,	和	锡匠	设备	.

拆除、索具和钣金设备。

['fɪgə(r)] - .

Figure	38	.
数字	-	.

图 38。

['wʊdˌwɜːkɪŋ] - - [ɪntʃ] [bænd] [sɔː] . - .

Woodworking	32	-	inch	band	saw	.	11	.
木工	-	-	英寸	乐队	锯	.	-	.

木工用32英寸带锯。11.

[sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] ['mɪʃ(ə)n] .

SUPPLIES	FOR	PERFORMING	MISSION	.
补给品	为了	表演	使命	.

执行任务所需的物资。

[ðə; ði] [ʃɪps] ['kɑːgəʊ][kə'pæsəti] [dʌz] [nɒt] [pə'mɪt] ['kærɪŋ] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] .

The	ship's	cargo	capacity	does	not	permit	carrying	large	quantities	of	supplies	.
这	船的	货物	容量	做	不是	允许	携带	大的	数量	的	补给品	.

该船的载货能力不足以运载大量物资。

['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] ['aɪtəmz][ɑː(r); ə(r)] ['kærid] .

Limited	amounts	of	the	most	essential	items	are	carried	.
有限的	金额	的	这	最多	基本的	项目	是	携带	.

只携带少量最必需的物品。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [baɪ] [taɪps] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

They	are	listed	by	types	as	follows	:
他们	是	列出	经过	类型	作为	跟随	:

它们按类型列出如下：

[ə; eɪ] . [mə'ʃiːn] - [ʃɒp] [stɒk] .
a . Machine - shop stock .
一个 . 机器 - 店铺 库存 .

a. 机械加工车间库存。

[sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] [ɪn'kluːd] - - [ɪntʃ] [brɒnz] - ['ælɔɪ] [raʊnd] [bɑːrz][ɒv; əv]
Supplies for the machine shop include 13 - inch bronze - alloy round bars of
补给品 为了 这 机器 店铺 包括 - - 英寸 青铜 - 合金 圆形的 酒吧 的
['veərɪəs] [da'ɪæmɪtəz] ,
various diameters ,
各种各样的 直径 ,

机加工车间所需的物料包括各种直径的13英寸青铜合金圆棒，

- - [fʊt] [kəʊld] - [rəʊld] [stiːl] [bɑːrz][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] , [skweə(r)] - [ænd; ənd] [raʊnd] - [tuːl] -
11 - foot cold - rolled steel bars of different sizes , square - and round - tool -
- - 脚 寒冷的 - 滚动 钢 酒吧 的 不同的 尺寸 , 正方形 - 和 圆形的 - 工具 -
[stiːl] [bɑːrz] ,
steel bars ,
钢 酒吧 ,

11英尺长的各种尺寸的冷轧钢筋，方钢和圆钢工具钢筋

[ænd; ənd][faɪv] - [fʊt] [leŋθs] [ɒv; əv] - [stiːl] [frɒm; frəm] ⅛ [tuː; tə] ¾ ['ɪntʃɪz] [waɪd] .
and 5 - foot lengths of keystock steel from ⅛ to ¾ inches wide .
和 5 - 脚 长度 的 - 钢 从 ⅛ 到 ¾ 英寸 宽的 .

以及 5 英尺长的键槽钢，宽度从 1/8 英寸到 3/4 英寸不等。

['fɪgə(r)] - .
Figure 39 .
数字 - .

图 39。

['pɔːtəb(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [sɔː] . -
Portable electric saw . 33
便携的 电的 锯 . -

便携式电锯.33

['fɪgə(r)] - .
Figure 40 .
数字 - .

图 40。

[vjuː] [ɒv; əv][paɪp] [ʃɒp] ['ʃəʊɪŋ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][paɪp][ɪn] [ræks] .
View of pipe shop showing supply of pipe in racks .
看法 的 管道 店铺 显示 供应 的 管道 在 货架 .

管道车间景象，货架上摆放着管道。

[biː] . ['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [sə'plaɪz] .
b . Carpenter shop supplies .
b . 木匠 店铺 补给品 .

b. 木工店用品。

([wʌn]) ['lʌmbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [ɪz] ['strʌktʃərəl] - [greɪd] [fɜː(r)][ɪn] - - [fʊt] [leŋθs]
(1) Lumber for the carpenter shop is structural - grade fir in 16 - foot lengths
(1) 木材 为了 这 木匠 店铺 是 结构 - 年级 冷杉 在 - - 脚 长度
[ænd; ənd] ['veərɪŋ] [ɪn][saɪz][frɒm; frəm][ˌtuː'tuː] - [baɪ][wʌn] - [ɪntʃ] [tuː; tə] - - [baɪ] - - [ɪntʃ] .
and varying in size from 2 - by 1 - inch to 12 - by 12 - inch .
和 变化 在 尺寸 从 2 - 经过 1 - 英寸 到 - - 经过 - - 英寸 .

（1）木工车间使用的木材是结构级杉木，长度为 16 英尺，尺寸从 2 英寸 x 1 英寸到 12 英寸 x 12 英寸不等。

([ˌtuː'tuː]) [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - [paʊndz] [ɒv; əv] [neɪlz] [ðæt] [reɪndʒ][ɪn][saɪz][frɒm; frəm] 2d [tuː; tə] 60d ,
(2) There are 800 pounds of nails that range in size from 2d to 60d ,
(2) 那里 是 - 磅 的 指甲 那 范围 在 尺寸 从 2d 到 60d ,

（2）有800磅钉子，尺寸从2d到60d不等，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [wʊd] [skruːz] .

and	a	supply	of	wood	screws	.
和	一个	供应	的	木头	螺丝	.

以及一些木螺钉。

[siː] . [paɪp] [stɒk] .

c	.	Pipe	stock	.
c	.	管道	库存	.

c. 管材库存。

[ðə; ðiː][paɪp] ['veəriz][ɪn][saɪz][frɒm; frəm] ¼ [ɪntʃ] [tuː; tə][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd] ['kɒmz] [ɪn] - - [fʊt] [leŋθs] .

The	pipe	varies	in	size	from	¼	inch	to	6	inches	and	comes	in	12	-	foot	lengths	.
这	管道	变化	在	尺寸	从	¼	英寸	到	6	英寸	和	来	在	-	-	脚	长度	.

管道尺寸从 1/4 英寸到 6 英寸不等，长度为 12 英尺。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['nɪpl] , ['elbəʊz] , [tiːz] , [vælvz] , [ænd; ənd][j'uːniənz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ɒv; əv][paɪp] .

There	is	a	supply	of	nipples	,	elbows	,	tees	,	valves	,	and	unions	for	the	different	sizes	of	pipe	.
那里	是	一个	供应	的	乳头	,	肘部	,	T恤	,	阀门	,	和	工会	为了	这	不同的	尺寸	的	管道	.

有各种尺寸管道所需的管接头、弯头、三通、阀门和活接头供应。

[diː] . [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

d	.	Ammunition	.
d	.	弹药	.

d. 弹药。

[ðə; ðiː] [ʃɪps] ['mægəziːnz] [həʊld] - , - [raʊndz] [ɒv; əv] - - [əm əm][ænd; ənd] - [raʊndz] [ɒv; əv][θriː] - / - [kæl] . [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

The	ship's	magazines	hold	32	,	400	rounds	of	20	-	mm	and	312	rounds	of	3	'	/	50	cal	.	ammunition	.
这	船的	杂志	抓住	-	,	-	回合	的	-	-	毫米	和	-	回合	的	3	-	/	-	卡尔	.	弹药	.

该舰弹药库可容纳 32,400 发 20 毫米炮弹和 312 发 3 英寸/50 口径炮弹。

['fɪgə(r)] - .

Figure	41	.
数字	-	.

图 41。

['daɪvə(r)][ɪn][nəʊ] . [wʌn]['daɪvɪŋ] [dres] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] .

Diver	in	No	.	1	diving	dress	ready	to	go	down	.
潜水员	在	不	.	1	潜水	裙子	准备好	到	去	向下	.

身穿1号潜水服的潜水员准备下潜。

[iː] . [ˌmɪsə'leɪniəs] [sə'plaɪz] .

e	.	Miscellaneous	supplies	.
e	.	各种各样的	补给品	.

e. 杂项用品。

[ˌmɪsə'leɪniəs] [sə'plaɪz] [ɪn'kluːd] ['gæsəliːn] , ['luːbrɪkeɪtɪŋ] [ɔɪlz][ænd; ənd] ['griːsɪz] , [sɪ'ment] , ['kænvəs] , ['ruːfɪŋ] , ['tʃɪkɪn] ['waɪə(r)] ,

Miscellaneous	supplies	include	gasoline	,	lubricating	oils	and	greases	,	cement	,	canvas	,	roofing	,	chicken	wire	,
各种各样的	补给品	包括	汽油	,	润滑	油	和	润滑脂	,	水泥	,	帆布	,	屋顶	,	鸡	金属丝	,

杂项用品包括汽油、润滑油和润滑脂、水泥、帆布、屋顶材料、鸡笼网等。

['hɑːdweə(r)] , [plʌgz] , [ænd; ənd] ['strʌktʃərəl] [stiːl] . -

hardware	,	plugs	,	and	structural	steel	.	34
硬件	,	插头	,	和	结构	钢	.	-

五金件、插头和结构钢。34

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː]

SECTION	IV
部分	第四

第四部分

['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɪps] CREW12 .

TRAINING	OF	SHIP'S	CREW12	.
训练	的	船的	CREW12	.

船员训练12.

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['treɪnɪŋ] .

INDIVIDUAL	TRAINING	.
个人	训练	.

个人训练。

[ə; eɪ] . ['dʒen(ə)rəl] .

a	.	General	.
一个	.	一般的	.

a. 一般情况。

[məʊst][ɒv; əv][ə; eɪ] [pɔːt] [rɪ'peə(r)] [ʃɪps] [kruː] [wɪl] [hæv; həv][hæd; həd] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns]

Most	of	a	port	repair	ship's	crew	will	have	had	training	and	experience
最多	的	一个	港口	维修	船的	全体人员	将要	有	有	训练	和	经验

[ɪn][sə'vɪliən][laɪf][tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [dʒɒbz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

in	civilian	life	to	qualify	them	for	the	highly	specialized	jobs	they	are
在	平民	生活	到	资格	他们	为了	这	高度	专门	工作	他们	是

[ə'saɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['mɪlətri] ['juːnɪt] .

assigned	in	this	military	unit	.
分配	在	这	军队	单元	.

港口修理船的大部分船员都曾在平民生活中接受过培训并积累了经验，使他们能够胜任在这个军事单位中分配到的高度专业化的工作。

[bɪ'fɔː(r)] [rɪ'siːvɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['teknɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ɔːl] [ˌpɜːsə'nel] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]['beɪsɪk] ['mɪlətri]

Before	receiving	further	technical	instruction	,	all	personnel	are	given	basic	military
前	接收	更远	技术的	操作说明	,	全部	人员	是	给定	基本的	军队

['treɪnɪŋ] .

training	.
训练	.

在接受进一步的技术指导之前，所有人员都要接受基础军事训练。

['fɪgə(r)] - .

Figure	42	.
数字	-	.

图 42。

[vjuː] [ɒv; əv][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [ˌriːkəm'preʃən] ['tʃeɪmbə(r)] .

View	of	interior	of	recompression	chamber	.
看法	的	内部的	的	再压缩	房间	.

再压缩舱内部景象。

[ɪf] ['daɪvəz][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðɪs] ['tʃeɪmbə(r)]

If	divers	must	be	brought	up	in	a	hurry	they	are	rushed	into	this	chamber
如果	潜水员	必须	是	带来	向上	在	一个	匆忙	他们	是	匆忙	进入	这	房间

[fɔː(r); fə(r)] [ˌdiːkəm'preʃn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] “ [bendz] .

for	decompression	to	prevent	their	getting	the	“	bends	.
为了	减压	到	防止	他们的	获得	这	“	弯曲	.

如果潜水员必须紧急上浮，他们会被迅速送入这个减压舱进行减压，以防止患上“减压病”。

" [biː] . ['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['sælvɪdʒ] ['treɪnɪŋ] .

"	b	.	Diving	and	salvage	training	.
"	b	.	潜水	和	打捞	训练	.

b. 潜水和打捞训练。

[ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['sælvɪdʒ] ['treɪnɪŋ] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] men35

The	diving	and	salvage	training	is	given	officers	and	enlisted	men35
这	潜水	和	打捞	训练	是	给定	警官	和	入伍	men35

军官和士兵都接受潜水和打捞训练35

[wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] ['emfəsɪs] [ɒn] [ɑːpə'reɪʃnz] [pə'fɔːmd] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [dɒks] , [kiːz] ,

with	particular	emphasis	on	operations	performed	in	and	around	docks	,	quays	,
和	特别的	强调	在	运营	执行	在	和	大约	码头	,	码头	,

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['wɔːtəfrʌnt] [st'rʌktʃəz] ,

and	other	waterfront	structures	,
和	其他	滨水区	结构	,

尤其侧重于在码头、栈桥和其他滨水建筑物内及周围进行的作业，

['hɑːbəz] , ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['wɔːtəweɪz] .

harbors	,	inland	waterways	.
港口	,	内陆	水道	.

港口，内河航道。

['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['sælvɪdʒ] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [pɔːts] .

Diving	and	salvage	operations	are	essential	to	the	rehabilitation	of	ports	.
潜水	和	打捞	运营	是	基本的	到	这	康复	的	端口	.

潜水和打捞作业对于港口的修复至关重要。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

The	training	should	include	the	following	:
这	训练	应该	包括	这	下列的	:

培训内容应包括以下几方面：

([wʌn]) ['daɪvɪŋ] - [tiːm] ['prɔːbləmz] [wɪð] ['tɪmbə(r)] [ænd; ənd] [stiːl] [kən'strʌkʃn] ; [ˌʌndə'wɔːtə(r)]

(	1	)	Diving	-	team	problems	with	timber	and	steel	construction	;	underwater
(	1	)	潜水	-	团队	问题	和	木材	和	钢	建造	;	水下

['kɒŋkriːt] [kən'strʌkʃn] ; [ˌʌndə'wɔːtə(r)] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɒks] ,

concrete	construction	;	underwater	demolition	of	docks	,
具体的	建造	;	水下	拆除	的	码头	,

（1）潜水队在木结构和钢结构施工中遇到的问题；水下混凝土施工；水下码头拆除，

[pɪrz] , [ænd; ənd] [ʃɪps] ; [ænd; ənd] ['æktʃuəl] ['sælvɪdʒ] [ɑːpə'reɪʃnz] .

piers	,	and	ships	;	and	actual	salvage	operations	.
码头	,	和	船舶	;	和	实际的	打捞	运营	.

码头和船舶；以及实际的打捞作业。

([ˌtuː'tuː]) [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['daɪvɪŋ] ['prɔːbləmz] [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] , ['paɪpˌfɪtɪŋ] ,

(	2	)	Individual	diving	problems	including	underwater	reconnaissance	,	pipefitting	,
(	2	)	个人	潜水	问题	包括	水下	侦察	,	管道安装	,

['pætʃɪŋ] , ['weldɪŋ] , ['kʌtɪŋ] [wɪð] ['haɪdrədʒən] [tɔːtʃ] [ænd; ənd] - [mə'ʃiːn] ;

patching	,	welding	,	cutting	with	hydrogen	torch	and	oxyelectric	machine	;
修补	,	焊接	,	切割	和	氢	火炬	和	-	机器	;

（2）个人潜水问题，包括水下侦察、管道安装、修补、焊接、使用氢气炬和氧电切割机进行切割；

['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [mʌd] , [swɪft] ['kʌrənts] , [ænd; ənd] ['veərɪəs] [taɪd] ['ækʃ(ə)nz] ;

survey	of	underwater	conditions	in	mud	,	swift	currents	,	and	various	tide	actions	;
民意调查	的	水下	状况	在	泥	,	迅速	电流	,	和	各种各样的	潮	行动	;

对泥泞、急流和各种潮汐作用下的水下状况进行调查；

[juːz] [ɒv; əv] ['dʒetɪŋ] ['nɒzl] [ænd; ənd] ['saɪfn] .

use	of	jetting	nozzle	and	siphon	.
使用	的	喷射	喷嘴	和	虹吸管	.

使用喷射喷嘴和虹吸管。

([θriː]) [juːz][ɒv; əv][hænd] [tuːlz] , [eə(r)] [tuːlz] , [məˈʃiːn] [tuːlz] , [pʌmps] , ['wɪntʃɪz] , [ænd; ənd]
(3) Use of hand tools , air tools , machine tools , pumps , winches , and
(3) 使用 的 手 工具 , 空气 工具 , 机器 工具 , 水泵 , 绞车 , 和
[bˈlæksmɪθɪŋ] .
blacksmithing .
铁匠 .

（3）使用手工具、气动工具、机床、泵、绞车和铁匠工艺。

([fɔːr]) ['rɪgɪŋ] , [biːtʃ] [gɪə(r)] , [ænd; ənd][haɪ] - [laɪnz] .
(4) Rigging , beach gear , and hi - lines .
(4) 索具 , 海滩 齿轮 , 和 你好 - 线条 .

（4）索具、沙滩装备和高空绳索。

([faɪv]) [ˌelɪˈmentri] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɪn] —
(5) Elementary instruction and training in —
(5) 初级 操作说明 和 训练 在 —

（5）基础教学和培训——

([ə; eɪ]) ['daɪvɪŋ] - [gɪə(r)] [nəˈmeŋklətʃə(r)] .
(a) Diving - gear nomenclature .
(一个) 潜水 - 齿轮 命名法 .

（a）潜水装备命名法。

([biː]) ['daɪvɪŋ] - [gɪə(r)] ['meɪntənəns] .
(b) Diving - gear maintenance .
(b) 潜水 - 齿轮 维护 .

（b）潜水装备维护。

([siː]) ['hæzədz] [ɒv; əv]['daɪvɪŋ] .
(c) Hazards of diving .
(c) 危险 的 潜水 .

（c）潜水的危险。

([diː]) ['fɪzɪks] [ɒv; əv]['daɪvɪŋ] .
(d) Physics of diving .
(d) 物理 的 潜水 .

（d）潜水物理学。

([iː]) [skɪn] ['daɪvɪŋ] .
(e) Skin diving .
(e) 皮肤 潜水 .

（e）浮潜。

([ef]) [ˌriːkəmˈpreʃən] [tæŋks][ænd; ənd] ['teɪblz] .
(f) Recompression tanks and tables .
(f) 再压缩 坦克 和 表格 .

（f）再压缩罐和工作台。

([dʒiː]) [eə(r)] [kəmpˈresəz] , [eə(r)][flɑːsk] , [fiːld] [ikˈspiːdiənt] .
(g) Air compressors , air flasks , field expedients .
(克) 空气 压缩机 , 空气 烧瓶 , 场地 权宜之计 .

（g）空气压缩机、气瓶、野战应急用品。

([eɪtʃ]) ['sɪgnlz] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] .
(h) Signals and communications .
(h) 信号 和 通讯 .

（h）信号与通信。

([ai]) [ʃɪp] [kənˈstrʌkʃn] .
(i) Ship construction .
(我) 船 建造 .

（i）船舶建造。

([dʒeɪ]) ['mɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [mə'nuːvərɪŋ] .
(j) Mooring and maneuvering .
(j) 停泊 和 机动 .

(j) 系泊和操纵。

([keɪ]) ['sketʃɪŋ] .
(k) Sketching .
(k) 素描 .

(k) 素描。

([el]) ['tæktɪkl] ['mɪlətri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] . [wʌn] .
(l) Tactical military instruction . 1 .
(我) 战术上的 军队 操作说明 . 1 .

(l) 战术军事训练。1.

[hænd] [pʌmp] .
Hand pump .
手 泵 .

手动泵。

[ˌtuː'tuː] . ['rʌbə(r)] ['sniːkəz] . [θriː] .
2 . Rubber sneakers . 3 .
2 . 橡皮 运动鞋 . 3 .

2. 橡胶运动鞋。3.

[eə(r)] [həʊz] . [fɔːr] .
Air hose . 4 .
空气 软管 . 4 .

气管。4.

['daɪvərz] ['ʌndəweə(r)] .
Diver's underwear .
潜水员的 内衣 .

潜水员内裤。

[faɪv] . [ɪk'spænʃ(ə)n][tæŋk] . [sɪks] .
5 . Expansion tank . 6 .
5 . 扩张 坦克 . 6 .

5. 膨胀水箱。6.

[feɪs] [mɑːsk] . ['sɛvən] .
Face mask . 7 .
脸 面具 . 7 .

口罩。7.

['weɪtɪd] [belt] .
Weighted belt .
加权 腰带 .

负重腰带。

['fɪgə(r)] - .
Figure 43 .
数字 - .

图 43。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː]['daɪvɪŋ] ['aʊtfɪt] [set] . -
No . 2 diving outfit set . 36
不 . 2 潜水 全套服装 放 . -

2号潜水服套装.36

['fɪgə(r)] - .
Figure 44 .
数字 - .

图 44。

['daɪvə(r)][ɪn][nəʊ] . [ˌtuːˈtuː]['daɪvɪŋ] ['aʊtfɪt] [set] .

Diver	**in**	**No**	**.**	**2**	**diving**	**outfit**	**set**	**.**
潜水员	在	不	.	2	潜水	全套服装	放	.

身穿2号潜水服的潜水员。

[siː] . ['diːz(ə)l][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['treɪnɪŋ] .

c	**.**	**Diesel**	**engineer**	**training**	**.**
c	.	柴油机	工程师	训练	.

c. 柴油工程师培训。

[ðɪs] [ɪz] [əd'vɑːnst] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [men] ['hævɪŋ] ['priːviəs] ['diːz(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .

This	**is**	**advanced**	**training**	**for**	**those**	**men**	**having**	**previous**	**Diesel**	**experience**	**.**
这	是	先进的	训练	为了	那些	男人	拥有	以前的	柴油机	经验	.

这是为那些有柴油机操作经验的男士提供的进阶培训。

[ðə; ðiˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , ['meɪntənəns] , [ænd; ənd][rɪ'peə(r)][ɒv; əv]['diːz(ə)l]['endʒɪnz][ɑː(r); ə(r)] ['stʌdid] .

The	**operation**	**,**	**maintenance**	**,**	**and**	**repair**	**of**	**Diesel**	**engines**	**are**	**studied**	**.**
这	手术	,	维护	,	和	维修	的	柴油机	发动机	是	研究	.

研究柴油发动机的运行、维护和修理。

[diː] . ['siːmən] ['treɪnɪŋ] .

d	**.**	**Seaman**	**training**	**.**
d	.	水手	训练	.

d. 水手训练。

[ðə; ðiˌ] [ə'prentɪs] ['siːmən] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['beɪsɪk] [kɔːs] [ɪn] ['siːmənʃɪp] .

The	**apprentice**	**seaman**	**is**	**given**	**a**	**basic**	**course**	**in**	**seamanship**	**.**
这	学徒	水手	是	给定	一个	基本的	课程	在	航海术	.

见习水手要接受航海基础课程。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] —

It	**includes**	**instruction**	**in**	**—**
它	包括	操作说明	在	—

它包括以下方面的指导——

([wʌn]) ['nɔːtɪk(ə)l] [tɜːmz] .

(	**1**	**)**	**Nautical**	**terms**	**.**
(	1	)	航海	条款	.

（1）航海术语。

[ɔːl]['nɔːtɪk(ə)l] [tɜːmz] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðiˌ][pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd]

All	**nautical**	**terms**	**and**	**what**	**they**	**mean**	**,**	**including**	**the**	**parts**	**of**	**a**	**ship**	**and**
全部	航海	条款	和	什么	他们	意思是	,	包括	这	部分	的	一个	船	和

[kən'strʌkʃn] [tɜːmz] .

construction	**terms**	**.**
建造	条款	.

所有航海术语及其含义，包括船舶部件和建造术语。

([ˌtuːˈtuː]) [graʊnd] ['tæk(ə)l][ænd; ənd][ɪts][juːz] .

(	**2**	**)**	**Ground**	**tackle**	**and**	**its**	**use**	**.**
(	2	)	地面	处理	和	它是	使用	.

（2）地面设备及其使用。

[ðə; ðiˌ] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] ['æŋkəz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ; [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['æŋkərɪŋ]

The	**various**	**kinds**	**of**	**anchors**	**and**	**how**	**they**	**are**	**used**	**;**	**rules**	**for**	**anchoring**
这	各种各样的	种类	的	锚	和	如何	他们	是	用过的	;	规则	为了	锚定

.

:

.

各种类型的锚及其使用方法；锚定规则。

([θriː]) ['laɪfbəʊt] ['siːmənʃɪp] .
(3) Lifeboat seamanship .
(3) 救生艇 航海术 .

（3）救生艇航行技术。

['laɪfbəʊts] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hændlɪŋ] , [sɜːf] ['siːmənʃɪp] , [ðə; ðɪ] [siː] ['æŋkə(r)] , [juːz][ɒv; əv][ɔɪl] ,
Lifeboats and their handling , surf seamanship , the sea anchor , use of oil ,
救生艇 和 他们的 处理 , 冲浪 航海术 , 这 海 锚 , 使用 的 油 ,
['hɛlmzmənʃɪp] .
helmsmanship .
掌舵 .

救生艇及其操作、冲浪航行技术、海锚、石油的使用、舵技术。

([fɔːr]) ['seɪfti] [æt; ət] [siː] .
(4) Safety at sea .
(4) 安全 在 海 .

（4）海上安全。

[ə'vɔɪdɪŋ] ['æksɪdənts] , ['kiːpɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] ['ʃɪpʃeɪp] , ['seɪfgɑːdɪŋ] [ə'genst] ['faɪə(r)] , ['faɪə(r)] -
Avoiding accidents , keeping equipment shipshape , safeguarding against fire , fire -
避免 事故 , 保持 设备 井然有序 , 保障 反对 火 , 火 -
['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][laɪf] - ['seɪvɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] , [fɜːst][eɪd] .
fighting and life - saving equipment , first aid .
斗争 和 生活 - 保存 设备 , 第一的 援助 .

避免事故，保持设备良好状态，防火，消防和救生设备，急救。

([faɪv]) ['mɑːlɪnspaɪk] ['siːmənʃɪp] .
(5) Marlinespike seamanship .
(5) 马林刺 航海术 .

（5）马林斯派克航海术。

[ðə; ðɪ] ['kɒmən] [nɒts] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [kliːt] , ['wɪpɪŋ] , ['splaɪsɪŋ] , [ðə; ðɪ][keə(r)]
The common knots , how to make fast to a cleat , whipping , splicing , the care
这 常见的 绳结 , 如何 到 制作 快速地 到 一个 鞋钉 , 鞭打 , 拼接 , 这 关心
[ɒv; əv][rəʊp] ,
of rope ,
的 绳索 ,

常见的绳结、如何将绳索固定在系缆柱上、缠绕绳结、绳索拼接、绳索保养

['hændlɪŋ] [ænd; ənd][juːz][ɒv; əv][laɪnz] .
handling and use of lines .
处理 和 使用 的 线条 .

线路的处理和使用。

([sɪks]) [ðə; ðɪ] ['kʌmpəs] .
(6) The compass .
(6) 这 罗盘 .

（6）指南针。

[taɪps] [ɒv; əv] ['kʌmpəsɪz] , [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][keə(r)] , ['bɒksɪŋ][ðə; ðɪ] ['kʌmpəs] , [pɔɪnts] [ænd; ənd]
Types of compasses , installation and care , boxing the compass , points and
类型 的 指南针 , 安装 和 关心 , 拳击 这 罗盘 , 积分 和
[dɪ'griːz] , [ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌdiːvi'eɪʃn] ,
degrees , variation and deviation ,
学位 , 变化 和 偏差 ,

指南针的类型、安装和保养、指南针的包装、方位和度数、磁偏角和磁偏角

['kɒmpenseɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəs] .
compensating the compass .
补偿 这 罗盘 .

补偿指南针。

(['sɛvən]) ['dʒen(ə)rəl] .
(7) General .
(7) 一般的 .

（7）总则。

['dʒen(ə)rəl] ['si:mən] ['dju:tiz] [ænd; ənd] ['si:mən] ['wɒtʃɪz] .
General seaman duties and seaman watches .
一般的 水手 职责 和 水手 手表 .

一般海员职责和海员值班。

[i:] . ['vɪʒuəl] ['sɪgnəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
e . Visual signal instruction .
e . 视觉的 信号 操作说明 .

e. 视觉信号指示。

[ðə; ði] ['vɪʒuəl] ['sɪgnəl] ['treɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'klu:d] :
The visual signal training should include :
这 视觉的 信号 训练 应该 包括 :

视觉信号训练应包括:

([wʌn]) [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kəʊd] [flægz] .
(1) International code flags .
(1) 国际的 代码 旗帜 .

（1）国际代码旗。

([ˌtu:'tu:]) ['seməfɔ:(r)] .
(2) Semaphore .
(2) 信号 .

（2）信号旗。

([θri:]) ['flæʃɪŋ] [lait] ['sɪgnlz] .
(3) Flashing light signals .
(3) 闪烁 光 信号 .

（3）闪光信号。

([fɔ:r]) [ðə; ði] ['sɪgnəl] [kəʊd] .
(4) The signal code .
(4) 这 信号 代码 .

（4）信号代码。

([faɪv]) ['tɪpɪk(ə)l] ['sɪgnlz] .
(5) Typical signals .
(5) 典型的 信号 .

（5）典型信号。

([sɪks]) ['speʃ(ə)l] ['neɪvi] ['sɪgnlz] .
(6) Special Navy signals .
(6) 特别的 海军 信号 .

（6）海军特殊信号。

(['sɛvən]) ['sɪgnəlɪŋ] ['neɪvi] [ænd; ənd] [kəʊst] [gɑ:d] ['ves(ə)lz] .
(7) Signaling Navy and Coast Guard vessels .
(7) 信号传导 海军 和 海岸 警卫 船只 .

（7）向海军和海岸警卫队舰艇发出信号。

([eit]) ['speʃ(ə)l] [flægz] [ænd; ənd] ['penənts] .
(8) Special flags and pennants .
(8) 特别的 旗帜 和 三角旗 .

（8）特殊旗帜和三角旗。

([naɪn]) [ˌpaɪrə'teknɪks] .
(9) Pyrotechnics .
(9) 烟火 .

（9）烟火。

[ef] . [diː'gaʊsɪŋ] [skuːl] .
f . **Degaussing** **school** .
f . 消磁 学校 .

f. 消磁学校。

[æt; ət][ðə; ði]['neɪvi] [diː'gaʊsɪŋ] [skuːl] , [kəm'pliːt] [diː'gaʊsɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] [tɔːt] ,
At **the** **Navy** **degaussing** **school** , **complete** **degaussing** **of** **a** **ship** **is** **taught** ,
在 这 海军 消磁 学校 , 完全的 消磁 的 一个 船 是 教授 ,

海军消磁学校教授的是如何对整艘船进行彻底消磁。

[ɪn'kluːdɪŋ] [wɒt] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] .
including **what** **equipment** **is** **required** **and** **how** **it** **is** **used** .
包括 什么 设备 是 必需的 和 如何 它 是 用过的 .

包括需要哪些设备以及如何使用。

[dʒiː] . ['wɔːtaɪm] ['reɪdiəʊ][prə'siːdʒə(r)] .
g . **Wartime** **radio** **procedure** .
克 . 战时 收音机 程序 .

g. 战时无线电通讯程序。

[ðə; ði] ['wɔːtaɪm] ['reɪdiəʊ][prə'siːdʒə(r)][ɪz] [ðæt] [prə'siːdʒə(r)] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði]['neɪvi] .
The **wartime** **radio** **procedure** **is** **that** **procedure** **practiced** **by** **the** **Navy** .
这 战时 收音机 程序 是 那 程序 练习 经过 这 海军 .

战时无线电通讯程序是指海军所采用的程序。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] :
It **includes** :
它 包括 :

其中包括:

([wʌn]) [ʃɪp] - [tuː; tə] - [ʃɪp] , [ʃɪp] - [tuː; tə] - [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [ʃɪp] - [tuː; tə] - [pleɪn] ['reɪdiəʊ]
(1) Ship - to - ship , ship - to - shore , and ship - to - plane radio
(1) 船 - 到 - 船 , 船 - 到 - 支撑 , 和 船 - 到 - 飞机 收音机
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
instruction .
操作说明 .

（1）船对船、船对岸和船对飞机无线电通信指导。

([ˌtuː'tuː]) [kɔːl] ['nʌmbəz] [ænd; ənd][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
(2) Call numbers and identification .
(2) 称呼 数字 和 鉴别 .

（2）呼叫号码和识别信息。

([θriː]) [kəʊdz] .
(3) Codes .
(3) 代码 .

（3）代码。

([fɔːr]) ['reɪdiəʊ] ['dɪsəplɪn] .
(4) Radio discipline .
(4) 收音机 纪律 .

（4）广播纪律。

([faɪv]) [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [mə'riːn] ['reɪdiəʊ] [ɪ'kwɪpmənt] .
(5) Operation and maintenance of marine radio equipment .
(5) 手术 和 维护 的 海洋 收音机 设备 .

（5）船舶无线电设备的运行和维护。

([sɪks]) [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['reɪdiəʊ][də'rekʃ(ə)n]['faɪndə(r)] . -
(6) Operation of radio direction finder . 37
(6) 手术 的 收音机 方向 发现者 . -

（6）无线电测向仪的操作.37

['fɪgə(r)] - .
Figure 45 .
数字 - .

图 45。

['aʊtbɔːd] ['prəʊfaɪl] ['ʃəʊɪŋ] ['kæt͵hed] [ænd; ənd]['kɑːgəʊ] [buːmz] . -
Outboard profile showing cathead and cargo booms . 38
舷外机 轮廓 显示 猫头 和 货物 繁荣 . -

舷外剖面图显示了吊臂和货物吊杆。38

['fɪgə(r)] - .
Figure 46 .
数字 - .

图 46。

['fɔːti] - [tʌn] ['kæt͵hed] ['maʊntɪd] [ɒn][baʊ; bəʊ][ɒv; əv] [ʃɪp] .
Forty - ton cathead mounted on bow of ship .
四十 - 吨 猫头 安装 在 弓 的 船 .

船首安装有40吨重的猫头。

[eɪtʃ] . ['dʒaɪrəʊ͵kʌmpəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
h . Gyrocompass instruction .
h . 陀螺罗盘 操作说明 .

h. 陀螺罗盘使用说明。

[ðə; ði] ['neɪvi] ['dʒaɪrəʊ͵kʌmpəs] [skuːl] ['tiːtʃɪz] :
The Navy gyrocompass school teaches :
这 海军 陀螺罗盘 学校 教导 :

海军陀螺罗盘学校教授:

([wʌn]) ['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][͵ɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪrəʊ͵kʌmpəs] .
(1) Basic principles of the action and operation of the gyrocompass .
(1) 基本的 原则 的 这 行动 和 手术 的 这 陀螺罗盘 .

（1）陀螺罗盘的工作原理和操作的基本原理。

([͵tuː'tuː]) [kɔːz] [ɒv; əv]['dʒaɪrəʊ͵kʌmpəs]['erə(r)z][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kə'rekt] [ɔː(r)] ['kɒmpenseɪt]
(2) Cause of gyrocompass errors and how to correct or compensate
(2) 原因 的 陀螺罗盘 错误 和 如何 到 正确的 或者 补偿
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

（2）陀螺罗经误差的原因及纠正或补偿方法。

([θriː]) ['meɪntənəns] [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'kwɪpmənt] .
(3) Maintenance and care of the compass and its equipment .
(3) 维护 和 关心 的 这 罗盘 和 它是 设备 .

（3）罗盘及其设备的维护和保养。

[ai] . ['kɒnvɔɪ] [kə͵mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
i . Convoy communication .
我 . 护航 沟通 .

一、车队通信。

[ðə; ði] ['neɪvi] ['kɒnvɔɪ] [kə͵mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [skuːl] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] ['veəriəs] [taɪps] [ɒv; əv] ['sɪgnəlɪŋ] [juːst]
The Navy convoy communication school teaches the various types of signaling used
这 海军 护航 沟通 学校 教导 这 各种各样的 类型 的 信号传导 用过的
[bɪ'twiːn] [ʃɪps] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnvɔɪ] .
between ships in a convoy .
之间 船舶 在 一个 护航 .

海军护航通信学校教授护航舰船之间使用的各种信号方式。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪnk'luːdz] :

The	instruction	includes	:
这	操作说明	包括	:

说明书包括:

([wʌn]) ['neɪv(ə)l]['sɪgnəl] [kəʊdz] [ænd; ənd] [kɔːlz] .

(	1	)	Naval	signal	codes	and	calls	.
(	1	)	海军	信号	代码	和	呼叫	.

（1）海军信号代码和呼叫。

([ˌtuːˈtuː]) [prə'siːdʒə(r)] [saɪnz] .

(	2	)	Procedure	signs	.
(	2	)	程序	标志	.

（2）程序标志。

[dʒeɪ] . [mə'ʃiːn] - [ʃɒp] ['treɪnɪŋ] .

j	.	Machine	-	shop	training	.
j	.	机器	-	店铺	训练	.

j. 机械加工车间培训。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [ʃɒp] ['treɪnɪŋ] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [drɪl] ['presɪz] , [gɹ'aɪndəz] , [leɪðz] ,

The	machine	-	shop	training	includes	the	operation	of	drill	presses	,	grinders	,	lathes	,
这	机器	-	店铺	训练	包括	这	手术	的	钻头	出版社	,	研磨机	,	车床	,

[kˈʌtəz] , [pʌntʃ] [ænd; ənd] [ʃɪə(r)] [mə'ʃiːnz] ,

cutters	,	punch	and	shear	machines	,
切割器	,	冲床	和	剪切	机器	,

机加工车间培训包括钻床、磨床、车床、切割机、冲床和剪板机的操作。

[ʃ'eɪpəz] , ['fɔːdʒɪŋ] ['hæməz] , [ænd; ənd] ['mɪlɪŋ] [mə'ʃiːnz] .

shapers	,	forging	hammers	,	and	milling	machines	.
成型者	,	锻造	锤子	,	和	铣削	机器	.

成型机、锻锤和铣床。

[ðə; ði] [men] [wɜːk] [wɪð] ['dɪfrənt] [taɪps] [ɒv; əv] ['met(ə)lz] , [rɪ'siːv] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['veəriəs]

The	men	work	with	different	types	of	metals	,	receive	practical	experience	in	various
这	男人	工作	和	不同的	类型	的	金属	,	收到	实际的	经验	在	各种各样的

[kaɪndz] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] - [ʃɒp] [d'ʒɒbz] ,

kinds	of	machine	-	shop	jobs	,
种类	的	机器	-	店铺	工作	,

这些工人会接触不同类型的金属，并在各种机械加工车间工作中获得实践经验。

[ænd; ənd] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [tuːlz] .

and	learn	how	to	maintain	the	equipment	and	tools	.
和	学习	如何	到	维持	这	设备	和	工具	.

并学习如何维护设备和工具。

[keɪ] . [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] ['treɪnɪŋ] .

k	.	Demolition	training	.
k	.	拆除	训练	.

k. 拆除训练。

['treɪnɪŋ] [ɪn] [ɪk'sploʊsɪvz] [ænd; ənd] [ˌdemə'lɪʃ(ə)nz] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

Training	in	explosives	and	demolitions	includes	the	following	:
训练	在	爆炸物	和	拆除	包括	这	下列的	:

爆炸物和爆破训练包括以下内容:

([wʌn]) ['θɪəri] [ɒv; əv] [ɪk'sploʊsɪvz] .

(	1	)	Theory	of	explosives	.
(	1	)	理论	的	爆炸物	.

（1）爆炸物理论。

([ˌtuːˈtuː]) [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈʧɑːʤɪz] .
(2) Calculation of charges .
(2) 计算 的 收费 .

（2）费用计算。

([θriː]) ['kæpɪŋ] [ænd; ənd]['praɪmɪŋ] .
(3) Capping and priming .
(3) 封顶 和 底漆 .

（3）封盖和底漆。

([fɔːr]) [fiːld] [ikˈspiːdiənt] .
(4) Field expedients .
(4) 场地 权宜之计 .

（4）野战权宜之计。

([faɪv]) ['kʌtɪŋ] , ['kreɪtərɪŋ] , [ænd; ənd] ['flætnɪŋ] ['ʧɑːʤɪz] .
(5) Cutting , cratering , and flattening charges .
(5) 切割 , 陨石坑 , 和 扁平化 收费 .

（5）切割、爆破和压平装药。

([sɪks]) ['buːbi] [træps] . - .
(6) Booby traps . 13 .
(6) 鲣鱼 陷阱 . - .

（6）陷阱。13.

['ʃɪpbɔːd] ['treɪnɪŋ] .
SHIPBOARD TRAINING .
船上 训练 .

船上训练。

['treɪnɪŋ] [əˈbɔːd] [ʃɪp] [ɪnˈvɒlvz] ['məʊldɪŋ][ðə; ði] [kruː] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] , [smuːð] - ['rʌnɪŋ]
Training aboard ship involves molding the crew into an efficient , smooth - running
训练 船上 船 涉及 模具 这 全体人员 进入 一个 高效的 , 光滑的 - 跑步
[ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] .
organization .
组织 .

船上训练旨在将船员塑造成一个高效、运转流畅的组织。

[ðɪs] [rɪˈkwaɪəz] ['kɒnstənt] [drɪl] , ['præktɪs] , [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˌɒpəˈreɪʃən(ə)l] [tiːm] ['prɔːbləmz]
This requires constant drill , practice , and working out of operational team problems
这 需要 持续的 钻头 , 实践 , 和 在职的 出去 的 操作 团队 问题
. -
. 39
. -

这需要不断演练、练习和解决团队实际操作中遇到的问题。39

['fɪgə(r)] - .
Figure 47 .
数字 - .

图 47。

['sɪŋg(ə)l] - [spiːd] [wɪntʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] - - [tʌn]['kɑːgəʊ] [buːm] .
Single - speed winch for operating 10 - ton cargo boom .
单身的 - 速度 绞盘 为了 操作 - - 吨 货物 繁荣 .

用于操作 10 吨货物吊臂的单速绞车。

['fɪgə(r)] - .
Figure 48 .
数字 - .

图 48。

['fɪfti] - [tʌn] [bɑ:dʒ] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] - ['sekʃənz] [ænd; ənd] [prə'peld] [baɪ] - - [ˌeɪtʃ 'pi:] ['aʊtbɔ:d]
Fifty - ton barge made up of 21 sections and propelled by 115 - - hp outboard
五十 - 吨 驳船 制成 向上 的 - 部分 和 推进 经过 - - 惠普 舷外机
['endʒɪn] . -
engine . 40
引擎 . -

一艘50吨重的驳船，由21个船段组成，由一台115马力的舷外发动机驱动。40

['sekʃ(ə)n] [vi:]
SECTION V
部分 V

第五部分

OPERATIONS14 .
OPERATIONS14 .
OPERATIONS14 .

操作14。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['kæptʃəd] [pɔ:ts] .
CONDITIONS OF CAPTURED PORTS .
状况 的 捕获 端口 .

占领港口的状况。

[ə; eɪ] . ['dʒen(ə)rəl] .
a . General .
一个 . 一般的 .

a. 一般情况。

['enəmi] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɔ:rts] [fə'sɪlətiz] ['dʒen(ə)rəli] [meɪ] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:]
Enemy destruction of a port's facilities generally may be divided into two
敌人 破坏 的 一个 港口的 设施 一般来说 可能 是 分割 进入 二
[ˌklæsəfə'keʃən] .
classifications .
分类 .

敌方对港口设施的破坏一般可分为两类。

([wʌn]) ['tʃæn(ə)lz] [ænd; ənd] ['hɑ:bəz] .
(1) Channels and harbors .
(1) 频道 和 港口 .

（1）航道和港口。

[ˌɒf'ʃɔ:(r)] [əb'strʌkʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑ:bə(r)] [ɪn'klu:d] [bu:mz] [ænd; ənd][tɔ:'pi:dəʊ]
Offshore obstructions in the waters of the harbor include booms and torpedo
离岸 障碍物 在 这 水 的 这 港口 包括 繁荣 和 鱼雷
[nets] ,
nets ,
网 ,

港口水域的近海障碍物包括围油栏和鱼雷网。

['debri:] , [prɪ'peəd] ['sʌŋkən] ['ɒbstək(ə)lz] , [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][eɪdz][ænd; ənd]
debris , prepared sunken obstacles , destruction of navigation aids and
碎片 , 准备 凹陷 障碍 , 破坏 的 导航 艾滋病 和
['mɔ:rɪŋz; 'mʊərɪŋz] , [ænd; ənd]['dæmɪdʒ][tu:; tə][ˌʌndə'wɔ:tə(r)]['paɪlɪŋz][ænd; ənd][faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
moorings , and damage to underwater pilings and foundations .
系泊 , 和 损害 到 水下 桩基 和 基础 .

碎片、预先设置的沉没障碍物、导航辅助设施和系泊设施的破坏，以及水下桩基和地基的损坏。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)] [pɔːt] [rɪˈpeə(r)] [ʃɪps] [dʒɒb][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ɔː(r)] [dɪˈstrɔɪ] [ðiːz] [ˈɒbstək(ə)lz]

It	is	the	engineer	port	repair	ship's	job	to	remove	or	destroy	these	obstacles
它	是	这	工程师	港口	维修	船的	工作	到	消除	或者	破坏	这些	障碍

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌʌndəˈwɔːtə(r)] [rɪˈpeəz] .

and	to	make	the	underwater	repairs	.
和	到	制作	这	水下	维修	.

港口工程修理船的任务是清除或摧毁这些障碍物并进行水下修理。

([ˌtuːˈtuː]) ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ˌɪnstəˈleɪʃnz] .

(	2	)	Damage	to	shore	installations	.
(	2	)	损害	到	支撑	安装	.

（2）岸上设施受损。

[ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃɔː(r)] [ˌɪnstəˈleɪʃnz] [ɪnkˈluːdz] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][juːˈtɪlətiz] , [ʃɒps] ,

The	destruction	of	shore	installations	includes	damage	to	utilities	,	shops	,
这	破坏	的	支撑	安装	包括	损害	到	公用事业	,	商店	,

['weəhaʊzɪz] , ['reɪlweɪ] [spɜːz] [ænd; ənd][jɑːrdz] ,

warehouses	,	railway	spurs	and	yards	,
仓库	,	铁路	马刺	和	码	,

岸上设施的破坏包括公用设施、商店、仓库、铁路支线和货场的损坏。

[rəʊdz] , ['brɪdʒɪz] , [lɒkt] ['besn] , ['kɑːgəʊ] - ['hændlɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] , [pɪrz] , [wɔːvz] , [ænd; ənd]

roads	,	bridges	,	locked	basins	,	cargo	-	handling	equipment	,	piers	,	wharves	,	and
道路	,	桥梁	,	已锁定	盆地	,	货物	-	处理	设备	,	码头	,	码头	,	和

[kiːz] .

quays	.
码头	.

道路、桥梁、封闭式港池、货物装卸设备、码头、泊位和泊位。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [kənˈstrʌkʃn] [ænd; ənd][rɪˈpeə(r)] [gruːps] [tuː; tə][rɪˈpeə(r)]

It	is	the	mission	of	the	port	construction	and	repair	groups	to	repair
它	是	这	使命	的	这	港口	建造	和	维修	团体	到	维修

[ænd; ənd][pʊt] [ðiːz] [fəˈsɪlətiz] [bæk] [ɪn][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] .

and	put	these	facilities	back	in	operation	.
和	放	这些	设施	后退	在	手术	.

港口建设和维修小组的任务是修复这些设施并使其恢复运行。

['fɪgə(r)] - .

Figure	49	.
数字	-	.

图 49。

['neɪplz] ['hɑːbə(r)] ['klʌtəd] [wɪð] ['rekɪdʒ] .

Naples	harbor	cluttered	with	wreckage	.
那不勒斯	港口	杂乱	和	残骸	.

那不勒斯港口到处都是残骸。

[rekt] [ænd; ənd][kæpˈsaɪzd] ['mɜːtʃənt] ['ves(ə)lz] [laɪn][ðə; ði] [kiːz] .

Wrecked	and	capsized	merchant	vessels	line	the	quays	.
损毁	和	倾覆	商人	船只	线	这	码头	.

码头上停满了沉没和倾覆的商船。

[nəʊt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['weəhaʊzɪz] .

Note	the	damaged	warehouses	.
笔记	这	损坏的	仓库	.

请注意受损的仓库。

[ɔːl]['kɑːgəʊ] - ['hændlɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .

All	cargo	-	handling	equipment	has	been	destroyed	.
全部	货物	-	处理	设备	有	到过	损毁	.

所有货物装卸设备均已损毁。

[biː] . ['enəmi] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['kæptʃəd] [pɔːts] .

b	.	Enemy	damage	to	captured	ports	.
b	.	敌人	损害	到	捕获	端口	.

b. 敌方对占领港口的破坏。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['aʊtlaɪnd] [bɪ'ləʊ] [wɪl] [nɒt] [həʊld] [truː] [ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] ,

Although	the	conditions	outlined	below	will	not	hold	true	in	all	cases	,
虽然	这	状况	概述	以下	将要	不是	抓住	真的	在	全部	案例	,

虽然以下列出的条件并非在所有情况下都成立，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['kæptʃəd] [pɔːts] .

they	were	found	in	captured	ports	.
他们	是	成立	在	捕获	端口	.

它们是在被占领的港口中发现的。

([wʌn]) ['weəhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ʃɒps] .

(	1	)	Warehouses	and	shops	.
(	1	)	仓库	和	商店	.

（1）仓库和商店。

[ɔːl] ['weəhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ʃɒps] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] . -

All	warehouses	and	shops	were	destroyed	by	demolition	and	fire	.	41
全部	仓库	和	商店	是	损毁	经过	拆除	和	火	.	-

所有仓库和商店均被拆除和焚毁。41

([ˌtuː'tuː]) [juː'tɪlətiz] .

(	2	)	Utilities	.
(	2	)	公用事业	.

（2）公用事业。

[ɪ'lektrɪk] , ['wɔːtə(r)] , [gæs] , [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sɪstəmz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv]

Electric	,	water	,	gas	,	and	communications	systems	were	put	out	of
电的	,	水	,	气体	,	和	通讯	系统	是	放	出去	的

[kə'mɪʃ(ə)n] [baɪ] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [pɑːts] .

commission	by	demolition	and	removal	of	parts	.
委员会	经过	拆除	和	移动	的	部分	.

通过拆除和移除部件，电力、水、燃气和通信系统停止运行。

([θriː]) [lɒkt] ['besn] [ænd; ənd] [dɒks] .

(	3	)	Locked	basins	and	docks	.
(	3	)	已锁定	盆地	和	码头	.

（3）封闭式港池和码头。

[ɔːl] [lɒkt] ['besn] [ænd; ənd] ['kləʊʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] ; [wɔːlz] [ɒv; əv] ['besn] [wɜː(r); wə(r)]

All	locked	basins	and	closures	were	destroyed	;	walls	of	basins	were
全部	已锁定	盆地	和	关闭	是	损毁	;	墙壁	的	盆地	是

[kə'læpst] [baɪ] [ɪk'sploʊsɪvz] .

collapsed	by	explosives	.
倒塌	经过	爆炸物	.

所有封闭的池子和闸门都被摧毁；池子的墙壁被炸药炸塌了。

([fɔːr]) [wɔːvz] [ænd; ənd] [kiːz] .

(	4	)	Wharves	and	quays	.
(	4	)	码头	和	码头	.

（4）码头和泊位。

[ˌdemə'lɪʃ(ə)nz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ˌɪn'ʃɔː(r)] - [fiːt] [ɒv; əv] [kiː] [fʊl] [wɪdθ; wɪtθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv]

Demolitions	destroyed	the	inshore	100	feet	of	quay	full	width	to	a	depth	of
拆除	损毁	这	近岸	-	脚	的	码头	满的	宽度	到	一个	深度	的

- [fiːt] .

30	feet	.
-	脚	.

拆除工程摧毁了近岸 100 英尺宽、深度 30 英尺的码头。

[maɪnz] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:l] [kreɪnz] [ænd; ənd] [blu:] [aʊt][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ki:] [ɪn] ['sekʃənz] [ə'baʊt] -
Mines **destroyed** **all** **cranes** **and** **blew** **out** **the** **face** **of** **the** **quay** **in** **sections** **about** **40**
矿山 损毁 全部 起重机 和 吹 出去 这 脸 的 这 码头 在 部分 关于 -
[fi:t] [lɒŋ] ,
feet **long** **,**
脚 长的 ,

地雷摧毁了所有起重机，并将码头工作面炸毁成一段段约40英尺长的区域。

- [fi:t] [bæk] , [ænd; ənd] - [fi:t] [di:p] .
30 **feet** **back** **,** **and** **20** **feet** **deep** **.**
- 脚 后退 , 和 - 脚 深的 .

距岸边 30 英尺，深 20 英尺。

[kreɪnz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɑ:(r); ə(r)] [speɪst] [ə'baʊt] - [fi:t] [ə'pɑ:t] .
Cranes **usually** **are** **spaced** **about** **75** **feet** **apart** **.**
起重机 通常 是 间隔 关于 - 脚 除 .

起重机通常间隔约 75 英尺。

([faɪv]) [ˌmɪsə'leɪniəs] .
(5) Miscellaneous .
(5) 各种各样的 .

（5）其他事项。

[dɪ'leɪd] - ['ækʃ(ə)n] [maɪnz] [ænd; ənd] ['bu:bi] [træps][wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət][strə'ti:dʒɪk]['pleɪsɪz] , ['i:v(ə)n]
Delayed **-** **action** **mines** **and** **booby** **traps** **were** **placed** **at** **strategic** **places** **,** **even**
延迟 - 行动 矿井 和 鳃鱼 陷阱 是 放置 在 战略 地方 , 甚至
[ɪn] ['sʌŋkən] [boʊts] [ænd; ənd] [ʃɪps] .
in **sunken** **boats** **and** **ships** **.**
在 凹陷 船 和 船舶 .

延时引爆水雷和诡雷被放置在战略要地，甚至沉没的船只上。

([sɪks]) ['tʃæn(ə)lz] [ænd; ənd] ['hɑ:bəz] .
(6) Channels and harbors .
(6) 频道 和 港口 .

（6）航道和港口。

([ə; eɪ]) [ʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌŋk] [tu:; tə] [blɒk] ['entrənsiz] [tu:; tə] ['hɑ:bəz] .
(a) Ships were sunk to block entrances to harbors .
(一个) 船舶 是 沉没 到 堵塞 入口 到 港口 .

（a）击沉船只以封锁港口入口。

([bi:]) [ɔ:l] ['mɔ:rɪŋ] ['bu:iz; bɔɪz][ænd; ənd] ['tʃæn(ə)l] ['mɑ:rkərz][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'mu:vd] .
(b) All mooring buoys and channel markers were removed .
(b) 全部 停泊 浮标 和 渠道 标记 是 已移除 .

（b）所有系泊浮标和航道标志均已移除。

([si:]) [ɔ:l] [boʊts] [ænd; ənd] ['laɪtəz] [ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌŋk] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə]
(c) All boats and lighters available to the enemy were sunk adjacent to
(c) 全部 船 和 打火机 可用的 到 这 敌人 是 沉没 邻近的 到
[ki:z] , [wɔ:vz] , [ænd; ənd] [pɪrz] .
quays , wharves , and piers .
码头 , 码头 , 和 码头 .

（c）敌军所有可用的船只和驳船都被击沉在码头、栈桥和栈桥附近。

([di:]) [wɔ:f] [kreɪnz] [ænd; ənd] ['debri:] [wɜ:(r); wə(r)] [bləʊn] ['ɪntu:] ['tʃæn(ə)lz] [əˌlɒŋ'saɪd] [wɔ:vz]
(d) Wharf cranes and debris were blown into channels alongside wharves
(d) 码头 起重机 和 碎片 是 吹 进入 频道 旁边 码头
[ænd; ənd] [ki:z] .
and quays .
和 码头 .

（d）码头起重机和碎片被吹入码头和码头边的航道中。

([siː] [fɪgz] .
(See figs .
(看 无花果 .

（见图）

- [θruː] - .) - .
49 through 53 .) 15 .
- 通过 - .) - .

49 至 53。）15.

[ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [pɔːt] [rɪˈpeə(r)] [ʃɪp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkæptʃəd] [pɔːt] .
OPERATIONS OF PORT REPAIR SHIP IN A CAPTURED PORT .
运营 的 港口 维修 船 在 一个 捕获 港口 .

港口修理船在被占领港口的作业。

[ə; eɪ] . [ˈdʒen(ə)rəl] .
a . General .
一个 . 一般的 .

a. 一般情况。

[ðə; ði] [pɔːt] [kəˈmɑːndə(r)] [ɪz] [rɪˈspɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːrts] [fəˈsɪlətiz] .
The port commander is responsible for the restoration of the port's facilities .
这 港口 指挥官 是 负责任的 为了 这 恢复 的 这 港口的 设施 .

港口指挥官负责港口设施的修复工作。

[hiː; hi] [ˈɔːdərs] [sərˈve] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [ænd; ənd] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [ænd; ənd]
He orders surveys made of the extent and nature of the damage and
他 订单 调查 制成 的 这 程度 和 自然 的 这 损害 和
[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [dɪˈtɜːmɪnz] [wɒt] [wɜːk] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [duː; də]
from them determines what work is to be done and who is to do
从 他们 决定 什么 工作 是 到 是 完毕 和 WHO 是 到 做
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

他下令对损失的程度和性质进行调查，并据此决定需要进行哪些工作以及由谁来做。

[sets] [praɪˈɒrətiz] , [ænd; ənd] [ˈestɪmeɪts] [taɪm] , [ˌpɜːsəˈnel] , [məˈtɪəriəlz] , [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt] [rɪˈkwaɪəd]
sets priorities , and estimates time , personnel , materials , and equipment required
套 优先事项 , 和 估算 时间 , 人员 , 材料 , 和 设备 必需的
.
:
.

确定优先级，并估算所需的时间、人员、材料和设备。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈæktʃuəl] [rɪˈpeəz] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈstɑːtɪd] ,
Before actual repairs can be started ,
前 实际的 维修 能 是 开始 ,

在正式开始维修之前，

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [prɪˈpærət(ə)ri] [wɜːk] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ˈɑːmi] [ænd; ənd]
the following preparatory work usually has to be done by Army and
这 下列的 预备 工作 通常 有 到 是 完毕 经过 军队 和
[ˈneɪvi] [ˈjuːnɪts] :
Navy units :
海军 单位 :

陆军和海军部队通常需要完成以下准备工作：

([wʌn]) [ɪkˈstɪŋgwɪʃ] [ˈfaɪərz] [ænd; ənd] [dɪˈmɒlɪʃ] [ʌnˈseɪf] [stˈrʌktʃəz] .
(1) Extinguish fires and demolish unsafe structures .
(1) 熄灭 火灾 和 拆除 不安全 结构 .

（1）扑灭火灾并拆除不安全的建筑物。

([ˌtuːˈtuː]) [swiːp] [maɪnz] .
(2) Sweep mines .
(2) 扫 矿井 .

（2）扫雷。

([θriː]) [rɪˈmuːv] ['blɔkʃip] .
(3) Remove blockships .
(3) 消除 阻塞舰 .

（3）移除封锁舰。

([fɔːr]) [rɪˈmuːv] [buːmz] [ænd; ənd][tɔːˈpiːdəʊ][nets] .
(4) Remove booms and torpedo nets .
(4) 消除 繁荣 和 鱼雷 网 .

（4）拆除围油栏和鱼雷网。

([faɪv]) ['njuːtrəlaɪz] [lænd] [maɪnz] [ænd; ənd] ['buːbi] [træps] .
(5) Neutralize land mines and booby traps .
(5) 中和 土地 矿井 和 鲣鱼 陷阱 .

（5）排除地雷和诡雷。

([sɪks]) [ɪnˈstɔːl] [ˌeɪ 'eɪ][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [prəˈtektɪv] [wɜːks] .
(6) Install AA and other protective works .
(6) 安装 AA 和 其他 保护的 作品 .

（6）安装AA及其他防护措施。

(['sɛvən]) [rɪˈmuːv] ['debriː] [ɪn]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɒn] [kiːz] .
(7) Remove debris in water and on quays .
(7) 消除 碎片 在 水 和 在 码头 .

（7）清除水中和码头上的杂物。

([eit]) [rɪˈmuːv] [əbˈstrʌkʃnz] [frɒm; frəm]['eksɪts; 'egzɪts][tuː; tə] [wɔːf] ['eəriəz] .
(8) Remove obstructions from exits to wharf areas .
(8) 消除 障碍物 从 出口 到 码头 区域 .

（8）清除码头区域出口处的障碍物。

['fɪgə(r)] - .
Figure 50 .
数字 - .

图 50。

[mɑːsts][ɒv; əv] ['sʌŋkən] ['freɪtə(r)] [ɪn]['hɑːbə(r)] .
Masts of sunken freighter in harbor .
桅杆 的 凹陷 货轮 在 港口 .

港口内沉没货轮的桅杆。

[ðə; ði] ['enəmi] [dɪd][ə; eɪ] [ˌsɪstəˈmætɪk] [dʒɒb][ɒv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪps] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði]['hɑːbə(r)][æz; əz]
The enemy did a systematic job of sinking ships to block the harbor as
这 敌人 做过 一个 系统 工作 的 下沉 船舶 到 堵塞 这 港口 作为
[mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . -
much as possible . 42
很多 作为 可能的 . -

敌人有条不紊地击沉船只，尽可能地封锁港口。42

['fɪgə(r)] - .
Figure 51 .
数字 - .

图 51。

['sʌŋkən] [ʃɪps] [ænd; ənd] [bɒm] - [rekt] [kiːz] [gɪv] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][tɑːsk][ɒv; əv]
Sunken ships and bomb - wrecked quays give some idea of the huge task of
凹陷 船舶 和 炸弹 - 损毁 码头 给 一些 主意 的 这 巨大的 任务 的
[rɪ'peə(r)][ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] [ɪn] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [pɔːt] [tuː; tə] ['juːsflnəs] .
repair and construction in restoring the port to usefulness .
维修 和 建造 在 恢复 这 港口 到 用处 .

沉船和被炸毁的码头让我们对恢复港口功能的修复和建设工作有了一定的了解，这项工作非常艰巨。

['fɪgə(r)] - .
Figure 52 .
数字 - .

图 52。

['temprəri] [brɪdʒ] [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ] [kiːld] - ['əʊvə(r)] ['freɪtə(r)] .
Temporary bridge built on a keeled - over freighter .
暂时的 桥 建造 在 一个 龙骨 - 超过 货轮 .

在翻覆的货轮上搭建的临时桥梁。

[trʌks] [ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌʌn'ləʊd][ə; eɪ] ['lɪbəti] [ʃɪp] . -
Trucks are using it to unload a Liberty ship . 43
卡车 是 使用 它 到 卸下 一个 自由 船 . -

卡车正用它卸载一艘自由轮上的货物。[43]

([naɪn]) [ɪn'stɔːl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][eɪdz][ænd; ənd]['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] .
(9) Install navigation aids and moorings .
(9) 安装 导航 艾滋病 和 系泊 .

（9）安装导航辅助设备和系泊设施。

[biː] . ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒbz][ðə; ði] [pɔːt] [rɪ'peə(r)] [ʃɪp] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd]
b . Following are some of the jobs the port repair ship might be required
b . 下列的 是 一些 的 这 工作 这 港口 维修 船 可能 是 必需的
[tuː; tə][duː; də] :
to do :
到 做 :

b. 以下是港口修理船可能需要执行的一些工作：

([wʌn]) [ɪn'stɔːl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][eɪdz][ɪn] ['entrəns] ['tʃæn(ə)l] .
(1) Install navigation aids in entrance channel .
(1) 安装 导航 艾滋病 在 入口 渠道 .

（1）在入口航道安装导航辅助设施。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['hɑːbə(r)]['eəriə][hæz; həz] [biːn] [swept] [ɒv; əv] [maɪnz] [baɪ][ðə; ði]['neɪvi] ,
After the harbor area has been swept of mines by the Navy ,
后 这 港口 区域 有 到过 扫荡 的 矿井 经过 这 海军 ,

海军完成港口区域的扫雷工作后，

[ðə; ði] [pɔːt] [rɪ'peə(r)] [ʃɪp] [mɑːrks][ðə; ði] ['entrəns] ['tʃæn(ə)l] [wɪð] ['buːiz; bɔɪz] .
the port repair ship marks the entrance channel with buoys .
这 港口 维修 船 标记 这 入口 渠道 和 浮标 .

港口维修船用浮标标示入口航道。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['saʊndɪŋz] [ænd; ənd][baɪ]['juːzɪŋ] [haɪdrə'græfɪk] [tʃɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .
This is done by soundings and by using hydrographic charts of the harbor .
这 是 完毕 经过 探测 和 经过 使用 水文 图表 的 这 港口 .

这是通过测深和使用港口水文图来完成的。

['saʊndɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪps] [fə'ðɒmɪtə(r)] , [baɪ] [liːd] [laɪnz] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]
Soundings are made by the ship's fathometer , by lead lines , and by a
探测 是 制成 经过 这 船的 测深仪 , 经过 带领 线条 , 和 经过 一个
['pɔːtəb(ə)l] [depθ] ['faɪndə(r)] .
portable depth finder .
便携的 深度 发现者 .

测深可以通过船上的测深仪、铅坠线和便携式测深仪进行。

[ðə; ði]['pɔ:təb(ə)l] [depθ] ['faındə(r)] [wɜ:ks] [ɒn][ðə; ði] [seım] ['prınsəp(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ʃıps] [fə'ðɒmıtə(r)] (

The	portable	depth	finder	works	on	the	same	principle	as	the	ship's	fathometer	(
这	便携的	深度	发现者	作品	在	这	相同的	原则	作为	这	船的	测深仪	(

[pɑ:(r)] .

par	.
帕	.

便携式测深仪的工作原理与船舶测深仪相同（par.

[eit]) [ænd; ənd][ız] [ın'stɔ:ld] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['paʊəbəʊt] .

8	)	and	is	installed	on	one	of	the	two	powerboats	.
8	)	和	是	已安装	在	一	的	这	二	动力艇	.

8）并安装在两艘动力艇中的一艘上。

[ðə; ði] ['paʊəbəʊt] ['ɔpəreits] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:t] [rı'peə(r)] [ʃıp] , [teıks] [kən'tınjuəl] ['saʊndıŋz] ,

The	powerboat	operates	ahead	of	the	port	repair	ship	,	takes	continual	soundings	,
这	动力艇	运作	前方	的	这	港口	维修	船	,	需要	持续的	探测	,

动力艇在港口维修船前方作业，持续进行水深测量。

[ænd; ənd][mɑ:rks][ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

and	marks	the	boundaries	of	the	channel	.
和	标记	这	边界	的	这	渠道	.

并标示出河道的边界。

[ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəbəʊt] [ız] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜ:t][fɔ:(r); fə(r)][ˌʌndə'wɔ:tə(r)]

The	crew	of	the	powerboat	is	constantly	on	the	alert	for	underwater
这	全体人员	的	这	动力艇	是	不断地	在	这	警报	为了	水下

[əb'strʌkʃnz] [ænd; ənd] ['sıgnlz] [ðə; ði] [ʃıp] [ıf] ['eni][ɑ:(r); ə(r)][faʊnd] [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ʃıp]

obstructions	and	signals	the	ship	if	any	are	found	and	whether	the	ship
障碍物	和	信号	这	船	如果	任何	是	成立	和	无论	这	船

[mʌst; məst] [tʃeındʒ] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] [ɔ:(r)][stɒp] .

must	change	her	course	or	stop	.
必须	改变	她	课程	或者	停止	.

快艇上的船员时刻警惕水下障碍物，如果发现任何障碍物，会向船只发出信号，并告知船只是否需要改变航向或停止航行。

([ˌtu:'tu:]) ['blɔkʃip] .

(	2	)	Blockships	.
(	2	)	阻塞舰	.

（2）封锁舰。

([ə; eı]) [ə; eı] ['blɒkʃıp] [ız][ə; eı] [prı'peəd] [ˌʌndə'wɔ:tə(r)]['ɒbstək(ə)l] [sʌŋk] [tu:; tə] [prı'vent] [ʃıps]

(	a	)	A	blockship	is	a	prepared	underwater	obstacle	sunk	to	prevent	ships
(	一个	)	一个	阻塞船	是	一个	准备	水下	障碍	沉没	到	防止	船舶

[frɒm; frəm] ['fɒləʊıŋ] ['nævıgəb(ə)l] ['tʃæn(ə)lz] .

from	following	navigable	channels	.
从	下列的	可导航	频道	.

（a）阻塞船是预先准备的水下障碍物，沉入水下是为了阻止船舶沿可航行航道航行。

[wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['blɔkʃip] [meı] [bi:; bi] [faʊnd] [ın][æn; ən] ['entrəns] ['tʃæn(ə)l] .

One	or	more	blockships	may	be	found	in	an	entrance	channel	.
一	或者	更多的	阻塞舰	可能	是	成立	在	一个	入口	渠道	.

入口航道中可能会发现一艘或多艘阻塞船。

[ði:z] [ʃıps] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [fıld] [wıð] [rɒk] [ɔ:(r)] ['kɒŋkri:t] [tu:; tə] [meık] [ðem; ðəm][mɔ:(r)] ['dıfıkəlt]

These	ships	are	often	filled	with	rock	or	concrete	to	make	them	more	difficult
这些	船舶	是	经常	已填	和	岩石	或者	具体的	到	制作	他们	更多的	难的

[tu:; tə] [rı'mu:v] .

to	remove	.
到	消除	.

这些船只通常会装满岩石或混凝土，以增加移除难度。

([biː]) [wen] ['saʊndɪŋz] , [ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'pɔːts] , [ɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

(	b	)	When	soundings	,	intelligence	reports	,	or	information	received	from	the
(	b	)	什么时候	探测	,	智力	报告	,	或者	信息	已收到	从	这

['maɪnswiːpə(r)] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['blɒkʃɪp] ,

minesweepers	indicate	the	location	of	a	blockship	,
扫雷器	表明	这	地点	的	一个	阻塞船	,

（b）当探测结果、情报报告或从扫雷艇收到的信息表明阻塞船的位置时，

[ə; eɪ]['daɪvə(r)][ɪz] [sent] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] .

a	diver	is	sent	down	for	reconnaissance	.
一个	潜水员	是	发送	向下	为了	侦察	.

派出一名潜水员下水侦察。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪz] — [wʌn] .

The	information	required	to	determine	the	course	of	action	is	—	1	.
这	信息	必需的	到	决定	这	课程	的	行动	是	—	1	.

确定行动方案所需的信息是——1.

[pə'zɪʃ(ə)n] ['blɒkʃɪp] [ɪz][ɪn] .

Position	blockship	is	in	.
位置	阻塞船	是	在	.

定位封锁船已就位。

[ðæt] [ɪz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɪts][saɪd] , [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] , [ɔː(r)] ['restɪŋ] [ɒn][ɪts] [kiːl] .

That	is	,	is	it	on	its	side	,	at	an	angle	,	or	resting	on	its	keel	.
那	是	,	是	它	在	它是	边	,	在	一个	角度	,	或者	休息	在	它是	龙骨	.

也就是说，它是侧翻、倾斜还是龙骨着地?

[ˌtuː'tuː] . [ə'prɒksɪmət] [saɪz][ænd; ənd] [taɪp] [ɒv; əv]['ves(ə)l] . [θriː] .

2	.	Approximate	size	and	type	of	vessel	.	3	.
2	.	近似	尺寸	和	类型	的	血管	.	3	.

2. 船舶的大致尺寸和类型。3.

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɪk'stent][ɒv; əv][ɪts] ['suːpəstrʌktʃə(r)] . [fɔːr] .

Nature	and	extent	of	its	superstructure	.	4	.
自然	和	程度	的	它是	上层建筑	.	4	.

其上层建筑的性质和规模。4.

[wʊd] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɔː(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [liːv] [ɪ'nʌf] ['wɔːtə(r)]

Would	the	removal	or	destruction	of	the	superstructure	leave	enough	water
会	这	移动	或者	破坏	的	这	上层建筑	离开	足够的	水

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hʌl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] ['ves(ə)lz][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ?

between	the	hull	and	the	surface	for	large	vessels	to	use	the	channel	?
之间	这	船体	和	这	表面	为了	大的	船只	到	使用	这	渠道	?

拆除或摧毁上层建筑后，船体与水面之间是否会留下足够的水，使大型船舶能够使用该航道?

['fɪgə(r)] - .

Figure	53	.
数字	-	.

图 53。

[tuː] [hɑːf] - ['sʌŋkən] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɒm] ['kreɪtə(r)][ɪn]['hɑːrbərz] ['siːwɔːl] [ænd; ənd] [kiː] [ʃəʊ]

Two	half	-	sunken	ships	and	the	bomb	crater	in	harbor's	seawall	and	quay	show
二	一半	-	凹陷	船舶	和	这	炸弹	火山口	在	港口的	海堤	和	码头	展示

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [wel] - [plænd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] . - .

the	results	of	well	-	planned	destruction	.	445	.
这	结果	的	出色地	-	计划	破坏	.	-	.

两艘半沉的船只和港口海堤和码头上的弹坑显示了精心策划的破坏的结果。445.

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['kʌrənts] .

Nature	of	bottom	and	effect	of	currents	.
自然	的	底部	和	影响	的	电流	.

海底性质及水流影响。

[sɪks] . [ɪz] [ʃɪp] [fɪld] [wɪð] [rɒk] [ɔː(r)] ['kɒŋkriːt] ? ['sɛvən] .

6	.	Is	ship	filled	with	rock	or	concrete	?	7	.
6	.	是	船	已填	和	岩石	或者	具体的	?	7	.

6. 船内装满的是石头还是混凝土？7.

[ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [maɪnz] [ænd; ənd] ['buːbi] [træps] .

Indications	of	mines	and	booby	traps	.
症状	的	矿井	和	鳄鱼	陷阱	.

地雷和诡雷的迹象。

([siː]) [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [dɪ'tɜːmɪnz] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [kʌt] [θruː]

(	c	)	This	information	determines	whether	the	superstructure	can	be	cut	through
(	c	)	这	信息	决定	无论	这	上层建筑	能	是	切	通过

[ɔː(r)] ['flætnd] [wɪð] [ɪk'sploʊsɪvz] [ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [hʌl] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['brəʊkən] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

or	flattened	with	explosives	or	if	the	hull	has	to	be	broken	up	before	the
或者	扁平的	和	爆炸物	或者	如果	这	船体	有	到	是	破碎的	向上	前	这

['tʃæn(ə)l] [ɪz] [klɪəd] .

channel	is	cleared	.
渠道	是	已清除	.

（c）该信息决定了上层建筑是否可以被炸药炸开或炸平，或者是否必须在清理航道之前将船体拆解。

[di'strɔi] [ðə; ði] [hʌl] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

Destroying	the	hull	is	a	long	,
摧毁	这	船体	是	一个	长的	,

摧毁船体是一个漫长的过程，

['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'temptɪd] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

difficult	task	and	should	not	be	attempted	if	the	removal	of	the
难的	任务	和	应该	不是	是	尝试过	如果	这	移动	的	这

['suːpəstrʌktʃə(r)] [ə'fɔːdz] [ɪ'nʌf] ['klɪərəns] .

superstructure	affords	enough	clearance	.
上层建筑	提供	足够的	清除	.

这是一项艰巨的任务，如果拆除上层建筑后能提供足够的空间，则不应尝试。

([θriː]) ['hɑːbə(r)] .

(	3	)	Harbor	.
(	3	)	港口	.

（3）港口。

([ə; eɪ]) ['dʒen(ə)rəl] .

(	a	)	General	.
(	一个	)	一般的	.

（a）总则。

[wen] [ðə; ði] [pɔːt] [rɪ'peə(r)] [ʃɪp] ['entəz] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstə(r)] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə] [ðə; ði]

When	the	port	repair	ship	enters	the	harbor	,	her	master	reports	to	the
什么时候	这	港口	维修	船	进入	这	港口	,	她	掌握	报告	到	这

[pɔːt] [kə'mɑːndə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .

port	commander	for	instructions	.
港口	指挥官	为了	指示	.

当港口修理船进入港口时，船长向港口指挥官报告，以获取指示。

[ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn'kluːd] — [wʌn] .

These	instructions	include	—	1	.
这些	指示	包括	—	1	.

这些说明包括——1.

[wɒt] [dˈʒɒbz][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [wɒt] [praɪˈɒrətiz][hæv; həv] [biːn] [set][ɒn][ðem; ðəm] .

What	jobs	the	ship	is	to	do	and	what	priorities	have	been	set	on	them	.
什么	工作	这	船	是	到	做	和	什么	优先事项	有	到过	放	在	他们	.

[ˌtuːˈtuː] .

2	.
2	.

1. 这艘船要执行哪些任务，以及这些任务的优先顺序是什么?

[wɒt] [məˈtɪərɪəlz] , [ɪˈkwɪpmənt] , [ˈpaʊə(r)] , [tuːlz] ,

What	materials	,	equipment	,	power	,	tools	,
什么	材料	,	设备	,	力量	,	工具	,

需要哪些材料、设备、电力、工具?

[ænd; ənd] [ˌpɜːsəˈnel] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [ðə; ði] [pɔːt] [kənˈstrʌkʃn] [ænd; ənd][rɪˈpeə(r)] [gruːp] .

and	personnel	the	ship	is	to	furnish	the	port	construction	and	repair	group	.
和	人员	这	船	是	到	提供	这	港口	建造	和	维修	团体	.

[θriː] .

3	.
3	.

船上人员将为港口建设和维修小组提供所需物资。3.

[ˈweðə(r)] [ˈtemprəri] [kənˈstrʌkʃn] [ɔː(r)] [rɪˈpeəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɔː(r)] [ˈpɜːmənənt] [rɪˈpeəz]

Whether	temporary	construction	or	repairs	are	to	be	made	or	permanent	repairs
无论	暂时的	建造	或者	维修	是	到	是	制成	或者	永恒的	维修

[meɪd] . [fɔːr] .

made	.	4	.
制成	.	4	.

无论是进行临时施工或维修，还是进行永久性维修。4.

[sərˈve] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ˌʌndəˈwɔːtə(r)] [ˈdæmɪdʒ] [ænd; ənd] [əbˈstrʌkʃnz] [ɪn][ˈhɑːbə(r)][ˈeərɪə] .

Surveys	to	be	made	of	underwater	damage	and	obstructions	in	harbor	area	.
调查	到	是	制成	的	水下	损害	和	障碍物	在	港口	区域	.

对港口区域水下损坏和障碍物进行调查。

([biː]) [rɪˈmuːv(ə)l][ɒv; əv] [smɔːl] [ˈsʌŋkən] [krɑːft][ænd; ənd] [ˈdebriː] .

(	b	)	Removal	of	small	sunken	craft	and	debris	.
(	b	)	移动	的	小的	凹陷	工艺	和	碎片	.

（b）清除小型沉船和碎片。

[smɔːl] [boʊts] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ɑː(r); ə(r)] [sʌŋk] [əˌlɒŋˈsaɪd] [wɔːvz] [ænd; ənd] [kiːz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ʃɪps]

Small	boats	usually	are	sunk	alongside	wharves	and	quays	to	prevent	ships
小的	船	通常	是	沉没	旁边	码头	和	码头	到	防止	船舶

[frɒm; frəm] [əˈprəʊtʃɪŋ] [kləʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˌʌnˈləʊd] .

from	approaching	close	enough	to	unload	.
从	接近	关闭	足够的	到	卸下	.

小型船只通常会沉没在码头和栈桥旁，以防止船舶靠近卸货。

[ˈɔːlsəʊ] , [kreɪnz] [ænd; ənd] [ˈsekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːvz] [bləʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][hæv; həv][tuː; tə]

Also	,	cranes	and	sections	of	the	wharves	blown	into	the	water	have	to
还	,	起重机	和	部分	的	这	码头	吹	进入	这	水	有	到

[biː; bi] [rɪˈmuːvd] .

be	removed	.
是	已移除	.

此外，被吹入水中的起重机和码头部分结构也必须移除。

[ˈdaɪvəz] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈdebriː] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪn] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈpʊld] [aʊt] [ɒv; əv]

Divers	examine	the	debris	and	determine	whether	it	can	be	pulled	out	of
潜水员	检查	这	碎片	和	决定	无论	它	能	是	拉	出去	的

[ðə; ði] [weɪ] [ˈɪntuː] [diːpə(r)] [ˈwɔːtə(r)][ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːst][mʌst; məst][biː; bi]['brəʊkən][ʌp] .

the	way	into	deeper	water	or	if	it	first	must	be	broken	up	.
这	方式	进入	更深	水	或者	如果	它	第一的	必须	是	破碎的	向上	.

潜水员检查碎片，确定是否可以将其拖到更深的水域，或者是否必须先将其打碎。

[sɪns] [ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ɪkˈsploʊsɪvz] [meɪ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈdæmɪdʒ] [əˈdʒeɪs(ə)nt] [kiːz]

Since	the	use	of	large	quantities	of	explosives	may	further	damage	adjacent	quays
自从	这	使用	的	大的	数量	的	爆炸物	可能	更远	损害	邻近的	码头

[ænd; ənd] [pɪrz] ,

and	piers	,
和	码头	,

由于使用大量炸药可能会进一步损坏邻近的码头和栈桥，

[ˈdebriː] [tuː] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈbʌlki] [tuː; tə] [hɔɪst] [ænd; ənd][dræg][ɪz][kʌt][ˈɪntuː][smɔːlə(r)] [ˈsekʃənz] [baɪ]

debris	too	heavy	and	bulky	to	hoist	and	drag	is	cut	into	smaller	sections	by
碎片	也	重的	和	笨重	到	提升	和	拖	是	切	进入	较小的	部分	经过

[ˌʌndəˈwɔːtə(r)] [ˈkʌtɪŋ] .

underwater	cutting	.
水下	切割	.

太重太大而无法吊装拖拽的碎片，通过水下切割被切割成较小的部分。

[ðen] [ðiːz] [ˈsekʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈkætˌhed] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wei] [baɪ]

Then	these	sections	are	raised	by	the	cathead	and	pulled	out	of	the	way	by
然后	这些	部分	是	提高	经过	这	猫头	和	拉	出去	的	这	方式	经过

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

然后这些部分被吊臂吊起，并被船只拉到一边。

[smɔːl] ,

Small	,
小的	,

小的，

[ˈsʌŋkən] [krɑːft][ˈɒf(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [ˈsælvɪdʒd] [baɪ] [ˈsiːlɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [hʌlz] [ænd; ənd] [ˈpʌmpɪŋ] [aʊt]

sunken	craft	often	can	be	salvaged	by	sealing	up	the	hulls	and	pumping	out
凹陷	工艺	经常	能	是	打捞	经过	密封	向上	这	船体	和	抽水	出去

[ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] [wɪð] [ˈsælvɪdʒ] [pʌmps] .

the	water	with	salvage	pumps	.
这	水	和	打捞	水泵	.

沉船通常可以通过密封船体并用打捞泵抽出水来打捞。

[ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [ˈsælvɪdʒ] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] - - [tʌn] [bɑːdʒ] [wɪtʃ] [liːvz]

This	type	of	salvage	work	can	be	done	from	the	50	-	ton	barge	which	leaves
这	类型	的	打捞	工作	能	是	完毕	从	这	-	-	吨	驳船	哪个	树叶

[ðə; ðɪ][rɪˈpeə(r)] [ʃɪp] [friː] [fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)][dˈʒɒbz] .

the	repair	ship	free	for	other	jobs	.
这	维修	船	自由的	为了	其他	工作	.

这种类型的打捞工作可以在50吨的驳船上进行，这样修理船就可以腾出时间来做其他工作。

([siː]) [ˈfɜːnɪʃɪŋ] [məˈtɪərɪəlz] , [ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt] . [wʌn] .

(	c	)	Furnishing	materials	,	power	,	and	equipment	.	1	.
(	c	)	家具	材料	,	力量	,	和	设备	.	1	.

（c）提供材料、电力和设备。1.

[məˈtɪərɪəlz] .

Materials	.
材料	.

材料。

[məˈtɪərɪəlz] [rɪˈkwaɪəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [pɔːt] [gruːp] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪts] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] [ˈfɜːnɪʃt] [ɪn]

Materials	required	by	the	port	group	to	start	its	work	can	be	furnished	in
材料	必需的	经过	这	港口	团体	到	开始	它是	工作	能	是	提供	在

[ˈlɪmɪtɪd] [kˈwɒntɪtɪz] [baɪ][ðə; ðɪ][rɪˈpeə(r)] [ʃɪp] .

limited	quantities	by	the	repair	ship	.
有限的	数量	经过	这	维修	船	.

港口集团开展工作所需的材料可由修理船少量提供。

[haʊ'evə(r)] [ʌn'tɪl] ['kɑ:gəʊ] [ʃɪps] [kæn; kən] [ˌʌn'ləʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔ:t] ,

However	until	cargo	ships	can	unload	at	the	port	,
然而	直到	货物	船舶	能	卸下	在	这	港口	,

然而，在货船能够在港口卸货之前，

[ðə; ði] [gru:p] [mʌst; məst] [get] ['ləʊkəli] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] .

the	group	must	get	locally	the	bulk	of	the	materials	it	needs	.
这	团体	必须	得到	本地	这	大部分	的	这	材料	它	需求	.

该组织必须从当地获取所需的大部分材料。

[ðə; ði] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [sɪ'ment] , [t'ɪmbəz] ,

The	small	amount	of	cement	,	timbers	,
这	小的	数量	的	水泥	,	木材	,

少量水泥、木材

[ænd; ənd] ['strʌktʃərəl] [sti:l] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] ['kæriz] [kæn; kən] [bi:; bi] [pʊt] [ə'ʃɔ:(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪps]

and	structural	steel	that	the	ship	carries	can	be	put	ashore	on	the	ship's
和	结构	钢	那	这	船	携带	能	是	放	岸上	在	这	船的

[bɑ:dʒ] . [ˌtu:'tu:] .

barge	.	2	.
驳船	.	2	.

1. 船上携带的结构钢材可以装到船上的驳船上运到岸上。

['paʊə(r)] .

Power	.
力量	.

力量。

[ʌn'tɪl] ['ləʊk(ə)l] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'stɔ:d] [ɔ:(r)] ['fləʊtɪŋ] ['paʊə(r)] [plɑ:nts] [ɑ:(r); ə(r)]

Until	local	sources	of	power	are	restored	or	floating	power	plants	are
直到	当地的	来源	的	力量	是	恢复	或者	漂浮的	力量	植物	是

[ə'veɪləb(ə)l] ,

available	,
可用的	,

在当地电力来源恢复或浮动发电厂投入使用之前，

['paʊə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɪps]

power	for	lighting	and	for	operating	equipment	is	supplied	by	the	ship's
力量	为了	灯光	和	为了	操作	设备	是	供应	经过	这	船的

['steɪʃənri] [ænd; ənd] ['pɔ:təb(ə)l] ['dʒenəˌretər] [ænd; ənd] [kəmp'resəz] . [θri:] .

stationary	and	portable	generators	and	compressors	.	3	.
静止的	和	便携的	发电机	和	压缩机	.	3	.

船上的固定式和便携式发电机及压缩机为照明和运行设备提供电力。3.

[ɪ'kwɪpmənt] .

Equipment	.
设备	.

设备。

[sʌtʃ] ['pɔ:təb(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [æz; əz] [ðə; ði] ['klæmʃel] ['bʌkɪt] , ['weldɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['aʊtfɪts] ,

Such	portable	equipment	as	the	clamshell	bucket	,	welding	and	cutting	outfits	,
这样的	便携的	设备	作为	这	蛤壳	桶	,	焊接	和	切割	服装	,

['treɪlə(r)] - ['maʊntɪd] ['faɪə(r)] ['pʌmpə(r)] ,

trailer	-	mounted	fire	pumper	,
拖车	-	安装	火	泵车	,

诸如抓斗式水桶、焊接和切割设备、拖车式消防泵车等便携式设备

[ænd; ənd] [nju:'mætɪk] [tu:lz] , [ɪz] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [gru:p] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ni:dɪd] .

and	pneumatic	tools	,	is	turned	over	to	the	group	as	it	is	needed	.
和	气动	工具	,	是	转向	超过	到	这	团体	作为	它	是	需要	.

气动工具则根据需要移交给小组使用。

[ɪf] ['nesəsəri] , [ɪ'kwɪpmənt] ['ɒpəreɪtə(r)s][ɑ:(r); ə(r)] ['fɜ:nɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] [ˌpɜ:sə'nel] .

If	necessary	,	equipment	operators	are	furnished	from	the	ship's	personnel	.
如果	必要的	,	设备	运营商	是	提供	从	这	船的	人员	.

必要时，可从船上人员中抽调设备操作人员。

([di:]) [ju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ʃɒps] .

(	d	)	Use	of	the	ship's	shops	.
(	d	)	使用	的	这	船的	商店	.

（d）使用船上的商店。

[ðə; ði] [ʃɪps] [ʃɒps] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [pɑ:ts] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd][tu:; tə][rɪ'peə(r)] [pɔ:t]

The	ship's	shops	are	used	to	make	parts	for	and	to	repair	port
这	船的	商店	是	用过的	到	制作	部分	为了	和	到	维修	港口

[mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .

machinery	and	equipment	.
机械	和	设备	.

船上的工坊用于制造港口机械和设备的零件，并进行维修。

['tɪpɪk(ə)l][dʒɒbz][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][rɪ'peə(r)] ['endʒɪnz] [ænd; ənd][m'əʊtəz][ænd; ənd][tu:; tə] [kən'strʌkt] [ɔ:(r)]

Typical	jobs	are	to	repair	engines	and	motors	and	to	construct	or
典型的	工作	是	到	维修	发动机	和	电机	和	到	构造	或者

[rɪ'peə(r)]['kɑ:gəʊ] - ['hændlɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .

repair	cargo	-	handling	equipment	.
维修	货物	-	处理	设备	.

典型的工作包括修理发动机和马达，以及建造或修理货物装卸设备。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

工程港口修理船(Engineer Port Repair Ship)
第3/3页

([iː]) [ˌʌndəˈwɔːtə(r)] [kənˈstrʌkʃn] [ænd; ənd] [rɪˈpeəz] .

(	e	)	Underwater	construction	and	repairs	.
(	e	)	水下	建造	和	维修	.

（e）水下施工和维修。

[ðə; ði] [ʃɪps] ['daɪvəz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv]

The	ship's	divers	may	be	required	to	repair	the	underwater	structures	of
这	船的	潜水员	可能	是	必需的	到	维修	这	水下	结构	的

['dæmɪdʒd] [pɪrz] [ænd; ənd] [kiːz] .

damaged	piers	and	quays	.
损坏的	码头	和	码头	.

船上的潜水员可能需要修复受损码头和泊位的水下结构。

['brəʊkən] [ɔː(r)] ['wiːkənd] ['paɪlɪŋz] [ɔː(r)] [t'ɪmbəz] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [səʊ]

Broken	or	weakened	pilings	or	timbers	may	have	to	be	cut	and	removed	so
破碎的	或者	减弱	桩基	或者	木材	可能	有	到	是	切	和	已移除	所以

[njuː] [wʌnz] [kæn; kən] [biː; bi] [pleɪst] .

new	ones	can	be	placed	.
新的	一个	能	是	放置	.

破损或老化的桩柱或木材可能需要切割和移除，以便安装新的桩柱或木材。

['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['hɑːbə(r)] ['breɪkwɔːtə(r)] [ɔː(r)] [siː] [wɔːlz] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)]

Also	,	the	foundations	of	harbor	breakwaters	or	sea	walls	may	require
还	,	这	基础	的	港口	防波堤	或者	海	墙壁	可能	要求

['streŋθnɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'peəz] .

strengthening	or	repairs	.
强化	或者	维修	.

此外，港口防波堤或海堤的基础可能需要加固或维修。

[siː] . ['seɪfti] [ɒv; əv] [ʃɪp] .

c	.	Safety	of	ship	.
c	.	安全	的	船	.

c. 船舶安全。

[waɪl] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kləʊz] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,

While	operating	in	the	close	waters	of	the	harbor	,
尽管	操作	在	这	关闭	水	的	这	港口	,

在港口近岸水域作业时，

[ɪ'speʃəli] [waɪl] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['hæzədz] [ɒv; əv] ['debriː] , [maɪnz] , [ˌʌndə'wɔːtə(r)]

especially	while	threatened	with	the	additional	hazards	of	debris	,	mines	,	underwater
尤其	尽管	威胁	和	这	额外的	危险	的	碎片	,	矿井	,	水下

['ɒbstək(ə)lz] , [ænd; ənd] ['enəmi] [eə(r)] [ə'tæk] ,

obstacles	,	and	enemy	air	attack	,
障碍	,	和	敌人	空气	攻击	,

尤其是在面临碎片、水雷、水下障碍物和敌方空袭等额外危险的威胁时，

[ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ɒv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

the	safety	of	the	ship	is	of	paramount	importance	.
这	安全	的	这	船	是	的	派拉蒙	重要性	.

船舶安全至关重要。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪfti] .

The	master	of	the	ship	is	responsible	for	her	safety	.
这	掌握	的	这	船	是	负责任的	为了	她	安全	.

船长对船只的安全负有责任。

[hiː; hi] [siːz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gʌn] [kruːz] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] ['steɪʃnz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'nʌf] ['dekhænd]

He	sees	that	the	gun	crews	are	at	their	stations	and	that	enough	deckhands
他	看到	那	这	枪	船员	是	在	他们的	车站	和	那	足够的	水手

[ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['ekstrə] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] ['mɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [mə'nuːvərɪŋ] .

are	available	for	the	extra	work	required	in	mooring	and	maneuvering	.
是	可用的	为了	这	额外的	工作	必需的	在	停泊	和	机动	.

他看到炮组人员都在各自的岗位上，并且有足够的甲板水手来完成系泊和操纵所需的额外工作。

[diː] . ['sʌmərɪ] .

d	.	Summary	.
d	.	概括	.

d. 总结。

[spiːd] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn] [pɔːt] [rɪ'peə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ðɪ] [nə'sesətɪ] [ɒv; əv] ['lændɪŋ] [truːps] ,

Speed	is	essential	in	port	repair	work	to	eliminate	the	necessity	of	landing	troops	,
速度	是	基本的	在	港口	维修	工作	到	排除	这	必要性	的	降落	军队	,

港口维修工作中，速度至关重要，这样才能避免需要登陆部队。

[stɔːz] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ['əʊvə(r)] ['biːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] .

stores	,	and	equipment	over	beaches	for	any	length	of	time	.
商店	,	和	设备	超过	海滩	为了	任何	长度	的	时间	.

商店和设备在海滩上停留任何时间。

[ðə; ðɪ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [pɔːt] [rɪ'peə(r)] [ʃɪp] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn] ['getɪŋ] [ðɪs] [wɜːk] ['stɑːtɪd]

The	engineer	port	repair	ship	has	an	important	part	in	getting	this	work	started
这	工程师	港口	维修	船	有	一个	重要的	部分	在	获得	这	工作	开始

[baɪ] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hɑːbə(r)] [tuː; tə] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [baɪ] ['fɜːnɪʃɪŋ] ['paʊə(r)] ,

by	opening	the	harbor	to	navigation	and	by	furnishing	power	,
经过	开幕	这	港口	到	导航	和	经过	家具	力量	,

港口维修工程船在启动这项工作中发挥着重要作用，它负责开放港口供船只航行并提供动力。

[ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pɔːt] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [rɪ'peə(r)] [gruːps] .

equipment	,	and	supplies	to	the	port	construction	and	repair	groups	.
设备	,	和	补给品	到	这	港口	建造	和	维修	团体	.

向港口建设和维修小组提供设备和物资。

[ðə; ðɪ] [ʃɒps] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [help] [prɪ'vent] ['stɒpɪdʒɪz] [kɔːzd] [baɪ] ['breɪkdaʊn] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnərɪ]

The	shops	on	the	ship	help	prevent	stoppages	caused	by	breakdown	of	machinery
这	商店	在	这	船	帮助	防止	停工	导致	经过	分解	的	机械

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'peə(r)] [ɔː(r)] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːts] [ðæt]

and	equipment	because	they	can	repair	or	manufacture	essential	parts	that
和	设备	因为	他们	能	维修	或者	生产	基本的	部分	那

[meɪ] [biː; bi] ['niːdɪd] .

may	be	needed	.
可能	是	需要	.

船上的商店可以修理或制造所需的关键部件，从而帮助防止因机械设备故障而造成的停工。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ðɪ] [pɔːt] [rɪ'peə(r)] [ʃɪp] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['spɪəhed] [ɪn] ['getɪŋ] [pɔːt] [ˌriːkən'strʌkʃn] [wɜːk]

In	short	,	the	port	repair	ship	is	the	spearhead	in	getting	port	reconstruction	work
在	短的	,	这	港口	维修	船	是	这	矛头	在	获得	港口	重建	工作

['ʌndə(r)] [wei] [ænd; ənd] ,

under	way	and	,
在下面	方式	和	,

简而言之，港口维修船是启动港口重建工作的先锋，

[baɪ] [ɪts] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [duː; də] ['menɪ] ['dɪfrənt] [tɑːsks] ,

by	its	ability	to	do	many	different	tasks	,
经过	它是	能力	到	做	许多	不同的	任务	,

由于它能够执行许多不同的任务，

[helps] [tuː; tə] [spiːd] [ʌp] [ðɪs] [wɜːk] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] .

helps	to	speed	up	this	work	and	keep	it	going	.
帮助	到	速度	向上	这	工作	和	保持	它	去	.

有助于加快这项工作并使其持续进行。

☆ [juː] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] : - — - — [ˌtiː 'em] -

☆	U	.	S	.	GOVERNMENT	PRINTING	OFFICE	:	1945	—	628131	—	TM	1045
☆	U	.	S	.	政府	印刷	办公室	:	-	—	-	—	™	-

☆ 美国政府印刷局：1945—628131—TM 1045

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] , [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈteɪnd] ,

The	original	spelling	,	hyphenation	and	punctuation	has	been	retained	,
这	原来的	拼写	,	连字符	和	标点	有	到过	保留	,

保留了原文的拼写、连字符和标点符号。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈpærənt] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [kəˈrektɪd] .

with	the	exception	of	apparent	typographical	errors	which	have	been	corrected	.
和	这	例外	的	明显	印刷	错误	哪个	有	到过	已更正	.

除了明显的印刷错误（已更正）之外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神